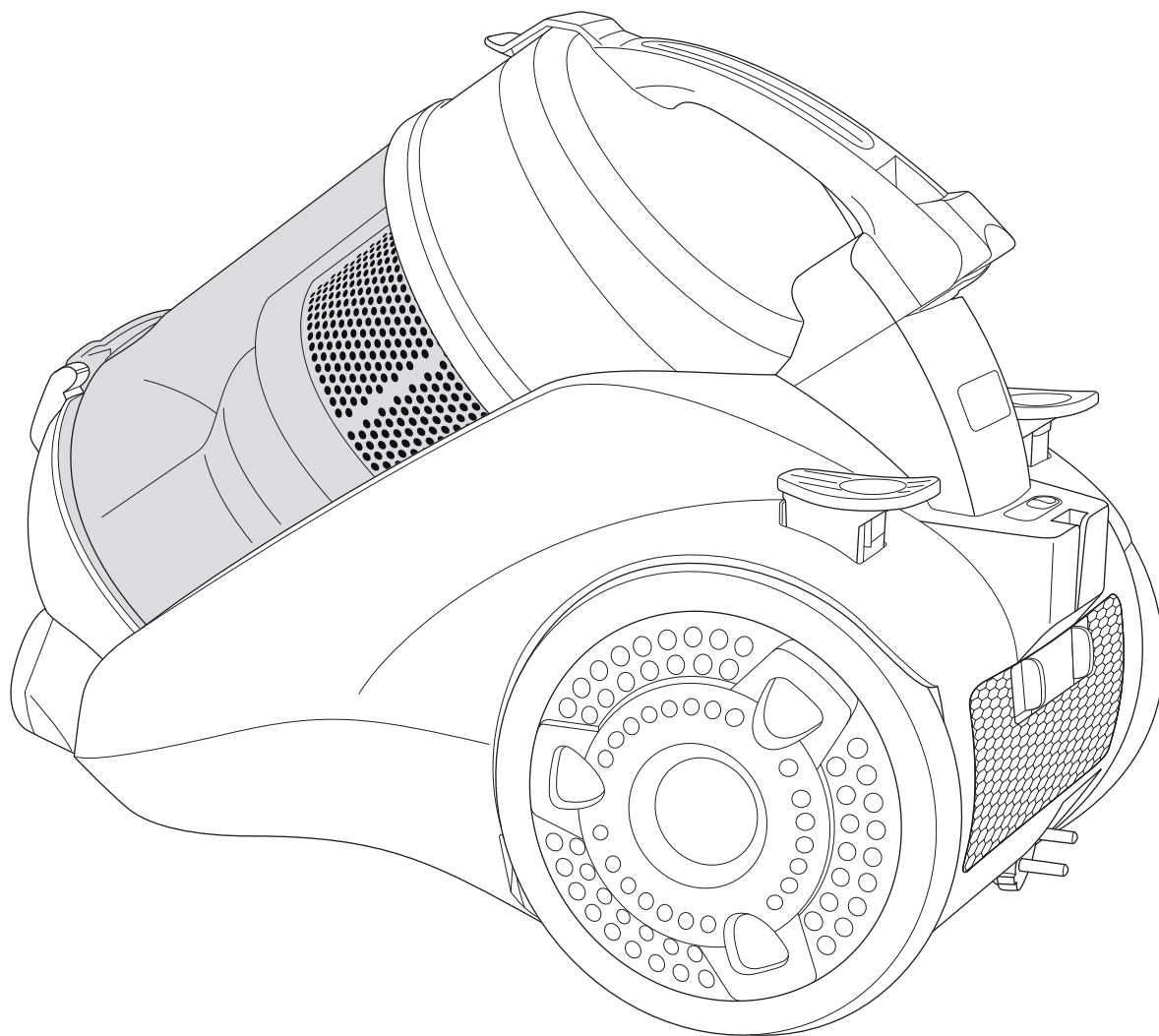


M2012-4



DE **Bedienungsanleitung**
beutelloser Boden-
staubsauger

GB **Operating Manual**
Bagless cylinder
vacuum cleaner

FR **Mode d'emploi**
Aspirateur-traîneau
sans sac

NL **Bedieningshandleiding**
Stofzuiger zonder
stofzak

ES **Manual de instrucciones**
Aspiradora rodante
sin bolsa

IT **Istruzioni per l'uso**
Aspirapolvere senza
sacchetto

TR **Kullanım Klavuzu**
Torbasız elektrik
süpürgesi

Dirt Devil


Bedienungsanleitung 4 - 9

DE

Operating Manual 10 - 15

GB

Mode d'emploi 16 - 21

FR

Bedieningshandleiding 22 - 27

NL

Manual de instrucciones 28 - 33

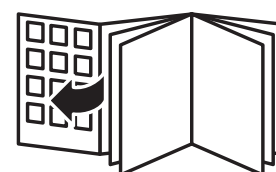
ES

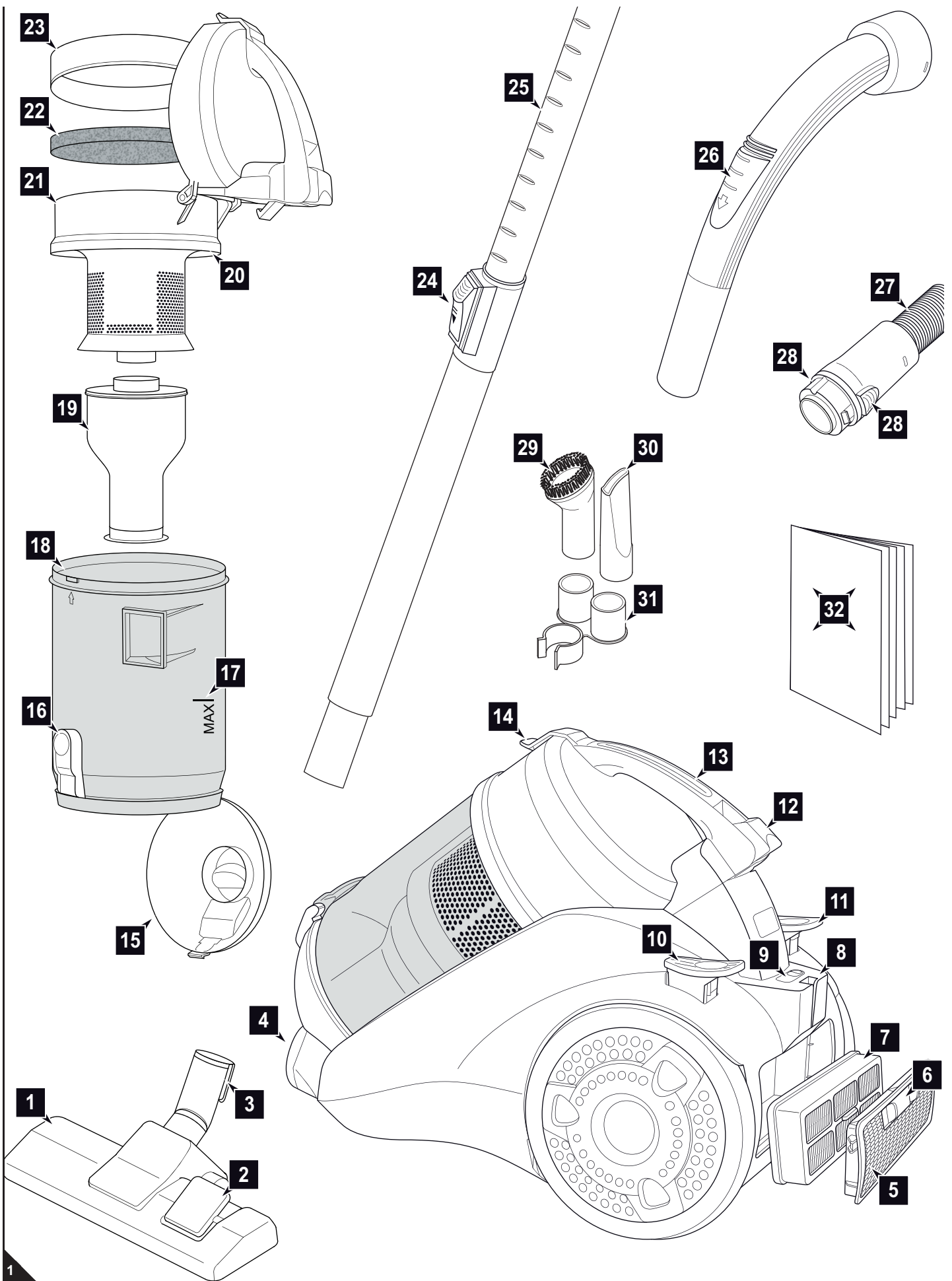
Istruzioni per l'uso 34 - 39

IT

Kullanım Klavuzu 40 - 45

TR





Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des M2012-4 und das entgegengebrachte Vertrauen.




Übersicht über den Lieferumfang (Abb. 1)

- 1 Bodendüse (Abbildung beispielhaft)
 - 2 Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abbildung beispielhaft)
 - 3 Parkhaken
 - 4 Aufnahmeöffnung für den Saugschlauch
 - 5 Ausblasfilter-Abdeckung
 - 6 Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung
 - 7 Hygiene-Ausblasfilter
 - 8 Parkhalterung
 - 9 Reinigungsanzeige
 - 10 Ein-/Aus-Schalter
 - 11 Kabelaufrolltaste
 - 12 Taste zum Entriegeln des Staubbehälters
 - 13 Tragegriff
 - 14 Halteclip am Deckel
 - 15 Staubbehälterboden
 - 16 Entleerungstaste
 - 17 MAX-Markierung
 - 18 Staubbehälter mit Aufsetzmarkierung
 - 19 unterer Teil der Zykloneneinheit
 - 20 Aufsetzmarkierung an der Zykloneneinheit
 - 21 oberer Teil der Zykloneneinheit
 - 22 Schaumstofffilterelement des Dual-Motorschutzfilters
 - 23 Filterhalter des Dual-Motorschutzfilters
 - 24 Teleskoprohr-Arretierung
 - 25 Teleskoprohr
 - 26 Nebenluftregler
 - 27 Saugschlauch
 - 28 Entriegelungstasten am Saugschlauchadapter
 - 29 Möbelbürste
 - 30 Fugendüse
 - 31 Zubehörhalterung
 - 32 Bedienungsanleitung
- Parkettbürste (Abb. 2/4)
 - lange, flexible Fugendüse (Abb. 2/5)

Inhaltsverzeichnis

1 Überblick über Ihren M2012-4	4
Garantiebedingungen	4
Im Garantiefall	4
2 Sicherheitshinweise	5
2.1 zur Bedienungsanleitung	5
2.2 zu bestimmten Personengruppen	5
2.3 zur Stromversorgung	5
2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung	5
2.5 bei defektem Gerät	5
2.6 zur Entsorgung	5
3 Vor dem Gebrauch	6
3.1 Auspacken	6
3.2 Düse auswählen	6
3.3 Montieren	6
4 Gebrauch	7
4.1 Sicherheit beim Gebrauch	7
4.2 Staubsaugen	7
4.3 Ausschalten	7
4.4 Transportieren und Aufbewahren	7
5 Wartung	8
5.1 Staubbehälter leeren	8
5.2 Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen	8
5.3 Dual-Motorschutzfilter reinigen	8
5.4 Hygiene-Ausblasfilter reinigen	9
5.5 Ersatzteile und Zubehör	9
5.6 Bevor Sie das Gerät einsenden	9

Technische Daten

Geräteart	: beutelloser Bodenstaubsauger
Modellname	: M2012-4
Modellnummer	: M2012-4
Spannung	: 220-240V ~, 50 Hz
Leistung	: 1.800 W nom. – 2.500 W max.
Staubbehältervolumen	: max. nutzbares Volumen: ca. 2,8 Liter
Stromkabellänge	: ca. 6 m
Gewicht	: ca. 5,7 kg
Kennzeichnung	:   

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten. © Royal Appliance International GmbH

Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Gewährleistungsfrist beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Gewährleistung sind Schäden ausgeschlossen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift.

Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an diese Adresse:



Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
servicecenter@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunk-höchstpreis 0,42 €/Minute)

Beheben Sie
Störungen
ganz leicht selbst.



www.dirt-devil.de/service

Dirt Devil

SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
Mo. – Fr., 8 – 20 Uhr

*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunk-höchstpreis 0,42 €/Min.)

2.1 zur Bedienungsanleitung

■ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

■ Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

■ Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

■ Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden. Wenn Sie eine der Zubehördüsen montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Möbeln und Polstern einsetzen. Bei komplett geöffnetem Nebenluftregler (Abb. 1/26) und mit entsprechender Vorsicht kann das Gerät sogar zum Saugen von Gardinen und Vorhängen dienen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

■ Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.

Verboten ist zudem:

■ Das Saugen von:

- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.

- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.

- Tonerstaub (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.

- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

- Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.


2.5 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ▷ Seite 48, „International Service“.

2.6 zur Entsorgung

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

 Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

3.1 Auspacken

⚠ ACHTUNG:

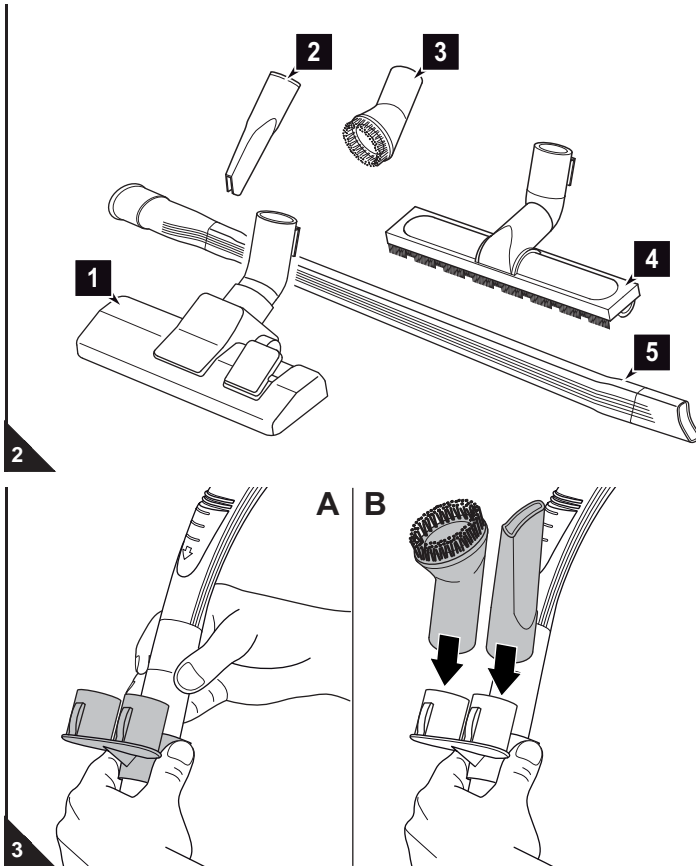
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

3.2 Düse auswählen



1. Wählen Sie je nach zu saugendem Untergrund eine Düse aus:
 - Als **Zubehör** sind neben der Bodendüse (Abb. 2/1) die Fugendüse und die Möbelbürste im Lieferumfang enthalten.

- Fugendüse (Abb. 2/2):

Benutzen Sie diese, um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

- Möbelbürste (Abb. 2/3):

Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben.

- Parkettbürste (Abb. 2/4):

Diese ist mit langen Borsten ausgestattet und dient zum Absaugen besonders empfindlicher Oberflächen (z. B. Parkett, Laminat).

- lange flexible Fugendüse (Abb. 2/5):

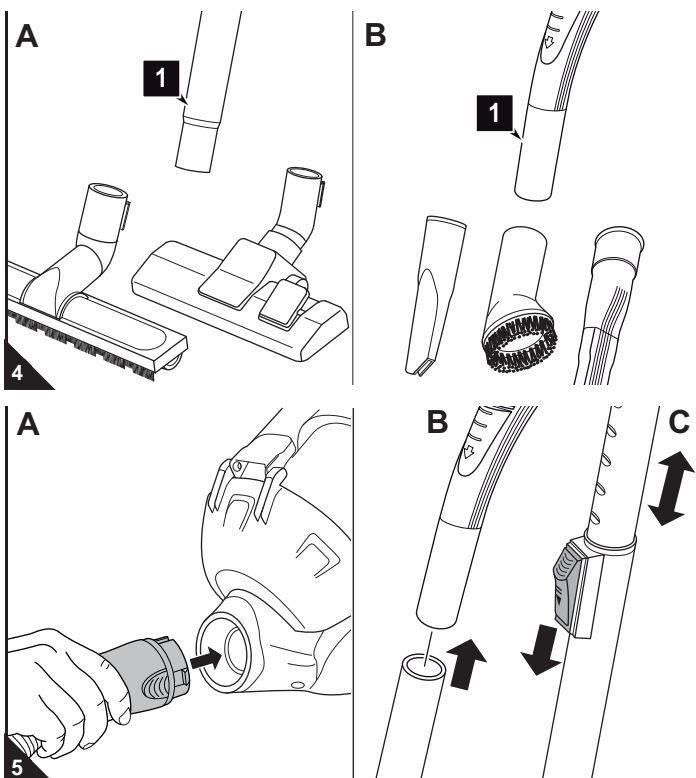
Benutzen Sie diese, um Staub aus entlegenen, schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

HINWEIS:

Wenn Sie die lange, flexible Fugendüse einsetzen, kann es unter Umständen dazu kommen, dass der Unterdruck im Staubsauger zu groß wird und deshalb das Sicherheitsventil im Staubsauger auslöst. Dies äußert sich z. B. durch einen Pfeifton (je nach Staubsaugermodell unterschiedlich) und deutlich verminderter Saugleistung. In diesem Fall müssen Sie, je nach Staubsaugermodell und Ausstattung, die Saugleistung verringern oder den Nebenluftregler öffnen, bis das Ventil nicht mehr auslöst.

2. Stecken Sie die Zubehöralterung wie abgebildet an das Teleskoprohr oder den Handgriff (Abb. 3/A).
3. Stecken Sie nicht benötigte Zubehördüsen auf die Steckplätze der Zubehöralterung (Abb. 3/B).

3.3 Montieren



⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Montieren Sie Düsen nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Der Bodenstaubsauger könnte versehentlich eingeschaltet werden.

⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Saugen sicher, dass die aufgesetzte Düse für den zu saugenden Untergrund geeignet ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Belagherstellers.

1. Stecken Sie die gewählte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 4/A1) bzw. des Handgriffs (Abb. 4/B1).
2. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 5/A), bis die Verriegelung hör- und spürbar einrastet.

Bei Verwendung des Teleskoprohrs:

3. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 5/B).
4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein (Abb. 5/C). Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten. Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.

4.1 Sicherheit beim Gebrauch

⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Gerätes befinden.

⚠️ ACHTUNG:

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keinerlei Gegenstände das Teleskoprohr, den Saugschlauch oder andere Öffnungen verstopfen.

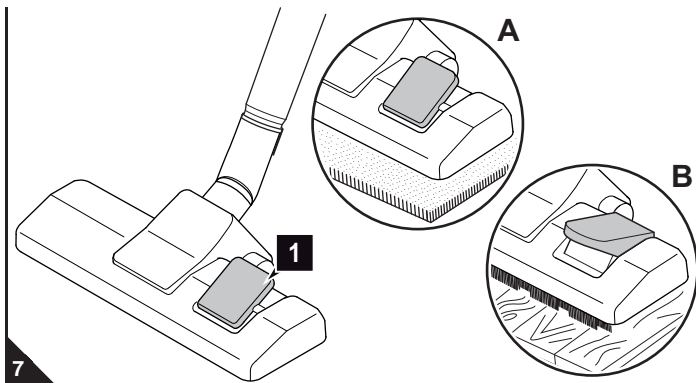
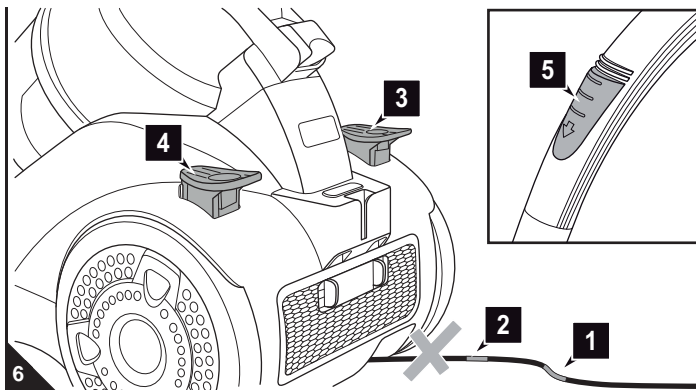
HINWEIS:

Der Bodenstaubsauger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch verstopfte Saugwege) automatisch ab. Ist dies der Fall:

- Schalten Sie den Bodenstaubsauger aus.
- Ziehen Sie den Stecker.
- Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung.
- Warten Sie ca. 45 Minuten.

Den abgekühlten Bodenstaubsauger können Sie wieder einschalten.

4.2 Staubsaugen



1. Ziehen Sie das Stromkabel am Stecker bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) heraus.

⚠️ WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 6/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Stromkabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3) wieder bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) ein. Andernfalls kann das Stromkabel beschädigt werden.

2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) ein.

HINWEIS:

Der Nebenluftregler (Abb. 6/5) muss im Normalfall vollständig geschlossen sein. Mithilfe des Nebenluftreglers können Sie bei Bedarf die Saugleistung schnell reduzieren, z. B. um eingesaugte Gardinen wieder freizugeben.

4. Wenn Sie die Bodendüse einsetzen, stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ je nach Bodenbelag ein (Abb. 7):
 - Abb. 7/A: für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer
 - Abb. 7/B: für Hartböden wie Parkett, Fliesen, PVC usw.
5. Ziehen Sie den Bodenstaubsauger zum Saugen wie einen Schlitten hinter sich her.

⚠️ WARNUNG:

Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter [Kapitel 4.3, „Ausschalten“](#). So vermeiden Sie Unfälle.

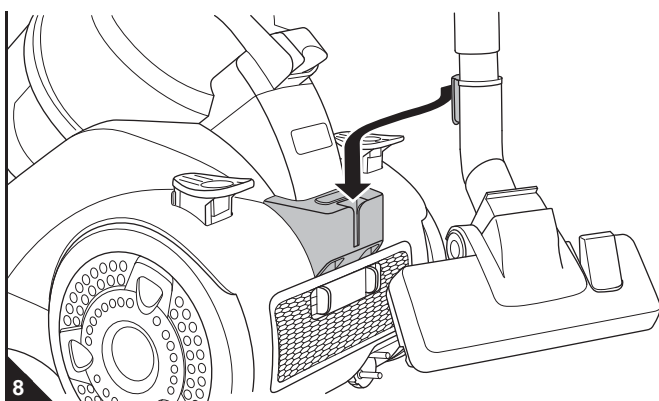
4.3 Ausschalten

⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Um das Stromkabel einzuziehen, drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3).

4.4 Transportieren und Aufbewahren



- Tragen Sie den Bodenstaubsauger zum Transport am Tragegriff (Abb. 1/13).
- Zum Aufbewahren können Sie das Teleskoprohr am Staubsauger parken, indem Sie den Parkhaken der Bodendüse in die Parkhalterung einhängen (Abb. 8).
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie zuvor den Staubbehälter, [Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“](#).
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

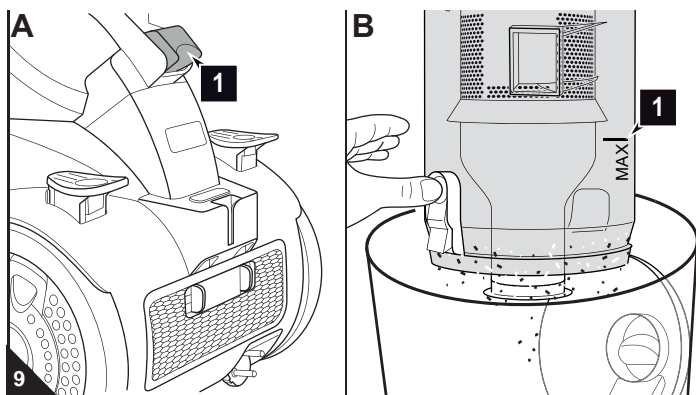
⚠️ ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

5.1 Staubbehälter leeren

 **ACHTUNG:**

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.



- Leeren Sie den Staubbehälter am besten nach jedem Saugvorgang.
- Leeren Sie den Staubbehälter spätestens, wenn die „MAX“-Markierung (Abb. 9/B1) erreicht ist sowie vor längerer Lagerung oder Weiterversand.

1. Schalten Sie das Gerät aus, ▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Staubbehälter (Abb. 9/A1) und nehmen Sie den Staubbehälter aus seiner Konsole.
3. Entleeren Sie den Staubbehälter, indem Sie ihn tief über einen Mülleimer halten und erst dann die Entleerungstaste drücken (Abb. 9/B).

HINWEIS:

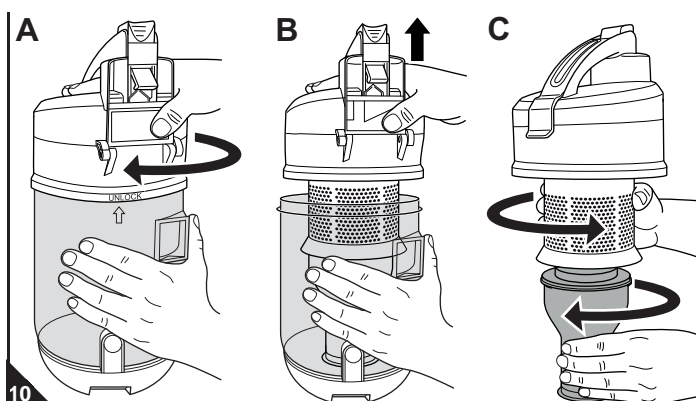
Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.

4. Sollten Staubbehälter und Zykloneneinheit nach dem Entleeren noch verschmutzt sein, fahren Sie fort wie unter ▷ Kapitel 5.2, „Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen“ beschrieben.
5. Ansonsten klappen Sie den Boden an und setzen Sie den Staubbehälter zurück in seine Konsole. Prüfen Sie ihn auf festen Sitz.

5.2 Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen

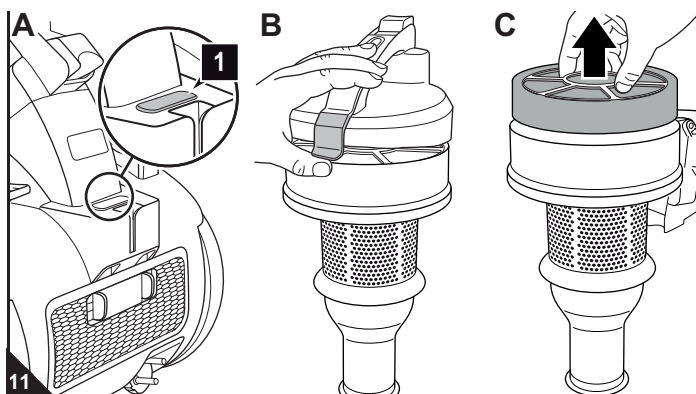
HINWEIS:

Wenn der Staubbehälter allein durch Abklappen des Bodens nicht mehr vollständig geleert werden kann, muss die Zykloneneinheit entnommen werden.



1. Entriegeln Sie die Zykloneneinheit, indem Sie sie in eine andere Richtung als den Staubbehälter drehen (Abb. 10/A). Der Pfeil am Staubbehälter wandert in Richtung „UNLOCK“.
2. Entnehmen Sie die Zykloneneinheit nach oben aus dem Staubbehälter (Abb. 10/B).
3. Trennen Sie bei Bedarf den unteren Teil der Zykloneneinheit vom oberen, indem Sie die beiden Teile in entgegengesetzte Richtungen drehen (Abb. 10/C).
4. Entfernen Sie Staubrückstände, die noch an Staubbehälter und Zykloneneinheit anhaften, mithilfe eines trockenen Tuchs oder einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.
5. Falls Sie die beiden Teile der Zykloneneinheit zuvor demontiert haben, setzen Sie sie wieder zusammen. Verbinden Sie die beiden Teile miteinander, indem Sie sie zueinander drehen.
6. Setzen Sie die Zykloneneinheit wieder auf den Staubbehälter. Achten Sie darauf, dass sich dabei der Pfeil am Staubbehälter und die Aufsetzmarkierung der Zykloneneinheit gegenüberstehen. Verbinden Sie die beiden Teile, indem Sie sie zueinander drehen. Der Pfeil am Staubbehälter wandert in Richtung „LOCK“.

5.3 Dual-Motorschutzfilter reinigen



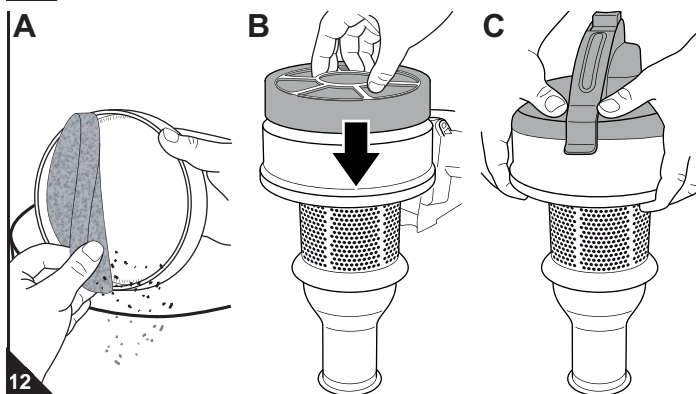
- Kontrollieren/Reinigen Sie den Dual-Motorschutzfilter am besten jedes Mal, wenn Sie Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen, ▷ Kapitel 5.2, „Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen“.

- Reinigen Sie den Dual-Motorschutzfilter spätestens dann, wenn die Reinigungsanzeige (Abb. 11/A1) leuchtet.

1. Entriegeln Sie den Halteclip am Deckel wie abgebildet (Abb. 11/B) und klappen Sie den Deckel auf.
2. Entnehmen Sie den Dual-Motorschutzfilter (Abb. 11/C).
3. Halten Sie den Dual-Motorschutzfilter tief über einen Mülleimer. Trennen Sie die Filterelemente voneinander (Abb. 12/A). Beseitigen Sie grobe Verschmutzungen von Hand.
4. Sollten die Filterelemente noch immer verschmutzt sein, spülen Sie sie von Hand gründlich aus, bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind.

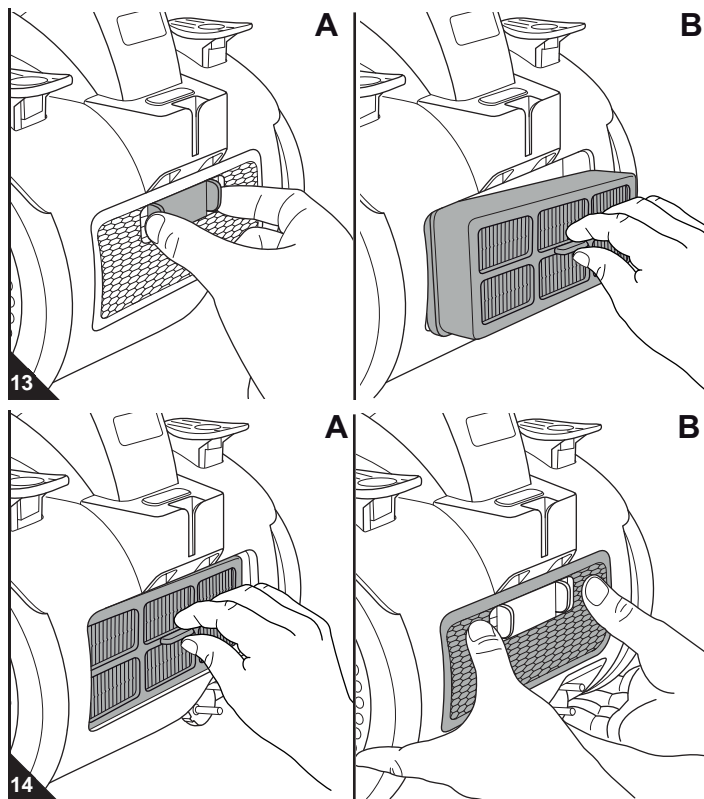
 **ACHTUNG:**

Die Filterelemente sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie die Filterelemente nach der Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie völlig trocken sind.



5. Sollte eines der Filterelemente beschädigt sein, ersetzen Sie es durch ein neues (▷ Kapitel 5.5, „Ersatzteile und Zubehör“).
6. Setzen Sie die völlig trockenen Filterelemente wieder zusammen.
7. Setzen Sie den Dual-Motorschutzfilter zurück auf die Zykloneneinheit (Abb. 12/B).
8. Klappen Sie den Deckel wieder an. Verriegeln Sie den Deckel, indem Sie ihn kräftig auf die Zykloneneinheit drücken (Abb. 12/C), bis der Halteclip hörbar einrastet.

5.4 Hygiene-Ausblasfilter reinigen



■ Kontrollieren/Reinigen Sie den Hygiene-Ausblasfilter am besten jedes Mal, wenn Sie den Dual-Motorschutzfilter reinigen, **▷ Kapitel 5.3, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“**.

1. Schalten Sie das Gerät aus, **▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“**.
2. Schieben Sie die Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung nach rechts (Abb. 13/A) und klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab.
3. Entnehmen Sie den Hygiene-Ausblasfilter (Abb. 13/B).
4. Klopfen Sie den Hygiene-Ausblasfilter über einem Mülleimer aus.
5. Entfernen Sie Staubrückstände mithilfe einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.
6. Sollte der Hygiene-Ausblasfilter nach der Trockenreinigung immer noch verschmutzt sein, spülen Sie ihn von Hand gründlich aus, bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind.

⚠ ACHTUNG:

Der Filter ist waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie den Filter nach dessen Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn er vollkommen trocken ist.

7. Falls der Ausblasfilter beschädigt, verformt oder zu stark verschmutzt sein sollte, ersetzen Sie ihn (Bestellinformationen **▷ Kapitel 5.5, „Ersatzteile und Zubehör“**).
8. Setzen Sie den neuen/gereinigten Ausblasfilter zurück in seine Konsole (Abb. 14/A).
9. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst unten ein und klappen Sie sie dann oben an (Abb. 14/B).

5.5 Ersatzteile und Zubehör

⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

- Ersatzteilbestellung per Telefon: **01805 15 85 08**
- Ersatzteilbestellung per E-Mail: **Ersatzteilshop@dirdevil.de**
- Per Fax oder per Post: **▷ Seite 48, „International Service“**
- Weitere Informationen: **▷ www.dirdevil.de**

■ Diese Zubehör- und Ersatzteile können Sie nachbestellen.

Artikel-Nr.	Beschreibung
2838001	Dual-Motorschutzfilter bestehend aus: 1 Schaumstofffilterelement + 1 Filterhalter
2838002	1 Hygiene-Ausblasfilter
M203	1 Parkettbürste
M209	1 Turbobürste
M232	1 lange, flexible Fugendüse

5.6 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, **▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“**.

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt. Stromkabel ist beschädigt. Lassen Sie das Stromkabel durch den Royal Appliance-Kundendienst ersetzen, Adresse ▷ Seite 48, „International Service“ .
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege o. Ä.). Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. Teleskoprohr und Saugschlauch demontieren und Verstopfung entfernen). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.

Problem	Lösung
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend.	Nebenluftregler (Abb. 1/26) ist geöffnet. Schließen Sie den Nebenluftregler (Abb. 1/26). Aufgesteckte Düse ist nicht angemessen. Wechseln Sie die Düse, ▷ Kapitel 3.2, „Düse auswählen“ . Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/2) ist nicht angemessen. Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/2) an den Belag an, ▷ Kapitel 4.2, „Staubsaugen“ , Schritt 4.
	Staubbehälter ist überfüllt. Leeren Sie den Staubbehälter, ▷ Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“ .
	Filter sind verschmutzt. Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷ Kapitel 5.2, „Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen“ bzw. ▷ Kapitel 5.4, „Hygiene-Ausblasfilter reinigen“ .
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).

HINWEIS:

Wenn Sie das Problem mithilfe obiger Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (**▷ Seite 4**) oder unseren Kundenservice (Kontakt **▷ Seite 48, „International Service“**).

Thank you!

Thank you for purchasing the M2012-4 and your confidence in us.




Overview of the scope of delivery (Fig. 1)

- 1 Floor nozzle (illustration serves as an example)
 - 2 "Carpet/hard floor" selector (illustration serves as an example)
 - 3 Parking hook
 - 4 Suction hose intake opening
 - 5 Exhaust filter cover
 - 6 Exhaust filter cover release button
 - 7 Hygienic exhaust filter
 - 8 Parking bracket
 - 9 Cleaning indicator
 - 10 On/off switch
 - 11 Cable retraction button
 - 12 Button for unlocking the dust container
 - 13 Carrying handle
 - 14 Retaining clip on cover
 - 15 Dust container bottom
 - 16 Emptying button
 - 17 MAX mark
 - 18 Dust container with fitting mark
 - 19 Lower part of the cyclone unit
 - 20 Fitting mark on the cyclone unit
 - 21 Upper part of the cyclone unit
 - 22 Foam plastic element of the dual motor protection filter
 - 23 Filter holder of the dual motor protection filter
 - 24 Telescopic tube stop catch
 - 25 Telescopic tube
 - 26 Bypass vent
 - 27 Suction hose
 - 28 Release buttons on the suction hose adapter
 - 29 Furniture brush
 - 30 Crevice nozzle
 - 31 Accessory bracket
 - 32 Operating manual
- Parquet brush (Fig. 2/4)
 - Long flexible crevice nozzle (Fig. 2/5)

Table of Contents

1 Overview of your M2012-4	10
Warranty conditions	10
In case of a warranty claim	10
2 Safety instructions	11
2.1 About the Operating Manual	11
2.2 Re: Certain groups of persons	11
2.3 Re: Power supply	11
2.4 Re: Appropriate Use	11
2.5 If the appliance is defective	11
2.6 Re.: Disposal	11
3 Before use	12
3.1 Unpacking	12
3.2 Selecting the proper nozzle	12
3.3 Assembly	12
4 Operation	13
4.1 Operational safety	13
4.2 Vacuum cleaning	13
4.3 Switching off	13
4.4 Transport and storage	13
5 Maintenance	14
5.1 Emptying the dust container	14
5.2 Cleaning the dust container and cyclone unit	14
5.3 Cleaning the dual motor protection filter	14
5.4 Cleaning the hygienic exhaust filter	15
5.5 Spare parts and accessories	15
5.6 Before you send in the appliance	15

Technical data

Type of appliance	: Bagless cylinder vacuum cleaner
Model name	: M2012-4
Model number	: M2012-4
Voltage	: 220-240V ~, 50 Hz
Power	: 1,800 W nom. – 2,500 W max.
Dust container capacity	: max. available capacity: approx. 2.8 litres
Power cord length	: approx. 6 m
Weight	: approx. 5.7 kg
Designation	:   

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement. © Royal Appliance International GmbH

Warranty conditions

We grant the legally prescribed warranty of 24 months from the date of purchase for the appliance distributed by us.

Within this period we will, at our discretion, either repair all appliance defects due to manufacturing or materials or replace the appliance or accessory (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance) at no cost. Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly influence the appliance's serviceability. Interventions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance make the warranty null and void. Consumable parts are not included in the warranty and therefore must be purchased by the customer!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

In case of a warranty claim

Send us the appliance with its dust container empty and a short description of the defect in printed letters.

Head your accompanying letter with the comment "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the invoice or purchase slip:



▷ Page 48, "International Service"

2.1 About the Operating Manual

■ Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual in a safe place. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We take no responsibility for damage due to violation of these operating instructions.

■ Always observe the notices marked as follows to avoid accidents and damage to the appliance.

WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

2.2 Re: Certain groups of persons

■ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental abilities or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Children should be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.3 Re: Power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is in principle a risk of electric shock. So please observe the following in particular:

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.
- Never carry the appliance by its power cord. It could get damaged.
- Take care that the power cord is not bent, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling-hazard.

■ Never immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture.

■ Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.

■ If possible, avoid using extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no-multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.

■ Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

2.4 Re: Appropriate Use

The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors. With one of the accessory nozzles attached, you may also use the appliance for vacuuming furniture surfaces. With the bypass vent (Fig. 1/26) completely open and with necessary caution, you may even use the appliance to vacuum-clean drapes and curtains.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited. **It is especially forbidden:**

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- To use the appliance outdoors. There is danger of rain or dirt destroying the appliance.
- To stick objects into the appliance's openings. It could overheat.
- To modify or repair the appliance on your own.

It is also forbidden:

- To vacuum-clean:
 - Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
 - Water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
 - toner dust (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
 - Hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
 - pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.
 - Rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, make-up, etc. These might damage the appliance.

2.5 If the appliance is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance service for repair. Address > Page 48, "International Service".

2.6 Re.: Disposal

The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.



When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable the appliance by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the power cord.

Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

3.1 Unpacking

⚠ ATTENTION:

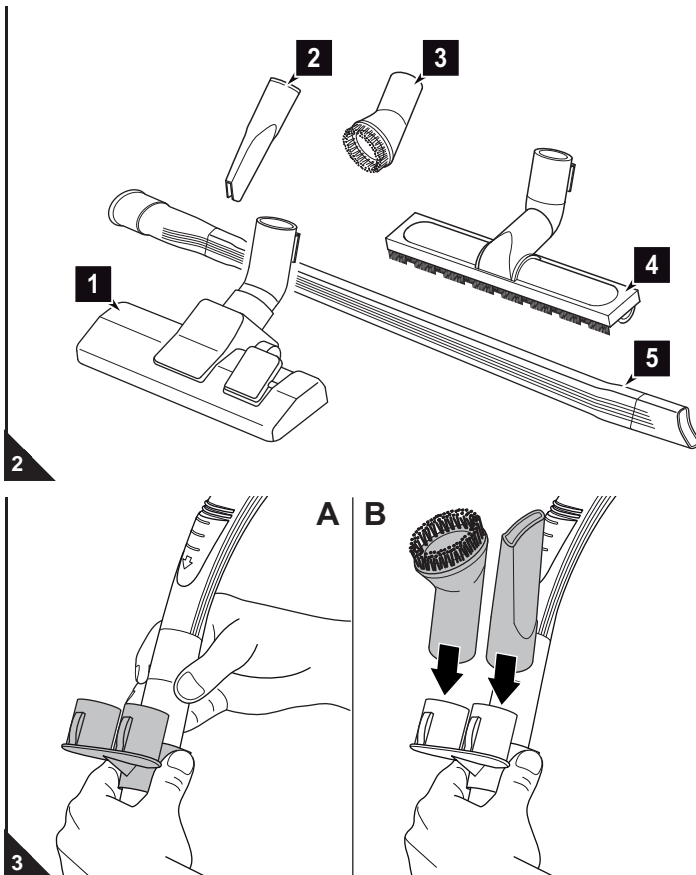
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. However, dispose of no-longer-needed packaging material properly.

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check that the contents are intact.

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

3.2 Selecting the proper nozzle



1. Select the nozzle according to the surface to be cleaned:

■ The crevice nozzle and the furniture brush are included as **accessories** in the scope of delivery besides the floor nozzle (Fig. 2/1).

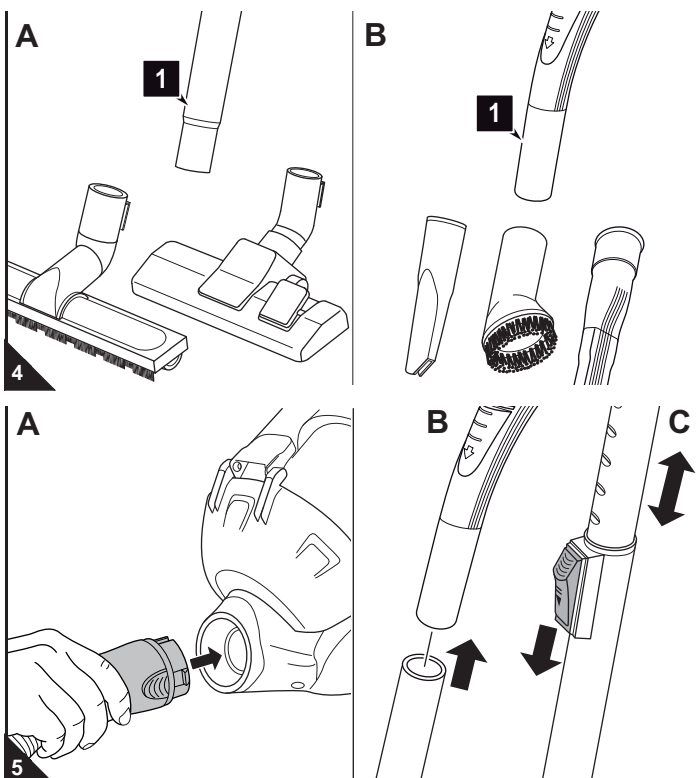
- **Crevice nozzle (Fig. 2/2):**
Use this to vacuum dust from hard to reach places.
- **Furniture brush (Fig. 2/3):**
Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces.
- **Parquet brush (Fig. 2/4):**
Its long bristles make it especially suitable for cleaning delicate surfaces (e.g. parquet and laminate floors).
- **Long flexible crevice nozzle (Fig. 2/5):**
Use this to vacuum dust from distant, hard-to-reach places.

NOTE:

When you use the long, flexible crevice nozzle, under certain circumstances the pressure inside the vacuum cleaner might drop too far thus triggering the safety valve. The signal for this is e.g. a whistling noise (depending on the vacuum cleaner model) and greatly reduced suction performance. In this case, depending on the vacuum cleaner model and equipment, you have to reduce the suction power or open the bypass vent until the valve no longer triggers.

2. Push the accessory bracket onto the telescopic tube as shown, or onto the handle (Fig. 3/A).
3. Push nozzles not in use onto the stubs of the accessory bracket (Fig. 3/B).

3.3 Assembly



⚠ WARNING:

Danger of injury! Only attach the nozzles if the appliance is not connected to the power supply. The cylinder vacuum cleaner could be switched on by accident.

⚠ ATTENTION:

Before vacuuming, make sure that the fitted nozzle suits the surface to be cleaned. Also observe the flooring manufacturer's recommendations.

1. Attach the selected nozzle to the bottom end of the telescopic tube (Fig. 4/A1) or of the handle (Fig. 4/B1).
2. Insert the end of the suction hose into the intake opening (Fig. 5/A) of the vacuum cleaner until you hear and feel it locking into place.

If using the telescopic tube:

3. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 5/B).
4. Adjust the length of the telescopic tube (Fig. 5/C). Press down the release latch on the tube to do this. Then extend the telescopic tube to the desired length. Let go of the release catch while pulling until it locks in place. You will hear a distinct click.

4.1 Operational safety

⚠ WARNING:

Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

⚠ WARNING:

Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you always stand on a higher level than the appliance.

⚠ ATTENTION:

Only use the cylinder vacuum cleaner when all filters are intact, dry and correctly fitted. Make sure that no objects obstruct the telescopic tube, the suction hose or other openings.

NOTE:

Your cylinder vacuum cleaner is equipped with a safety switch to prevent overheating. It will switch off automatically if overheated (e.g. due to clogged suction channels).

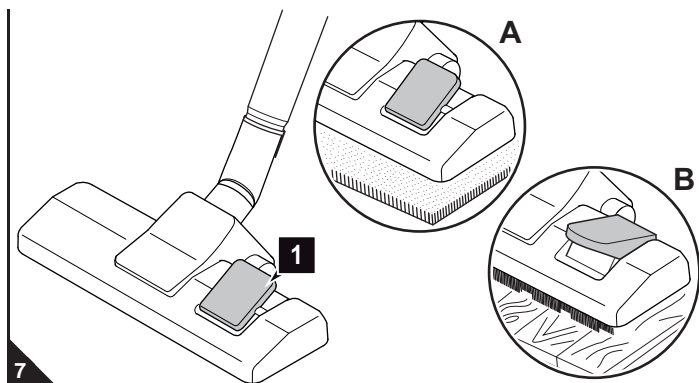
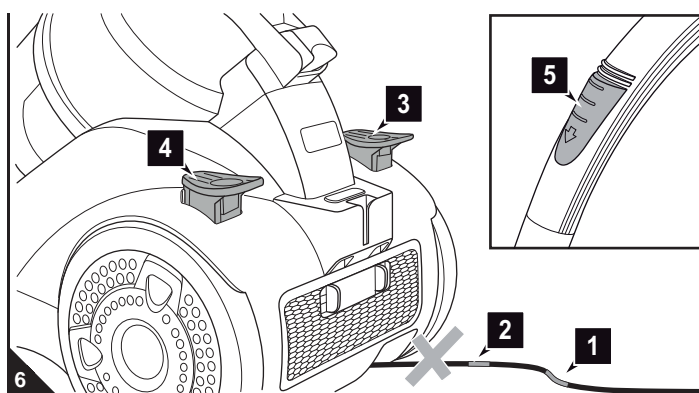
If this happens:

- Switch off the vacuum cleaner.
- Pull the plug from the power socket.
- Eliminate the cause of the overheating.
- Wait for about 45 minutes.

After it has cooled off, you may switch on the vacuum cleaner again.

GB

4.2 Vacuum cleaning



1. Pull out the cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 6/1).

⚠ WARNING:

Danger of electric shock! If the red marking (Fig. 6/2) shows, press the cord retraction button (Fig. 6/3) to pull in the cord up to the yellow mark again (Fig. 6/1). Otherwise, the power cord may be damaged.

2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/4).

NOTE:

In normal situations the bypass vent (Fig. 6/5) must be completely closed. With the bypass vent you can quickly reduce the suction power, e.g. to release curtains that have accidentally been sucked in.

4. If using the floor nozzle, set the "carpet/hard floor" selector according to the type of floor to be cleaned (Fig. 7):
 - Fig. 7/A: for deep- and short-pile carpets, runners
 - Fig. 7/B: for smooth floors, e.g. parquet, tiles, PVC, etc.
5. When working with the vacuum cleaner, pull if after you like a sleigh.

⚠ WARNING:

When leaving your working-area, switch off the appliance and comply with the notices in ▷ Chapter 4.3, "Switching off". This will help avoid accidents.

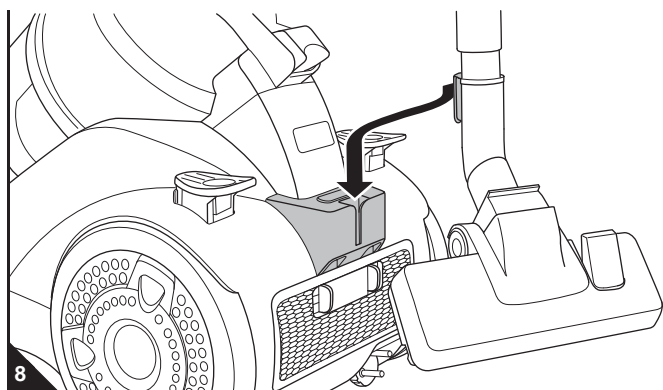
4.3 Switching off

⚠ WARNING:

Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become a tripping hazard or knock over objects. Therefore, keep the plug in your hand and guide it when retracting the power cord.

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/4) and pull the plug from the mains socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. To retract the power cord, push the cord retracting button (Fig. 6/3).

4.4 Transport and storage



- Only carry the vacuum cleaner by its carrying-handle (Fig. 1/13).
- For storage you can park the telescopic tube on the vacuum cleaner by inserting the parking-hook of the floor nozzle into the parking-bracket (Fig. 8).
- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container. ▷ Chapter 5.1, "Emptying the dust container".
- Store the appliance in a cool, dry place, out of reach of children.

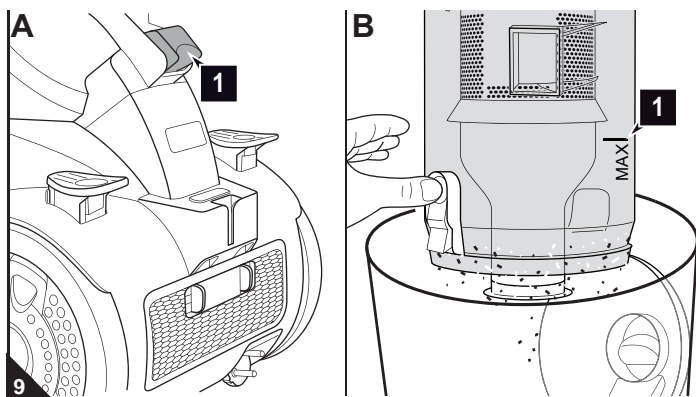
⚠ ATTENTION:

Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

5.1 Emptying the dust container

⚠ ATTENTION:

Switch off the appliance before emptying the dust container. This will prevent dust from damaging the appliance.



- It is best to empty the dust container after each vacuuming session.
- Empty the dust container at the latest when the "MAX" mark (Fig. 9/B1) has been reached, if storing it for a long period, or when sending it.

1. Switch off the appliance, > Chapter 4.3, "Switching off".
2. Press the release button for the dust container (Fig. 9/A1) and remove the dust container from its console.
3. Empty the dust container by holding it low over a dustbin and only then press the release button (Fig. 9/B).

NOTE:

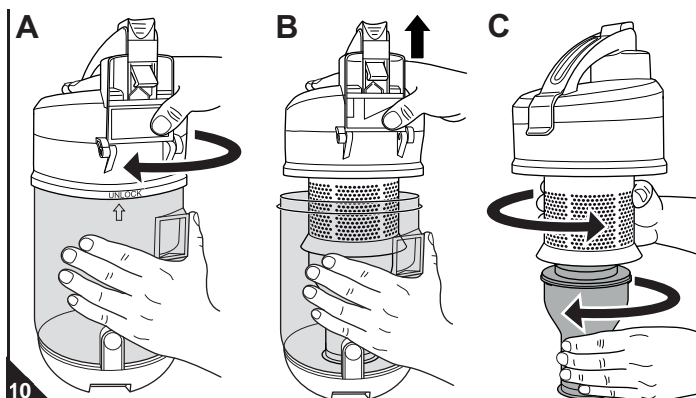
You can dispose of the contents of the dust container with your regular domestic waste as long as it does not contain any substances not permitted in domestic waste.

4. If the dust container and cyclone unit are still dirty after being emptied, proceed as described in > Chapter 5.2, "Cleaning the dust container and cyclone unit".
5. Otherwise put the bottom on and put the dust container back into its receptacle. Check that it is securely fitted.

5.2 Cleaning the dust container and cyclone unit

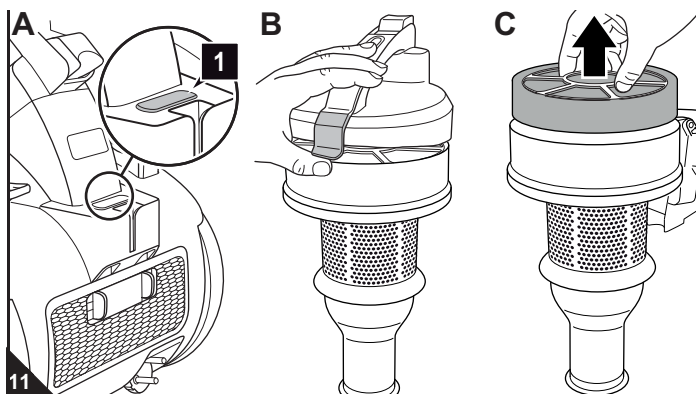
NOTE:

If the dust container can no longer be completely cleaned by simply opening the bottom, the cyclone unit has to be removed.



1. Unlock the cyclone unit by turning it in the opposite direction to the dust container (Fig. 10/A). The arrow on the dust container moves in the "UNLOCK" direction.
2. Take the cyclone unit up out of the dust container (Fig. 10/B).
3. If necessary, separate the lower part of the cyclone unit from the upper part by turning the two in opposite directions (Fig. 10/C).
4. Remove any residual dust still clinging to the dust container and cyclone unit using a dry cloth or a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.
5. If you dismantled the two parts of the cyclone unit, put them back together. Connect both parts together by turning them towards one another.
6. Place the cyclone unit on the dust container again. Make sure that the arrow on the dust container and the fitting mark of the cyclone unit are opposite one another. Connect both parts by turning them towards one another. The arrow on the dust container moves in the "LOCK" direction.

5.3 Cleaning the dual motor protection filter

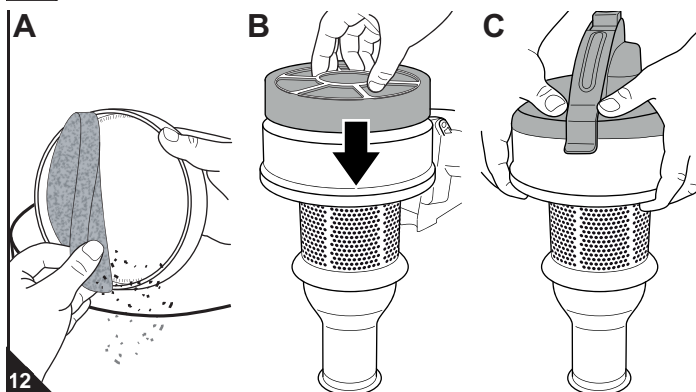


- It is best to check/clean the dual motor protection filter each time you clean the dust container and cyclone unit, > Chapter 5.2, "Cleaning the dust container and cyclone unit".
- Clean the dual motor protection filter at the latest when the cleaning indicator (Fig. 11/A1) lights up.

1. Release the retaining clip on the cover as shown (Fig. 11/B) and open the cover.
2. Remove the dual motor protection filter (Fig. 11/C).
3. Hold the dual motor protection filter low over a dustbin. Separate the filter elements from one another (Fig. 12/A). Remove larger agglomerations of dirt by hand.
4. If the filter elements are still dirty, thoroughly rinse them by hand until all dirt is gone.

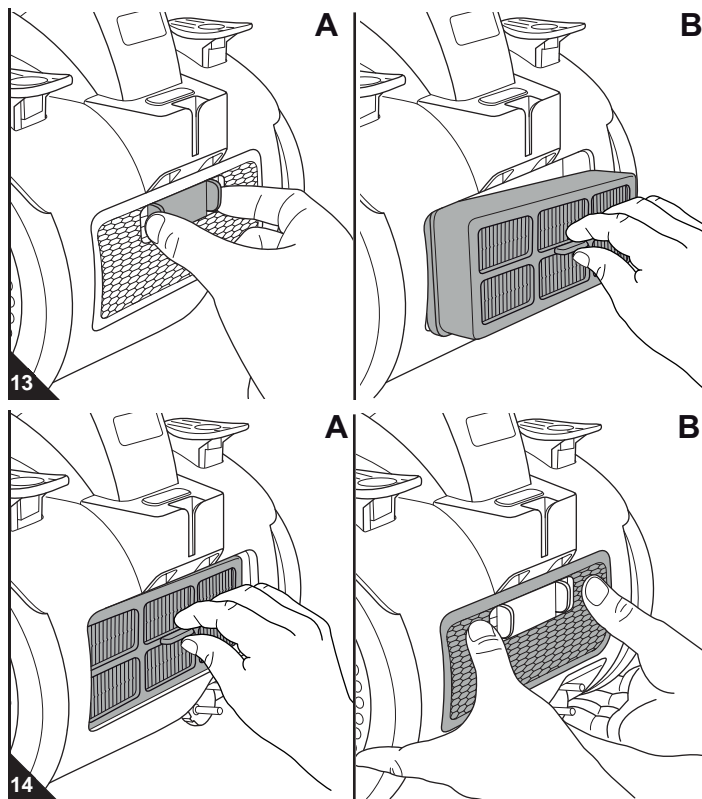
⚠ ATTENTION:

The filter elements are washable, but may not be cleaned in dishwashers or washing-machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean the filters. Let the filters dry for approx 24 hours at room temperature after cleaning. Only put them back into the appliance when they are completely dry.



5. If one of the filter elements is damaged, replace it with a new one (> Chapter 5.5, "Spare parts and accessories").
6. Put the completely dry filter elements back together again.
7. Put the dual motor protection filter back onto the cyclone unit (Fig. 12/B).
8. Put the cover back on. Lock the cover by pushing it firmly onto the cyclone unit (Fig. 12/C) until the retaining clip clicks into place.

5.4 Cleaning the hygienic exhaust filter



■ It is best to check/clean the hygienic exhaust filter each time you clean the dual motor protection filter, ▷ *Chapter 5.3, "Cleaning the dual motor protection filter"*.

1. Switch off the appliance, ▷ *Chapter 4.3, "Switching off"*.
2. Slide the release catch of the exhaust filter cover to the right (Fig. 13/A) and open the exhaust filter cover.
3. Remove the hygienic exhaust filter (Fig. 13/B).
4. Tap the dirt out of the hygienic exhaust filter over a dustbin.
5. Remove residual dust with a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.
6. If the hygienic exhaust filter is still dirty after this procedure, thoroughly rinse it by hand in running water until all dirt is gone.

⚠ ATTENTION:

The filter is washable, but it may not be cleaned in dishwashers or washing machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean the filters. Let the filter dry for approx. 24 hours at room temperature after washing it. Only put it back in place when it is completely dry.

7. If the exhaust filter is damaged, deformed or too soiled, replace it (ordering information ▷ *Chapter 5.5, "Spare parts and accessories"*).
8. Place the clean/new exhaust filter back into its receptacle (Fig. 14/A).
9. Fit the exhaust filter cover on the bottom first and then pivot it in upwards into place (Fig. 14/B).

5.5 Spare parts and accessories

⚠ ATTENTION:

Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have purchased by reordering.

- Ordering address: ▷ *Page 48, "International Service"*
- Further information: ▷ www.dirtdevil.de
- The adjacent accessory parts and spare parts can be reordered.

Item number	Description
2838001	Dual motor protection filter consisting of: 1 foam plastic filter element and 1 filter holder
2838002	1 hygienic exhaust filter
M203	1 parquet brush
M209	1 turbo brush
M232	1 long, flexible crevice nozzle

5.6 Before you send in the appliance

⚠ WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷ *Chapter 4.3, "Switching off"*.

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market or sending in the appliance, first follow the procedure in the following table to check if you can solve the problem yourself.

Problem	Solution
The appliance will not start.	The socket does not carry current. Test the vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cord is damaged. Have the cord replaced by the Royal Appliance Customer Service, address ▷ <i>Page 48, "International Service"</i> .
The vacuum cleaner stops suddenly.	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, filters, or similar). Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. Remove the cause of overheating (e.g. by disassembling telescopic tube and suction hose and removing the obstacle and/or cleaning filters). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.

Problem	Solution
The cleaning results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	The bypass vent (Fig. 1/26) is open. Close the bypass vent (Fig. 1/26).
	The attached nozzle is unsuitable. Change the nozzle, ▷ <i>Chapter 3.2, "Selecting the proper nozzle"</i> .
The position of the "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/2) is unsuitable.	Set the "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/2) to the correct position for the type of floor, ▷ <i>Chapter 4.2, "Vacuum cleaning", step 4.</i>
	The dust container is full. Empty the dust container, ▷ <i>Chapter 5.1, "Emptying the dust container"</i> .
The filters are dirty.	Clean the respective filter ▷ <i>Chapter 5.2, "Cleaning the dust container and cyclone unit"</i> or ▷ <i>Chapter 5.4, "Cleaning the hygienic exhaust filter"</i> .
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked. Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.

NOTE:

If you were unable to solve the problem with the information in the above table, contact Customer Service (▷ *Page 48, "International Service"*).

Merci beaucoup !

Nous vous remercions de l'achat de ce M2012-4 et de votre confiance.

Ensemble du matériel fourni à la livraison (ill. 1)

- 1 Suceur universel (illustration d'exemple)
 - 2 Commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (illustration d'exemple)
 - 3 Crochet de rangement lors de brèves interruptions d'utilisation
 - 4 Ouverture du logement du tuyau flexible d'aspiration
 - 5 Couvercle du filtre de sortie d'air
 - 6 Déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air
 - 7 Filtre hygiénique de sortie d'air
 - 8 Encoche pour position d'immobilisation
 - 9 Indication de nettoyage
 - 10 Interrupteur marche-arrêt
 - 11 Bouton de l'enrouleur
 - 12 Touche de déverrouillage du bac à poussière
 - 13 Poignée de transport
 - 14 Clip de fixation sur le couvercle
 - 15 Fond du bac à poussière
 - 16 Touche de vidange
 - 17 Marquage MAX
 - 18 Bac à poussière avec marquage de mise en place
 - 19 Partie inférieure de l'unité cyclone
 - 20 Marquage de mise en place de l'unité cyclone
 - 21 Partie supérieure de l'unité cyclone
 - 22 Élément en mousse du filtre Dual de protection du moteur
 - 23 Porte-filtre du filtre Dual de protection du moteur
 - 24 Arrêt du tube télescopique
 - 25 Tube télescopique
 - 26 Variateur mécanique de puissance
 - 27 Tuyau flexible d'aspiration
 - 28 Touches de déverrouillage sur l'adaptateur du tuyau flexible d'aspiration
 - 29 Brosse à meubles
 - 30 Suceur long
 - 31 Porte-accessoires
 - 32 Mode d'emploi
- Brosse pour parquets (Ill. 2/4)
 - Suceur long allongé et flexible (Ill. 2/5)

Sommaire

1	Aperçu de votre M2012-4	16
	Conditions de garantie	16
	En cas de recours à la garantie	16
2	Consignes de sécurité	17
2.1	concernant ce mode d'emploi	17
2.2	concernant certains groupes de personnes	17
2.3	concernant l'alimentation électrique	17
2.4	concernant les conditions d'utilisation à respecter	17
2.5	en cas de défectuosité de l'appareil	17
2.6	Elimination de l'appareil	17
3	Avant utilisation	18
3.1	Déballage	18
3.2	Sélection des suceurs et brosses	18
3.3	Montage	18
4	Utilisation de l'appareil	19
4.1	Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil	19
4.2	Utilisation de l'aspirateur	19
4.3	Arrêt de l'appareil	19
4.4	Transport et rangement	19
5	Maintenance	20
5.1	Vidange du bac à poussière	20
5.2	Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone	20
5.3	Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur	20
5.4	Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air	21
5.5	Pièces de rechange et accessoires	21
5.6	Avant de procéder à l'envoi de l'appareil	21

Caractéristiques techniques

Type d'appareil : Aspirateur-traîneau sans sac

Nom du modèle : **M2012-4**

Numéro de modèle : M2012-4

Tension : 220-240V ~, 50 Hz

Puissance : 1 800 W nom. – 2 500 W max.

Volume du bac : Volume utile maximal: env. 2,8 litres

Longueur du cordon : env. 6 m

Poids : env. 5,7 kg

Désignation :



Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées. © Royal Appliance International GmbH

Conditions de garantie

Selon les dispositions légales en la matière, nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer gratuitement l'appareil ou un accessoire (les accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou emploi de l'appareil lorsqu'il est abîmé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil qui n'influencent pas le bon fonctionnement de celui-ci. Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité, ou en cas d'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant ! La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, complétée par le tampon du revendeur et par sa signature, figurent sur le bon de garantie et que celui-ci ou une copie de la facture d'achat ont été joints à l'appareil qui a été envoyé. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

En cas de recours à la garantie

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule les causes de l'anomalie.

Mentionnez "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie") sur l'étiquette d'envoi. N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ou une copie de la facture d'achat et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷ Page 48, "International Service"

2.1 concernant ce mode d'emploi

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

■ Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil.

2.2 concernant certains groupes de personnes

■ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

2.3 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait s'endommager.
- Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Il pourrait s'abîmer.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter

Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs et d'un degré de saleté normal. Lorsqu'une brosse ou un suceur fourni comme accessoire a été monté, vous pouvez aussi utiliser l'appareil pour aspirer des meubles et des objets rembourrés. En ouvrant complètement le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/26) et en faisant de preuve de prudence, vous pouvez même nettoyer des rideaux et des voilages avec cet appareil.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

- L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, car ce dernier pourrait surchauffer.
- Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.

2.5 en cas de défectuosité de l'appareil

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

2.6 Elimination de l'appareil

Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.



À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation.

AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Nous vous fournissons des conseils et des informations.

■ Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants ne doivent en particulier ne pas se mettre debout ou s'asseoir sur l'appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.

■ Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

Cette interdiction s'applique en outre à :

- L'aspiration :
 - faite directement sur des être humains, des animaux, des plantes de même que le fait d'aspirer des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.
 - d'eau ou d'autres liquides, en particulier les produits de nettoyage humide pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
 - de poussière de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
 - pour aspirer des cendres incandescentes, des cigarettes ou des allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
 - d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
 - de plâtre, ciment, décombres de chantiers, poussière de perçage, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait subir des dommages.

Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance. Adresse ▷ Page 48, "International Service".

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.

3.1 Déballage

⚠ ATTENTION:

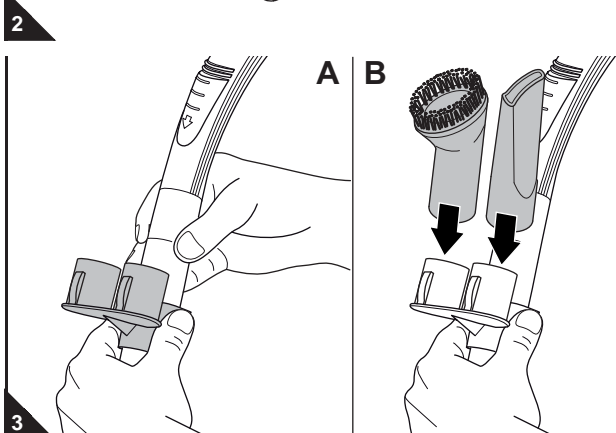
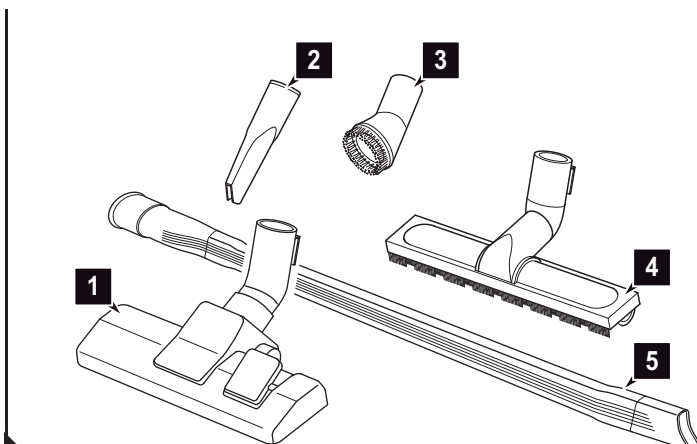
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

1. Déballez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3.2 Sélection des suceurs et brosses



1. Choisissez le suceur ou la brosse en fonction du type de sol :

■ Il y a un **suceur long** ainsi qu'une **brosse à meubles** fournis à la livraison en plus du suceur de sol (III. 2/1).

- Suceur long (III. 2/2) :

Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.

- Brosse à meubles (III. 2/3) :

Utilisez celle-ci pour aspirer la poussière recouvrant des surfaces fragiles.

- Brosse pour parquets (III. 2/4):

Elle est équipée de longs poils et convient parfaitement aux surfaces fragiles (comme par ex. les parquets ou les sols stratifiés).

- Suceur long allongé et flexible (III. 2/5):

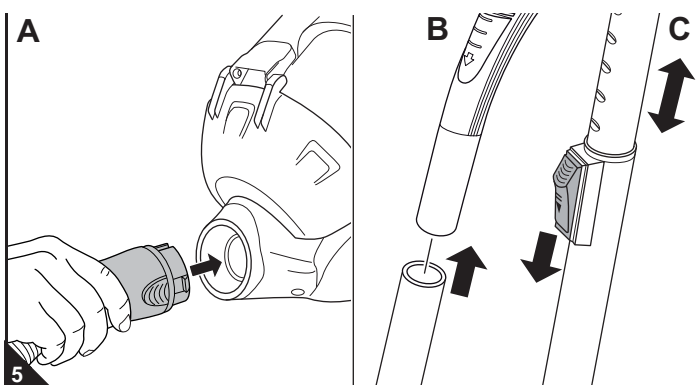
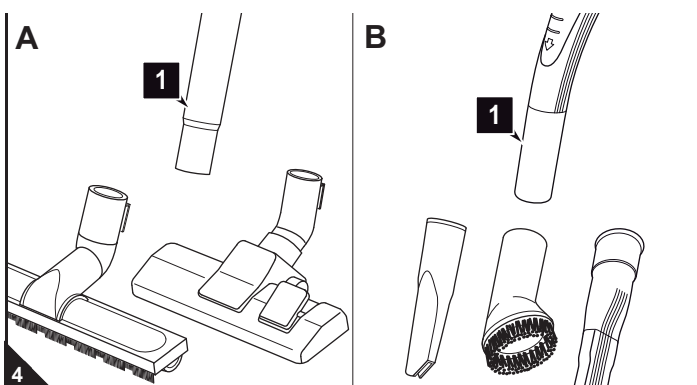
Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.

REMARQUE:

Lorsque vous utilisez le suceur long et flexible, il peut arriver que la sous-pression dans l'aspirateur devienne trop forte et que la soupape de sécurité de l'aspirateur se déclenche. Cela se remarque par exemple par l'émission d'un sifflement (peut varier selon le modèle d'aspirateur) et une puissance d'aspiration nettement réduite. Vous devez dans ce cas, en fonction du modèle d'aspirateur et de son équipement, réduire la puissance d'aspiration ou ouvrir le variateur mécanique de puissance jusqu'à ce que la soupape ne se déclenche pas.

2. Placez le support pour accessoires comme illustré sur le tube télescopique ou sur la poignée (III. 3/A).
3. Placez les suceurs et brosses non utilisées sur les emplacements correspondant du support pour accessoires (III. 3/B).

3.3 Montage



⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Ne montez les suceurs et les brosses que lorsque la fiche est retirée de la prise. Sinon l'aspirateur pourrait se mettre en marche involontairement.

⚠ ATTENTION:

Avant de commencer à aspirer, assurez-vous que le suceur ou la brosse mis en place correspondent bien au type de sol. Respectez les recommandations des fabricants des revêtements de sols.

1. Emboîtez le suceur ou la brosse souhaité sur l'extrémité inférieure du tube télescopique (III. 4/A1) respectivement sur la poignée (III. 4/B1).
2. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'ouverture selon l'illustration (III. 5/A) jusqu'à nettement entendre et percevoir un "clac" de verrouillage.

Lors de l'utilisation du tube télescopique :

3. Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (III. 5/B).
4. Réglez la longueur du tube télescopique (III. 5/C). Pour ce faire, appuyez vers le bas sur l'arrêt du tube télescopique. Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à atteindre la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clac".

4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Lors d'un nettoyage dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

⚠ ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue le tube télescopique, le tuyau d'aspiration ou d'autres ouvertures.

REMARQUE:

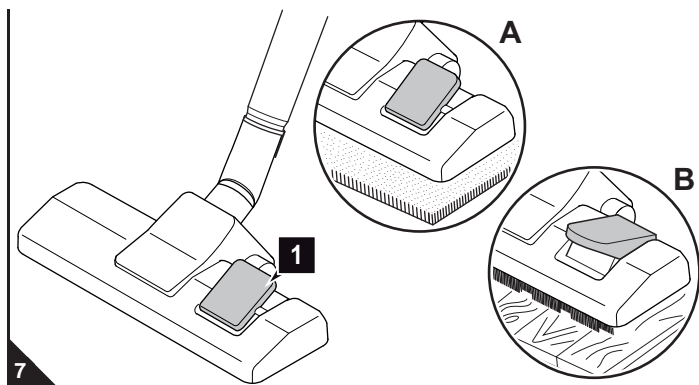
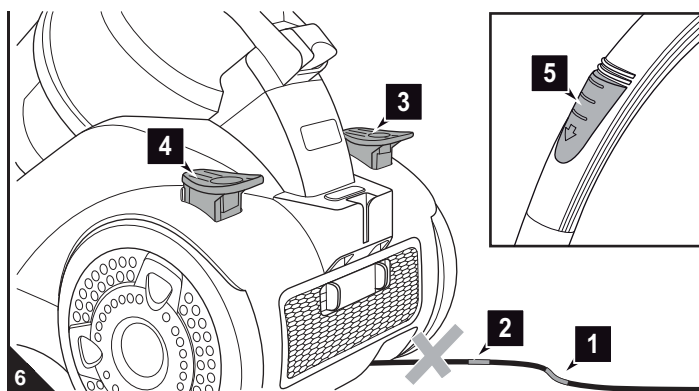
L'aspirateur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, elle se déclenche automatiquement (par exemple si les canaux d'aspiration sont bouchés).

Si cela se produit :

- Arrêtez l'aspirateur.
- Retirez la fiche du cordon d'alimentation.
- Recherchez la cause de la surchauffe.
- Attendez environ 45 minutes.

Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

4.2 Utilisation de l'aspirateur



1. Tirez le cordon d'alimentation au niveau de la prise jusqu'à voir la marque jaune (Ill. 6/1).

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque d'électrocution ! Si la marque rouge (Ill. 6/2) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide de l'enrouleur (Ill. 6/3) jusqu'à ce que la marque jaune soit visible (Ill. 6/1). Vous risquez sinon d'endommager le cordon d'alimentation.

2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (Ill. 6/4) afin de mettre l'aspirateur en marche.

REMARQUE:

Le variateur mécanique de puissance (Ill. 6/5) doit être normalement complètement fermé. En vous servant du variateur mécanique de puissance, vous pouvez si nécessaire réduire rapidement la puissance d'aspiration, par exemple pour relâcher des rideaux que vous auriez aspirés.

4. En cas d'utilisation du suceur de sol, réglez le commutateur « tapis et moquettes / sols durs » selon le type de revêtement de sol (Ill. 7) :
 - Ill. 7/A : pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier
 - Ill. 7/B : pour des sols durs comme le parquet, le carrelage, les sols en PVC, etc.
5. Pour passer l'aspirateur, tirez-le derrière vous comme un traîneau.

⚠ AVERTISSEMENT:

Si vous quittez l'emplacement où vous vous servez de l'aspirateur, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous **▷ Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"**. Vous éviterez ainsi des accidents.

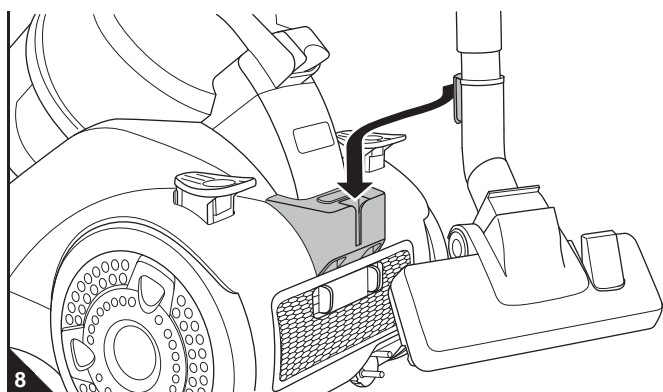
4.3 Arrêt de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler, faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

1. Éteignez l'aspirateur au moyen du bouton marche-arrêt (Ill. 6/4), puis débranchez-le.
2. Gardez la fiche en main.
3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (Ill. 6/3) pour enrouler le cordon d'alimentation.

4.4 Transport et rangement



- Lors du transport de l'aspirateur, ne le saisissez que par la poignée servant à cet effet (Ill. 1/13).
- Lors du rangement de l'appareil, vous pouvez placer le tube télescopique contre l'aspirateur en plaçant le crochet d'immobilisation du suceur de sol dans l'encoche correspondante (Ill. 8).
- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz préalablement le bac à poussière, **▷ Chapitre 5.1, "Vidange du bac à poussière"**.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

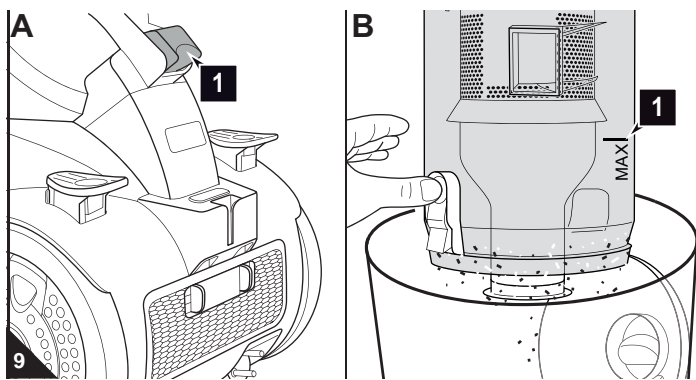
⚠ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

5.1 Vidange du bac à poussière

⚠ ATTENTION:

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.



- Videz le bac à poussière si possible après chaque utilisation.
- Videz le bac à poussière au plus tard lorsque l'indication "MAX" (Ill. 9/ B1) est atteinte, avant un long entreposage ou encore avant d'expédier l'appareil.

1. Arrêtez l'appareil, ▷ *Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.
2. Déverrouillez le bac à poussière en appuyant sur la touche de déverrouillage (Ill. 9/A1) et en retirant le bac à poussière de sa console.
3. Videz le bac à poussière en le maintenant au-dessus d'une poubelle et en appuyant ensuite sur le bouton de déverrouillage (Ill. 9/B).

REMARQUE:

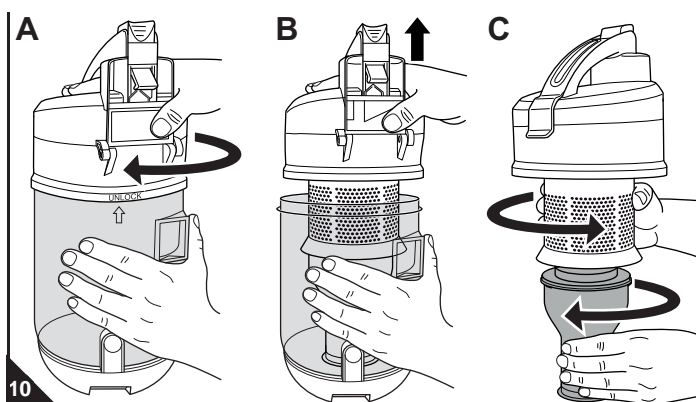
Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.

4. Si le bac à poussière et l'unité cyclone devaient être sales après avoir vidé l'aspirateur, suivez les instructions comme décrit sous ▷ *Chapitre 5.2, "Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone"*.
5. Sinon refermez la trappe de l'aspirateur et remplacez le bac à poussière dans sa console. Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

5.2 Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone

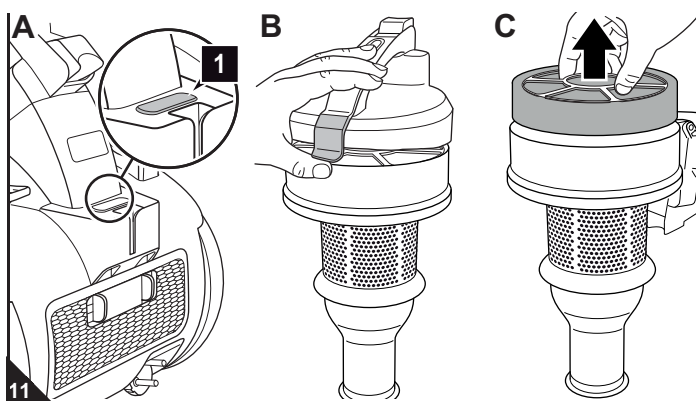
REMARQUE:

Lorsque l'aspirateur ne peut plus être complètement vidé en ouvrant simplement la trappe sur sa partie inférieure, il faut retirer l'unité cyclone.



1. Déverrouillez l'unité cyclone en la tournant dans une autre direction que celle du bac à poussière (Ill. 10/A). La flèche placée sur le bac à poussière se déplace en direction de l'inscription "UNLOCK".
2. Retirez l'unité cyclone en la tirant vers le haut hors du bac à poussière (Ill. 10/B).
3. Séparez au besoin la partie inférieure de l'unité cyclone de la partie supérieure en tournant les deux parties dans des directions opposées (Ill. 10/C).
4. Enlevez les résidus de poussière qui adhèrent encore au bac à poussière et à l'unité cyclone au moyen d'un chiffon sec ou d'une brosse douce, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.
5. Si vous aviez auparavant séparé les deux parties de l'unité cyclone, il faut à nouveau les assembler. Assemblez les deux parties en les faisant tourner dans des directions opposées.
6. Remettez à nouveau l'unité cyclone sur le bac à poussière. Prenez à cet égard garde à ce que la flèche placée sur le bac à poussière et les marquages de mise en place de l'unité cyclone se fassent face. Assemblez les deux parties en les faisant tourner dans des directions opposées. La flèche placée sur le bac à poussière se déplace en direction de l'inscription "LOCK".

5.3 Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur



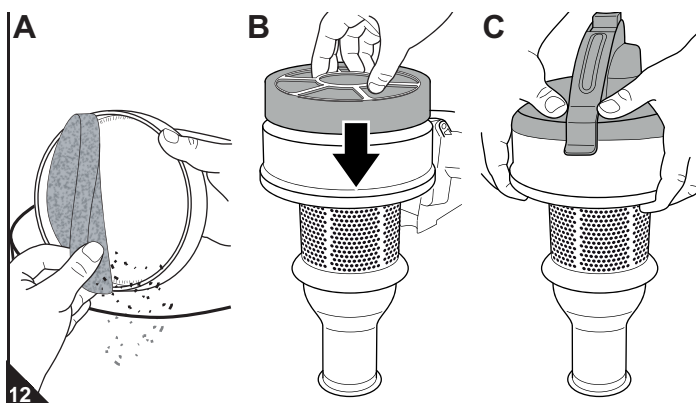
- Contrôlez / nettoyez le filtre Dual de protection du moteur chaque fois que vous nettoyez le bac à poussière et l'unité cyclone, ▷ *Chapitre 5.2, "Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone"*.

- Le filtre Dual de protection du moteur doit être nettoyé au plus tard lorsque l'indicateur de nettoyage (Ill. 11/A1) s'allume.

1. Déverrouillez le clip de fixation sur le couvercle d'après les indications de l'illustration (Ill. 11/B) et ouvrez le couvercle.
2. Retirez le filtre Dual de protection du moteur (Ill. 11/C).
3. Maintenez le filtre Dual de protection du moteur au-dessus d'une poubelle. Séparez l'un de l'autre les deux éléments de filtre (Ill. 12/A). Enlevez les saletés les plus grossières à la main.
4. Si les éléments de filtre devaient encore être sales après un nettoyage à sec, lavez-les à fond et à la main jusqu'à ce que toutes les saletés aient disparu.

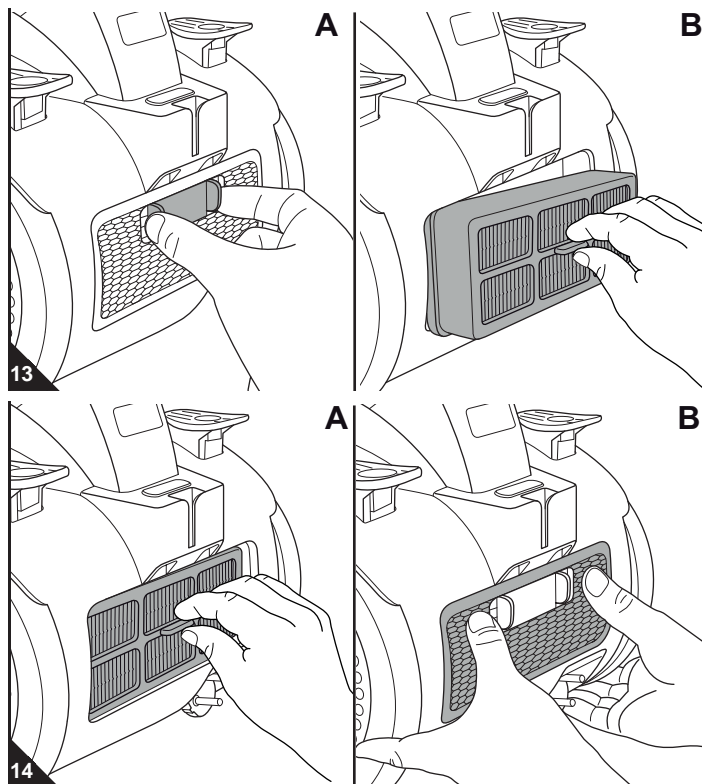
⚠ ATTENTION:

Les éléments de filtre sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou brosse à poils durs. Après le nettoyage, faites sécher les éléments de filtre durant env. 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.



5. Si un des éléments de filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (▷ *Chapitre 5.5, "Pièces de rechange et accessoires"*).
6. Assemblez à nouveau les éléments de filtre lorsqu'ils sont complètement secs.
7. Remettez en place le filtre Dual de protection du moteur sur l'unité cyclone (Ill. 12/B).
8. Rabattez à nouveau le couvercle. Verrouillez le couvercle en le pressant fermement contre l'unité cyclone (Ill. 12/C) jusqu'à ce qu'il s'emboîte de manière bien audible.

5.4 Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air



■ Contrôlez / nettoyez le filtre de sortie d'air chaque fois que vous nettoyez le filtre Dual de protection du moteur, ▷ *Chapitre 5.3, "Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur"*.

1. Arrêtez l'appareil, ▷ *Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.
2. Faites coulisser vers la droite le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 13/A) et ouvrez le couvercle du filtre de sortie d'air.
3. Retirez le filtre hygiénique de sortie d'air (Ill. 13B).
4. Tapotez légèrement le filtre hygiénique de sortie d'air au dessus d'une poubelle.
5. Enlevez les résidus de poussière avec une brosse douce, par exemple la brosse à meubles fournie à la livraison.
6. Si le filtre hygiénique de sortie d'air devait encore être sale après un nettoyage à sec, lavez-le à fond et à la main jusqu'à ce que toutes les salissures aient disparu.

⚠ ATTENTION:

Le filtre est lavable mais ne peut cependant pas être lavé dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou brosse à poils durs. Après le nettoyage, faites sécher le filtre durant env. 24 heures à température ambiante. Remettez-le en place uniquement une fois qu'il est bien sec.

7. Au cas où le filtre de sortie d'air est endommagé, déformé ou trop sale, remplacez-le (informations de commande ▷ *Chapitre 5.5, "Pièces de rechange et accessoires"*).
8. Remettez le filtre de sortie d'air nettoyé / neuf dans sa console (Ill. 14/A).
9. Mettez d'abord en place le bas du couvercle du filtre de sortie d'air et rabattez ensuite sa partie supérieure (Ill. 14/B).

5.5 Pièces de rechange et accessoires

⚠ ATTENTION:

Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

- Adresse de commande : ▷ *Page 48, "International Service"*
- Autres informations : ▷ www.dirtdevil.de
- Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et accessoires suivants.

No. d'art.	Description
2838001	Filtre Dual de protection du moteur se composant de : 1 élément de filtre en mousse + 1 porte-filtre
2838002	1 filtre hygiénique de sortie d'air
M203	1 brosse pour parquets
M209	1 turbobrosse
M232	1 suceur long flexible et de grande longueur

5.6 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise, ▷ *Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, une personne du service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Solutions proposées
Impossibilité de mettre en marche l'appareil.	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher l'aspirateur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
	Le cordon d'alimentation est endommagé. Faites remplacer le cordon par le service après-vente de Royal Appliance, adresse ▷ <i>Page 48, "International Service"</i> .
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable). Éteignez l'appareil et débranchez-le. Éliminez la cause de la surchauffe (par exemple en démontant le tube télescopique et le tuyau d'aspiration pour en retirer ce qui cause l'obturation). Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

Problème	Solutions proposées
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct.	Le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/26) est ouvert. Refermez le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/26).
	Le suceur ou la brosse mis en place n'est pas adéquat. Changez le suceur ou la brosse, ▷ <i>Chapitre 3.2, "Sélection des suceurs et brosses"</i> .
Le bac à poussière est trop plein. Videz le bac à poussière, ▷ <i>Chapitre 5.1, "Vidange du bac à poussière"</i> .	La position du commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (Ill. 1/2) n'est pas adéquate. Adaptez la position du commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (Ill. 1/2) au revêtement de sol, ▷ <i>Chapitre 4.2, "Utilisation de l'aspirateur"</i> , étape 4.
	Les filtres sont encrassés. Nettoyez le filtre correspondant, ▷ <i>Chapitre 5.2, "Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone"</i> respectivement ▷ <i>Chapitre 5.4, "Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air"</i> .
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés. Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).

REMARQUE:

Prenez contact avec notre service à la clientèle si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷ *Page 48, "International Service"*).

Hartelijk dank!

Wij danken u voor de aankoop van de M2012-4 en voor het in ons gestelde vertrouwen.

Overzicht van de meegeleverde onderdelen (afb. 1)

- 1 Vloermondstuk (afb. als voorbeeld)
 - 2 Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. als voorbeeld)
 - 3 Parkeerhaak
 - 4 Opname-opening voor de zuigslang
 - 5 Afdekking van het uitblaasfilter
 - 6 Ontgrendeling v.d. afdekking v. h. uitblaasfilter
 - 7 Hygiënisch uitblaasfilter
 - 8 Parkeerhouder
 - 9 Reinigingsindicator
 - 10 Aan/Uit-schakelaar
 - 11 Kabelproltoets
 - 12 Toets voor het ontgrendelen van de stofbak
 - 13 Draaggreep
 - 14 Bevestigingsclip aan het deksel
 - 15 Stofbakbodem
 - 16 Ledigingstoets
 - 17 MAX-markering
 - 18 Stofbak met plaatsingsmarkering
 - 19 Onderste deel van de cyclooneenheid
 - 20 Plaatsingsmarkering aan de cyclooneenheid
 - 21 bovenste deel van de cyclooneenheid
 - 22 Schuimrubber filterelement v.h. Dual-motorbeschermingsfilter
 - 23 Filterhouder van het Dual-motorbeschermingsfilter
 - 24 Telescoopbuis-vergrendeling
 - 25 Telescoopbuis
 - 26 Hulppluchregelaar
 - 27 Zuigslang
 - 28 Ontgrendelingstoetsen aan zuigslangadapter
 - 29 Meubelborstel
 - 30 Voegenmondstuk
 - 31 Houder voor toebehoren
 - 32 Bedieningshandleiding
- Parketborstel (afb. 2/4)
 - lang, flexibel voegenmondstuk (afb. 2/5)

Inhoudsopgave

1	Overzicht van uw M2012-4	22
	Garantievoorwaarden	22
	In geval van garantie	22
2	Veiligheidsinstructies	23
2.1	m.b.t. deze handleiding	23
2.2	m.b.t. bepaalde groepen van personen	23
2.3	m.b.t. de stroomvoorziening	23
2.4	m.b.t. het doelmatig gebruik	23
2.5	bij een defect apparaat	23
2.6	m.b.t. de afvalverwijdering	23
3	Vóór het gebruik	24
3.1	Uitpakken	24
3.2	Mondstuk kiezen	24
3.3	In elkaar zetten	24
4	Gebruik	25
4.1	Veiligheid bij het gebruik	25
4.2	Stofzuigen	25
4.3	Uitschakelen	25
4.4	Transporteren en opbergen	25
5	Onderhoud	26
5.1	Stofbak leegmaken	26
5.2	Stofbak en cyclooneenheid reinigen	26
5.3	Dual-motorbeschermingsfilter reinigen	26
5.4	Hygiënisch uitblaasfilter reinigen	27
5.5	Reserveonderdelen en toebehoren	27
5.6	Voordat u het apparaat opstuurt	27

Technische gegevens

Type apparaat : Stofzuiger zonder stofzak

Modelnaam : **M2012-4**

Modelnummer : M2012-4

Spanning : 220-240V ~, 50 Hz

Vermogen : 1.800 W nom. – 2.500 W max.

Stofbakvolume : max. benutbaar volume: ca. 2,8 liter

Lengte stroomkabel : ca. 6 m

Gewicht : ca. 5,7 kg

Markering :   

Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden. © Royal Appliance International GmbH

Garantievoorwaarden

Wij aanvaarden voor het door ons verkochte apparaat de wettelijk voorgeschreven waarborg van 24 maanden vanaf de datum van aankoop.

Binnen deze waarborgperiode verhelpen wij naar eigen keuze door reparatie of door vervanging van het apparaat of het toebehoren (schade aan toebehoren leidt niet automatisch tot vervanging van het complete apparaat) kosteloos alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- of productiefouten. Van de waarborg uitgesloten is schade die valt te herleiden tot ondeskundig gebruik (bedrijf met verkeerde stroomsoort/-spanning, aansluiting aan niet-geschikte stroombronnen, breuk enz.), normale slijtage en gebreken die de waarde of de deugdelijke bruikbaarheid van het apparaat slechts onbeduidend beïnvloeden. Bij ingrepen door een firma die niet door ons is geautoriseerd of bij het gebruik van andere dan de originele Royal Appliance reserveonderdelen vervalt de garantie. Slijtagedelen vallen niet onder de garantie en moeten daarom worden betaald! De waarborg wordt alleen van kracht als de datum van aankoop door een stempel en handtekening van de handelaar op de garantietaal is bevestigd, of als er een kopie van de rekening van het toegestuurde apparaat is bijgevoegd. Garantievergoedingen houden geen verlenging van de garantieperiode in, noch het recht op een nieuwe garantie.

In geval van garantie

Verstuur het apparaat met leeggemaakte stofbak en een korte beschrijving van het defect in blokletters.

Voorzie het begeleidende schrijven van de vermelding „Zur Garantie“. Stuur het met de garantietaal of een kopie van de rekening naar dit adres:



▷ pagina 48, „International Service“

2.1 m.b.t. deze handleiding

■ Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding.

■ Neem instructies, die als volgt gekenmerkt zijn, absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden.

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

OPGELET:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie.

2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

■ Dit apparaat is er niet voor bestemd om door personen (ook kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen, hoe dit apparaat gebruikt moet worden. Bewaar het apparaat daarom ontoegankelijk voor deze personen.

■ Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen niet op het apparaat gaan staan of gaan zitten.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

2.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Let daarom vooral op het volgende:

■ Raak de stekker nooit aan met natte handen.

■ Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.

■ Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.

■ Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Hij mag bovendien geen struikelgevaar vormen.

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht.

■ Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. Gebruik alleen stopcontacten met randaarde.

■ Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat.

■ Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik

De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van droge, normaal vervuilde vloeren. Als u een van de toebehoren gemonteerd heeft, kunt u het apparaat ook gebruiken om meubels en kussens te zuigen. Als de hulpluchtregelaar (afb. 1/26) volledig geopend is en u voorzichtig bent, kunt u het apparaat zelfs gebruiken om gordijnen te zuigen.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan. **Verboden is met name:**

■ Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- en explosiegevaar.

■ Het gebruik in de openlucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.

■ Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.

■ Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren.

Verboden is bovendien:

■ Het zuigen van:

- mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
- water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
- tonerstof (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
- gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
- scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat eventueel beschadigen.
- bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

2.5 bij een defect apparaat

Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance klantenservice. Adres > pagina 48, „International Service“.

2.6 m.b.t. de afvalverwijdering

De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze samen met het huisvuil verwijderen.



Als de gebruiksduur verstreken is, met name als er functiestoringen optreden, maak dan het afgedankte apparaat onbruikbaar door de netstekker uit het stopcontact te trekken en de stroomkabel door te knippen.

Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Wend u voor advies over recycling tot uw gemeentelijke overheid of uw handelaar.

3.1 Uitpakken

⚠ OPGELET:

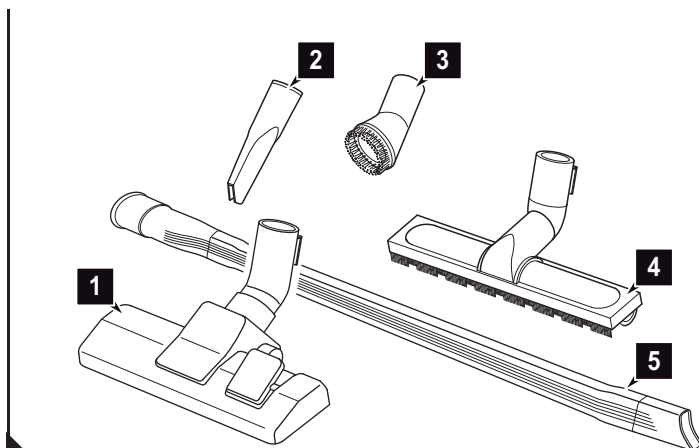
Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de originele verpakking. Gooi het niet meer benodigde verpakkingsmateriaal daarentegen weg zoals voorgeschreven.

1. Pak het apparaat en alle toebehoren uit.
2. Controleer of de inhoud onbeschadigd is.

AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

3.2 Mondstuk kiezen



1. Kies een mondstuk dat past bij de te zuigen ondergrond:

■ Als **toebehoren** zijn het vloermondstuk (afb. 2/1) het voegenmondstuk en de meubelborstel bij de levering inbegrepen.

- Voegenmondstuk (afb. 2/2):

Gebruik dit om stof op moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.

- Meubelborstel (afb. 2/3):

Gebruik deze om stof van voorwerpen met gevoelige oppervlakken te zuigen.

- Parketborstel (afb. 2/4):

Deze heeft een lange borstel en dient voor het afzuigen van bijzonder gevoelige oppervlakken (b.v. parket, laminaat).

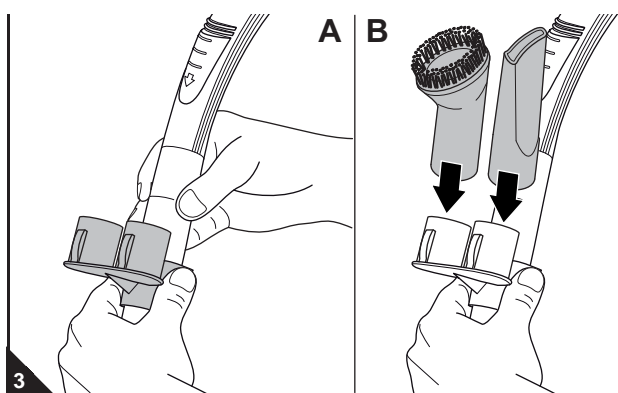
- lang flexibel voegenmondstuk (afb. 2/5):

Gebruik dit om stof op moeilijk bereikbare of moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.

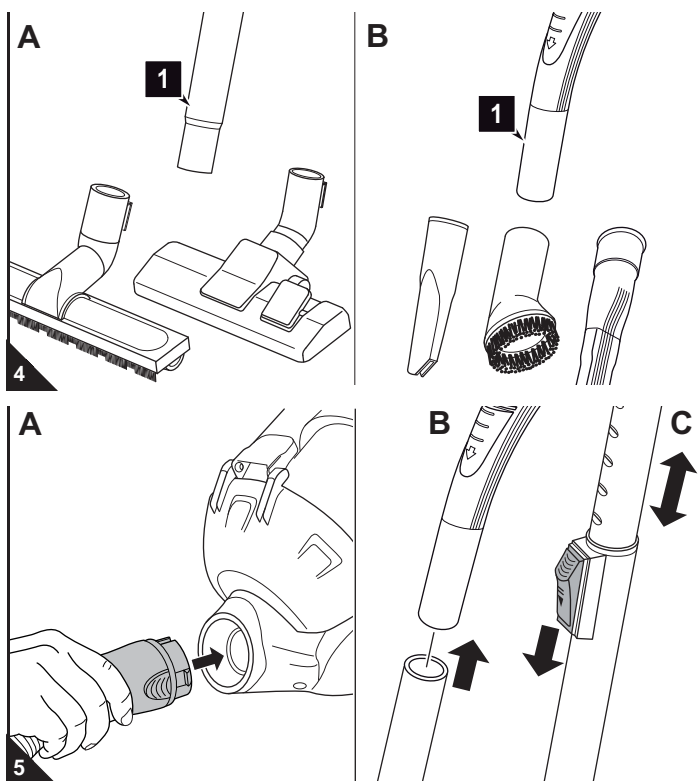
AANWIJZING:

Als u het lange, flexibele voegenmondstuk gebruikt, kan het onder bepaalde omstandigheden gebeuren dat de onderdruk in de stofzuiger te groot wordt en het veiligheidsventiel in de stofzuiger daarom geactiveerd wordt. Dit is bv. te horen door een fluittoon (verschilt al naargelang het stofzuigermodel) en een duidelijk verminderde zuigkracht. In dit geval moet u, al naargelang het stofzuigermodel en de uitvoering, de zuigkracht verminderen of de hulpluchtregelaar openen, totdat het ventiel niet meer geactiveerd is.

2. Steek de toebehorenhouder zoals afgebeeld op de telescoopbuis of de handgreep (afb. 3/A).
3. Steek de niet benodigde toebehoren op de steekplaatsen van de toebehorenhouder (afb. 3/B).



3.3 In elkaar zetten



⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Laat de stekker uit het stopcontact als u de mondstukken opsteekt. De stofzuiger zou per ongeluk ingeschakeld kunnen worden.

⚠ OPGELET:

Controleer eerst, voordat u begint te zuigen, of het aangebrachte mondstuk geschikt is voor de te zuigen ondergrond. Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht.

1. Steek het gekozen mondstuk op het onderste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 4/A1) resp. van de handgreep (afb. 4/B1).
2. Steek het uiteinde van de zuigslang zoals afgebeeld in de adapteropening (afb. 5/A), totdat de vergrendeling hoor- en voelbaar vastklikt.

Bij gebruik van de telescoopbuis:

3. Steek de handgreep in het bovenste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 5/B).
4. Stel de lengte van de telescoopbuis in (afb. 5/C). Druk hiervoor de telescoopbuisarrêtering naar beneden. Trek de telescoopbuis dan op de gewenste lengte. Om te vergrendelen laat u de telescoopbuisarrêtering terwijl u trekt los. U hoort een duidelijk klikgeluid.

4.1 Veiligheid bij het gebruik

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Controleer apparaat en stroomkabel vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u zich steeds boven het apparaat bevindt.

⚠ OPGELET:

Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters intact, droog en correct geplaatst zijn. Controleer of geen voorwerpen de telescoopbuis, de zuigslang of andere openingen verstopen.

AANWIJZING:

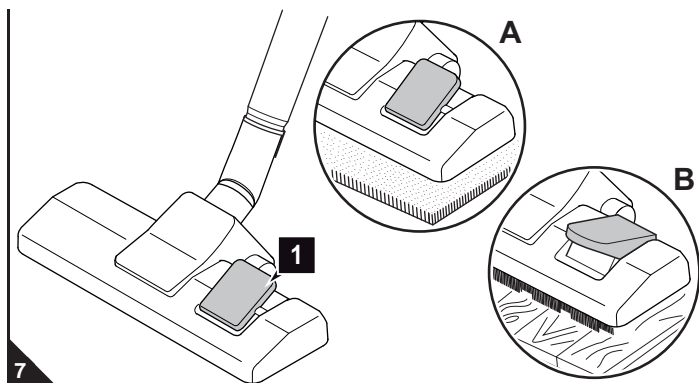
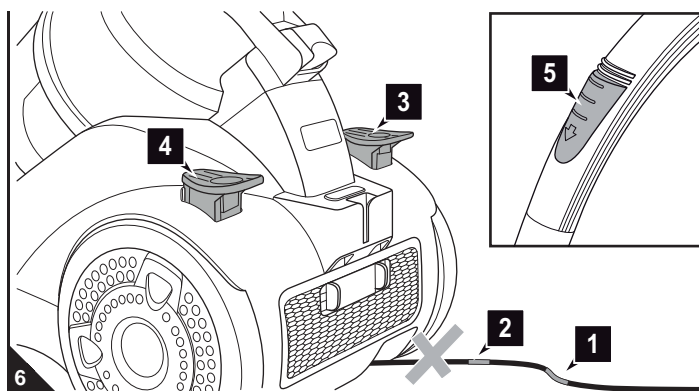
De stofzuiger bezit een oververhittingsbeveiliging. Hij schakelt bij oververhitting (b.v. door verstopte aanzuigwegen) automatisch uit.

Als dit het geval is:

- Schakel de stofzuiger uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de oorzaak van de oververhitting.
- Wacht ca. 45 minuten.

De afgekoelde stofzuiger kunt u weer inschakelen.

4.2 Stofzuigen



1. Trek de stroomkabel aan de stekker uit de stofzuiger tot aan de gele marking (afb. 6/1).

⚠ WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok! Als de rode marking (afb. 6/2) zichtbaar is, trek de stroomkabel dan m.b.v. de kabelproltoets (afb. 6/3) weer in tot de gele marking (afb. 6/1). Anders kan de stroomkabel beschadigd raken.

2. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
3. Schakel de stofzuiger in met de Aan-/Uit-schakelaar (afb. 6/4).

AANWIJZING:

De hulplichtregelaar (afb. 6/5) moet normaliter volledig gesloten zijn. Met de hulplichtregelaar kunt u de zuigkracht zonodig snel verlagen, bv. om ingezogen gordijnen weer uit de stofzuiger te krijgen.

4. Als u het vloermondstuk gebruikt, stel de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ dan in op het soort vloerbedekking (afb. 7):
 - Afb. 7/A: voor hoog- en laagpolig tapijt, lopers
 - Afb. 7/B: voor harde vloeren, zoals parket, tegels, PVC enz.
5. Trek de stofzuiger tijdens het zuigen als een slee achter u aan.

⚠ WAARSCHUWING:

Als u de plek waar u gewerkt heeft verlaat, schakel dan het apparaat uit en volg de instructies in > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“ op. Zo vermijdt u ongevallen.

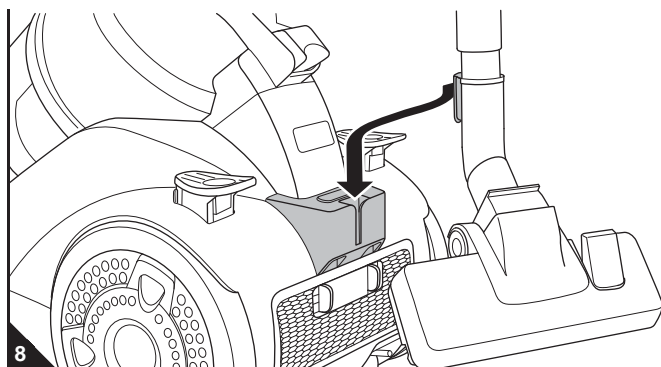
4.3 Uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Bij het ongecontroleerd intrekken van de stroomkabel kan deze rondwerpen en een struikelgevaar vormen of voorwerpen omver gooien. Houd daarom bij het intrekken van de stroomkabel de stekker in uw hand.

1. Schakel de stofzuiger uit met de Aan-/Uit-schakelaar (afb. 6/4) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de stekker in uw hand.
3. Om de stroomkabel in te trekken, drukt u op de kabelproltoets (afb. 6/3).

4.4 Transporteren en opbergen



- Draag de stofzuiger voor transport aan de draaggreep (afb. 1/13).
- Om de stofzuiger op te bergen, kunt u de telescoopbuis aan de stofzuiger bevestigen door de parkeerhaak van het vloermondstuk in de parkeerhouder te haken (afb. 8).
- Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen, maak dan de stofbak eerst leeg, > hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken“.
- Bewaar het apparaat in een koele, droge ruimte en ontoegankelijk voor kinderen.

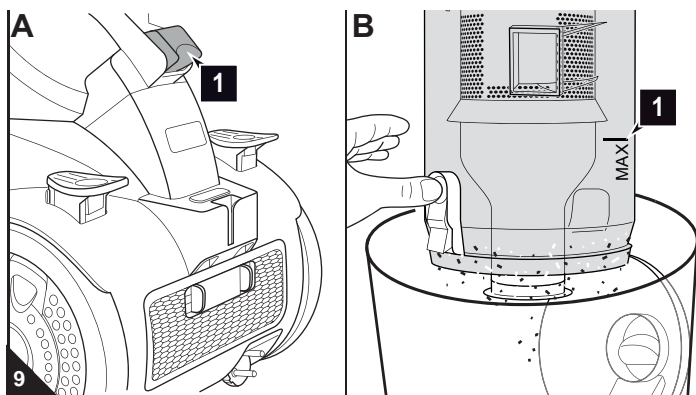
⚠ OPGELET:

Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

5.1 Stofbak leegmaken

 **OPGELET:**

Voordat u de stofbak leegmaakt schakelt u het apparaat uit. Zo voorkomt u dat stof het apparaat beschadigt.



- Maak de stofbak het beste leeg elke keer nadat u gestofzuigd heeft.
- Maak de stofbak uiterlijk leeg als de „Max“-markering (afb. 9/B1) bereikt is of als u het apparaat voor langere tijd opbergt of als u het wilt doorsturen.

1. Schakel het apparaat uit, > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.
2. Druk op de ontgrendelingstoets voor de stofbak (afb. 9/A1) en neem de stofbak uit zijn console.
3. Maak de stofbak leeg door hem vlak boven een vuilnisbak te houden en daarna pas op de ledigingstoets te drukken (afb. 9/B).

AANWIJZING:

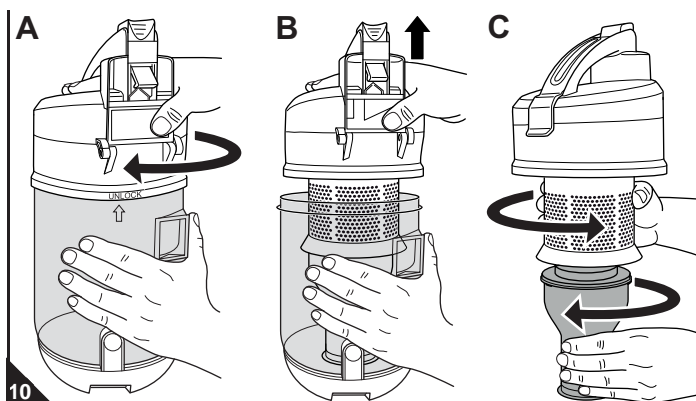
De inhoud van de stofbak kunt u meegeven met het huisvuil, voor zover de bak geen voor huisvuil verboden bestanddelen bevat.

4. Als de stofbak en de cyclooneenheid nog vuil zijn, nadat u ze leeggemaakt hebt, ga dan te werk zoals in > hoofdstuk 5.2, „Stofbak en cyclooneenheid reinigen“ beschreven.
5. Anders klappt u de bodem dicht en plaatst u de stofbak terug in zijn console. Controleer of de dop goed vastzit.

5.2 Stofbak en cyclooneenheid reinigen

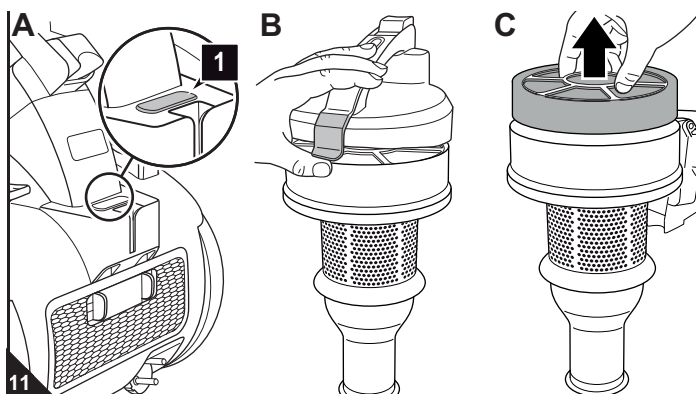
AANWIJZING:

Als de stofbak niet meer geheel leeggemaakt kan worden door alleen de bodem open te klappen, moet de cyclooneenheid verwijderd worden.



1. Ontgrendel de cyclooneenheid door deze in een andere richting dan de stofbak te draaien (afb. 10/A). De pijl op de stofbak verschuift in de richting van „UNLOCK“.
2. Neem de cyclooneenheid naar boven toe uit de stofbak (afb. 10/B).
3. Haal het bovenste en het onderste deel van de cyclooneenheid zonedig uit elkaar, door de twee delen in de tegenovergestelde richting te draaien (afb. 10/C).
4. Verwijder de stofresten die nog aan de stofbak en de cyclooneenheid hechten, met behulp van een droge doek of een zachte borstel, b.v. met de meegeleverde meubelborstel.
5. Als u de twee delen van de cyclooneenheid van tevoren gedemonteerd hebt, zet u ze weer in elkaar. Verbind beide delen met elkaar door ze naar elkaar toe te draaien.
6. Zet de cyclooneenheid weer op de stofbak. Let er hierbij op dat de pijl op de stofbak en de plaatsingsmarkering van de cyclooneenheid tegenover elkaar staan. Verbind beide delen door ze naar elkaar toe te draaien. De pijl op de stofbak verschuift in de richting van „LOCK“.

5.3 Dual-motorbeschermingsfilter reinigen



■ Controleer/Reinig het Dual-motorbeschermingsfilter het beste elke keer, als u de stofbak en de cyclooneenheid reinigt, > hoofdstuk 5.2, „Stofbak en cyclooneenheid reinigen“.

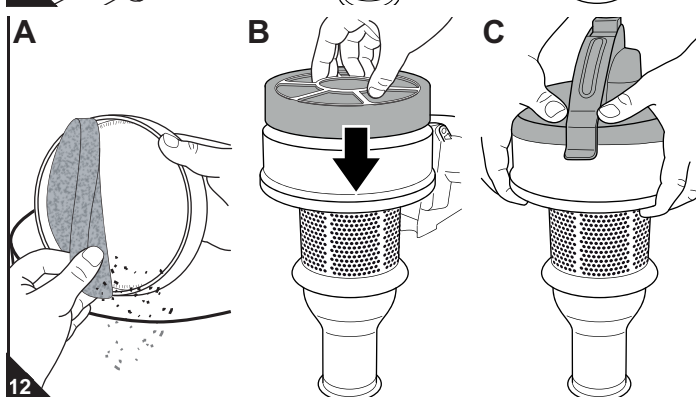
■ Reinig het Dual-motorbeschermingsfilter uiterlijk, als de reinigingsindicator (afb. 11/A1) verlicht is.

1. Ontgrendel de bevestigingsclip aan het deksel zoals afgebeeld (afb. 11/B) en klap het deksel open.
2. Verwijder het Dual-motorbeschermingsfilter (afb. 11/C).
3. Houd het Dual-motorbeschermingsfilter vlak boven een vuilnisbak. Haal de twee filterelementen uit elkaar (afb. 12/A). Verwijder grove vuildeeltjes met de hand.
4. Als de filterelementen nog steeds verontreinigd zijn, spoel ze dan met de hand grondig uit, totdat alle verontreinigingen verdwenen zijn.

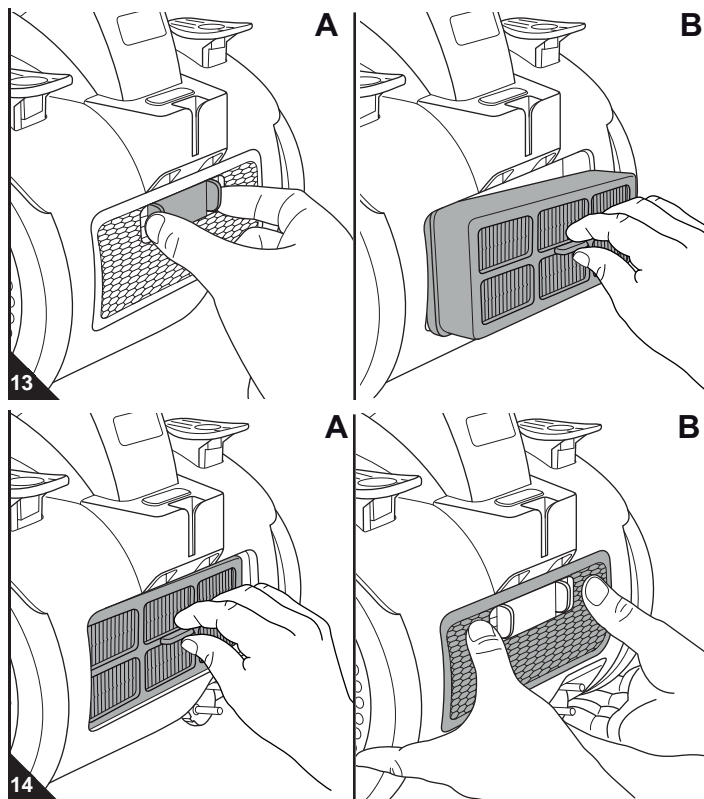
 **OPGELET:**

De filterelementen zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat de filterelementen na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats ze pas weer terug, als ze helemaal droog zijn.

5. Als een van de filterelementen beschadigd is, vervang het dan door een nieuw element (> hoofdstuk 5.5, „Reserveonderdelen en toebehoren“).
6. Zet de volledig droge filterelementen weer in elkaar.
7. Zet het Dual-motorbeschermingsfilter terug op de cyclooneenheid (afb. 12/B).
8. Klap het deksel weer dicht. Vergrendel het deksel door het stevig op de cyclooneenheid te drukken (afb. 12/C), totdat de bevestigingsclip hoorbaar vastklikt.



5.4 Hygiënisch uitblaasfilter reinigen



■ Controleer/Reinig het hygiënische uitblaasfilter het beste elke keer als u het Dual-motorbeschermingsfilter reinigt, ▷ hoofdstuk 5.3, „Dual-motorbeschermingsfilter reinigen“.

1. Schakel het apparaat uit, ▷ hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.
2. Schuif de ontgrendeling van de afdekking van het uitblaasfilter naar rechts (afb. 13/A) en klap de afdekking weg.
3. Verwijder het hygiënische uitblaasfilter (afb. 13/B).
4. Klop het hygiënische uitblaasfilter uit boven een vuilnisbak.
5. Verwijder stofresten met behulp van een zachte borstel, b.v. met de meegeleverde meubelborstel.
6. Als het hygiënische uitblaasfilter na de droge reiniging nog steeds verontreinigd is, dan spoelt u het grondig met de hand uit, totdat alle verontreinigingen verdwenen zijn.

△ OPGELET:

Het filter is wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat het filter na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats het filter pas weer terug als het helemaal droog is.

7. Als het uitblaasfilter beschadigd, vervormd of te erg vervuild is, vervang het dan door een nieuw filter (bestelinformatie ▷ hoofdstuk 5.5, „Reserveonderdelen en toebehoren“).
8. Zet het nieuwe/gereinigde uitblaasfilter weer terug in de console (afb. 14/A).
9. Plaats de afdekking eerst onderaan tegen het uitblaasfilter aan en klap de afdekking dan bovenaan dicht (afb. 14/B).

5.5 Reserveonderdelen en toebehoren

△ OPGELET:

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die bij de levering inbegrepen zijn of die u door nabestelling heeft bijgekocht.

- Bestellen: ▷ pagina 48, „International Service“
- Verdere informatie: ▷ www.dirtdevil.de
- De toebehoren en reserveonderdelen die hiernaast staan, kunt u nabestellen.

Artikelnr.	Beschrijving
2838001	Dual-motorbeschermingsfilter bestaande uit: 1 schuimrubber filterelement + 1 filterhouder
2838002	1 hygiënisch uitblaasfilter
M203	1 parketborstel
M209	1 turboborstel
M232	1 lang, flexibel voegenmondstuk

5.6 Voordat u het apparaat opstuurt

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact, ▷ hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Royal-dealer, Royal-servicepartner of de vakhandel, of het apparaat opstuurt, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Oplossing
Apparaat kan niet aangezet worden.	Stopcontact heeft geen stroom. Test de stofzuiger aan een ander stopcontact, waarvan u zeker weet dat er stroom op staat. Stroomkabel is beschadigd. Laat de stroomkabel vervangen door de Royal Appliance klantenservice, adres ▷ pagina 48, „International Service“.
Apparaat stopt plotseling met zuigen.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege verstopte aanzuigwegen e.d.). Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de oorzaak van de oververhitting (bv. telescoopbuis en zuigslang demonteren en verstopping verwijderen). Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.

Probleem	Oplossing
Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid.	Hulpluchtregeelaar (afb. 1/26) is geopend. Sluit de hulpluchtregeelaar (afb. 1/26). Aangebracht mondstuk is niet geschikt. Vervang het mondstuk, ▷ hoofdstuk 3.2, „Mondstuk kiezen“.
Stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/2) is niet juist.	Stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/2) is niet juist. Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/2) aan de vloerbedekking aan, ▷ hoofdstuk 4.2, „Stofzuigen“, stap 4.
Stofbak is te vol.	Maak de stofbak leeg, ▷ hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken“.
Filters zijn vervuild.	Reinig het betreffende filter, ▷ hoofdstuk 5.2, „Stofbak en cyclooneenheid reinigen“ resp. ▷ hoofdstuk 5.4, „Hygiënisch uitblaasfilter reinigen“.
Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt.	Verwijder de verstopping. Gebruik hiervoor zonnodig een lange houten stok (bv. een bezemsteel).

AANWIJZING:

Als u het probleem met behulp van bovenstaande tabel niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de klantenservice (▷ pagina 48, „International Service“).

¡Muchas gracias!

Le agradecemos la compra de la M2012-4 y la confianza depositada en nosotros.




Vista de conjunto del alcance del suministro (Fig. 1)

- 1 Tobera de suelo (ilustración como ejemplo)
 - 2 Conmutador "Alfombra/Suelo duro" (ilustración como ejemplo)
 - 3 Gancho de estacionamiento
 - 4 Abertura de alojamiento para la manguera de aspiración
 - 5 Cubierta del filtro de evacuación
 - 6 Desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación
 - 7 Filtro de evacuación higiénica
 - 8 Fijación de estacionamiento
 - 9 Indicador de limpieza
 - 10 Interruptor de conexión / desconexión
 - 11 Tecla para enrollar el cable
 - 12 Tecla para desbloquear el depósito de polvo
 - 13 Asa de transporte
 - 14 Clip de sujeción en la cubierta
 - 15 Base del depósito de polvo
 - 16 Pulsador de vaciado
 - 17 Marca MAX
 - 18 Depósito de polvo con marca de colocación
 - 19 Parte inferior de la unidad de ciclón
 - 20 Marca de colocación en la unidad de ciclón
 - 21 Parte superior de la unidad de ciclón
 - 22 Elemento filtrante de gomaespuma del filtro dual de protección del motor
 - 23 Soporte del filtro dual de protección del motor
 - 24 Inmovilizador del tubo telescópico
 - 25 Tubo telescópico
 - 26 Regulador de aire adicional
 - 27 Manguera de aspiración
 - 28 Pulsadores de desbloqueo en el adaptador de la manguera de aspiración
 - 29 Cepillo para muebles
 - 30 Tobera para ranuras
 - 31 Sujeción de accesorios
 - 32 Manual de instrucciones
- Cepillo para parqués (Fig. 2/4)
 - Tobera para ranuras flexible y larga (Fig. 2/5)

Índice

1 Vista general de su M2012-4	28
Condiciones de la garantía	28
En el caso de garantía	28
2 Advertencias de seguridad	29
2.1 sobre el manual de instrucciones	29
2.2 sobre determinados grupos de personas	29
2.3 sobre la alimentación de corriente	29
2.4 sobre el uso conforme	29
2.5 En caso de aparato defectuoso	29
2.6 sobre la eliminación	29
3 Antes del uso	30
3.1 Desembalaje	30
3.2 Seleccionar tobera	30
3.3 Montaje	30
4 Uso	31
4.1 Seguridad durante el uso	31
4.2 Aspirar el polvo	31
4.3 Desconexión	31
4.4 Transportar y guardar	31
5 Mantenimiento	32
5.1 Vaciar el depósito de polvo	32
5.2 Limpiar el depósito de polvo y la unidad de ciclón	32
5.3 Limpiar el filtro dual de protección del motor	32
5.4 Limpiar el filtro de evacuación higiénica	33
5.5 Piezas de recambio y accesorios	33
5.6 Antes de enviar el aparato	33

Datos técnicos

Tipo de aparato	: Aspiradora rodante sin bolsa
Nombre de modelo	: M2012-4
Número de modelo	: M2012-4
Tensión	: 220-240V ~, 50 Hz
Potencia	: 1.800 W nom. – 2.500 W máx.
Volumen del depósito de polvo	: Volumen útil máx.: aprox. 2,8 litros
Longitud del cable eléctrico	: aprox. 6 m
Peso	: aprox. 5,7 kg
Marcas	:   

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos. © Royal Appliance International GmbH

Condiciones de la garantía

Para el aparato distribuido por nosotros nos hacemos cargo de la garantía legalmente prescrita de 24 meses a partir de la fecha de compra. Durante este plazo de garantía eliminaremos gratuitamente todos los fallos que se deban al material o a defectos de fabricación. Esta eliminación se efectuará a nuestra elección, por la reparación o el cambio del aparato o del accesorio (los daños a piezas de accesorios no conducen automáticamente a un cambio de todo el aparato). Quedan excluidos de la prestación de garantía, los daños que sean consecuencia de un uso inadecuado (operación del aparato con un tipo de corriente/tensión equivocados, conexión a fuentes inadecuadas de alimentación, rotura, etc.), el desgaste normal y las deficiencias que influyan de modo irrelevante sobre el valor o la utilidad del aparato. En caso de que intervengan establecimientos no autorizados por nosotros o se utilicen piezas de recambio que no sean las originales de Royal Appliance se extinguirá la garantía. ¡Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía y por lo tanto no son gratuitas! La prestación de garantía sólo entrará en vigencia si la tarjeta de garantía está provista de la fecha de compra, validada por el sello y la firma del vendedor o si se adjunta una copia de la factura de compra del aparato enviado. ¡Los servicios de garantía no generan una prolongación del período de garantía, ni comienza por ello el derecho a una nueva garantía!

En el caso de garantía

Envíe el aparato con el depósito de polvo vacío y una breve descripción del fallo en letra de imprenta.

Indique en la carta de acompañamiento la observación "Para garantía". Envíelo junto con la tarjeta de garantía o con una copia de la factura de compra a esta dirección:



▷ Página 48, "International Service"

2.1 sobre el manual de instrucciones

■ Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones.

La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.

No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

■ Para evitar accidentes y daños en el aparato, es imprescindible tener en cuenta las advertencias marcadas de la siguiente manera.

AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

2.2 sobre determinados grupos de personas

■ Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones de cómo usar el aparato. Guarde el aparato de modo inaccesible para este círculo de personas.

■ Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Entre otros no deben ponerse de pie sobre el aparato ni sentarse encima.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

2.3 sobre la alimentación de corriente

El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

- Jamás toque la clavija con las manos mojadas.
- Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquélla. No tire nunca directamente del cable eléctrico porque podría dañarlo.
- Jamás transporte el aparato del cable eléctrico. Podría ser dañado.
- Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o esté en contacto con fuentes de calor. Además no se debe convertir en una fuente de tropiezos.

■ Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.

■ Antes de la conexión a la alimentación de corriente cerciórese que la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Emplee solo cajas de enchufe con toma de tierra.

■ De ser posible no use cables de prolongación. Si no hubiese alternativa, utilice sólo cables de prolongación simples (sin cajas de enchufes múltiples), protegidos contra chorros de agua, con certificación GS, que estén diseñados para la toma de potencia del aparato.

■ Antes de usar el cable de corriente, controle que no esté dañado.

2.4 sobre el uso conforme

La aspiradora rodante está destinada sólo al uso doméstico. No es adecuada para un uso comercial.

Emplee la aspiradora rodante exclusivamente para limpiar suelos secos con un grado normal de suciedad. Si ha montado una de las toberas de accesorios, también podrá usar el aparato para aspirar muebles y tapicerías. Con el regulador de aire adicional (Fig. 1/26) abierto por completo y con el debido cuidado el aparato hasta puede servir para aspirar cortinas y telones.

Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida. **Queda especialmente prohibido lo siguiente:**

- El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.
- El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.
- La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Se podría sobrecalentar.
- Las modificaciones o reparaciones del aparato por cuenta propia.

Además está prohibido:

- Aspirar:
 - personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Puede ser aspirada y causar lesiones.
 - agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
 - polvo de tóner (para impresoras láser, copiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
 - rescoldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
 - objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. El aparato podría ser dañado.
 - escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. Por ellos, el aparato podría ser dañado.

2.5 En caso de aparato defectuoso

Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance. Dirección **> Página 48, "International Service"**.

2.6 sobre la eliminación

Los filtros empleados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente. Pueden ser eliminados con la basura doméstica.



■ Cuando el aparato haya alcanzado el fin de su vida útil, en especial cuando aparezcan problemas de funcionamiento, inutilícelo desenchufando la clavija y cortando el cable eléctrico.

Elimine el aparato de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Diríjase a su ayuntamiento o a su proveedor en caso de dudas sobre el reciclaje.

3.1 Desembalaje

⚠ ATENCIÓN:

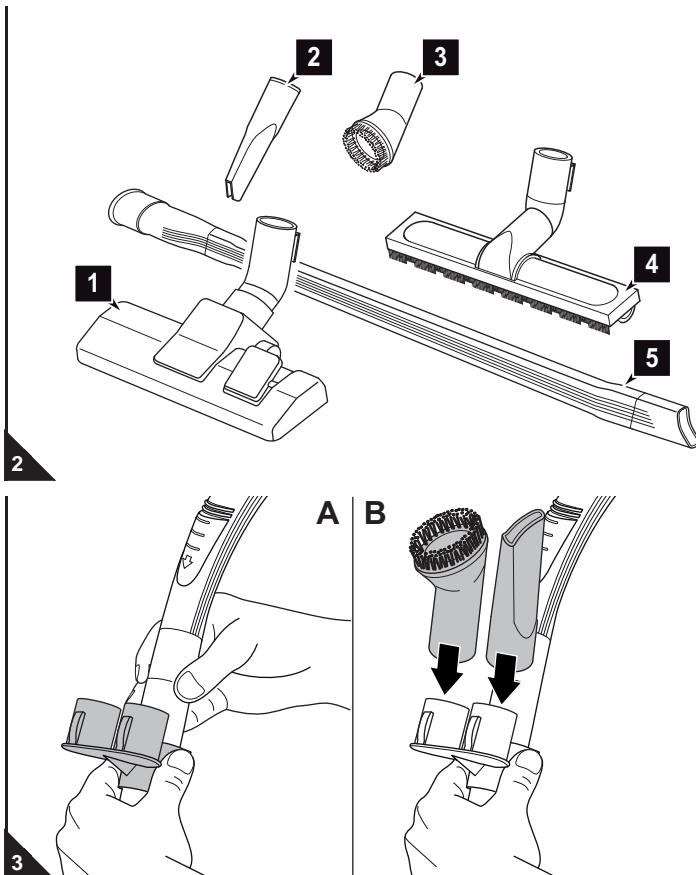
Por principio, transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje original. Por el contrario, elimine correctamente el material de embalaje que ya no sea necesario.

1. Desembale el aparato y sus accesorios.
2. Compruebe que el contenido no esté dañado.

ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

3.2 Seleccionar tobera



1. Seleccione la tobera según el suelo a aspirar:

■ Los **accesorios** incluidos en el suministro, aparte de la tobera de suelo (Fig. 2/1), son la tobera para ranuras y la tobera para muebles.

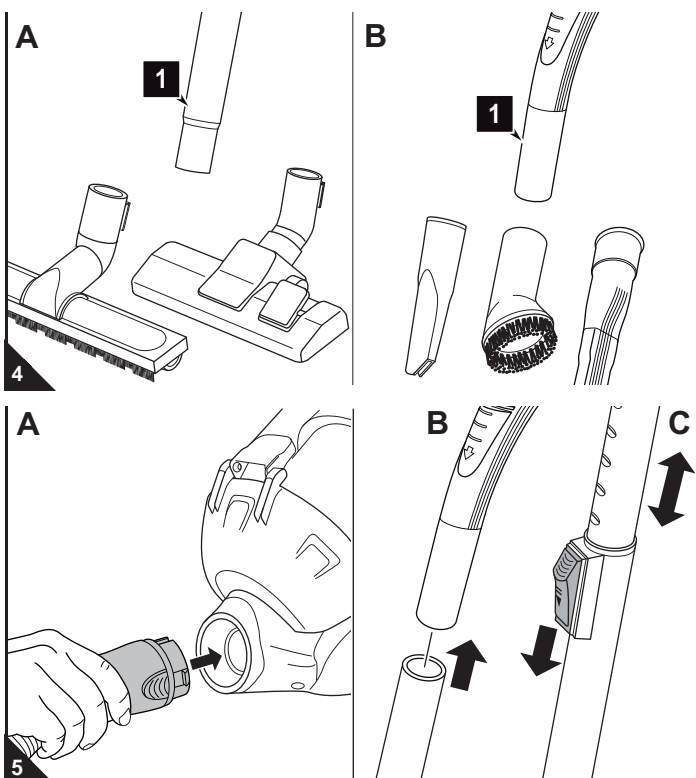
- **Tobera para ranuras (Fig. 2/2):**
Utilice esta tobera para aspirar el polvo en lugares de difícil acceso.
- **Cepillo para muebles (Fig. 2/3):**
Utilícelo para aspirar el polvo de objetos que tengan superficies delicadas.
- **Cepillo para parqués (Fig. 2/4):**
Este cepillo está provisto de cerdas largas y sirve para aspirar superficies muy delicadas (p. ej., parqués o laminados).
- **Tobera para ranuras flexible y larga (Fig. 2/5):**
Utilícela para aspirar el polvo en lugares alejados y de difícil acceso.

ADVERTENCIA:

Durante la utilización de la tobera para ranuras flexible y larga, la depresión dentro de la aspiradora puede aumentar tanto que la válvula de seguridad de la aspiradora dispara. Se oye un silbido (puede variar según el modelo de aspiradora) y la potencia de aspiración disminuye notablemente. En tal caso y según el modelo y equipamiento de la aspiradora deberá reducir la potencia de aspiración o abrir el regulador de aire adicional hasta que la válvula se cierre de nuevo.

2. Inserte la sujeción de accesorios como ilustrado en el tubo telescópico o en el asidero (Fig. 3/A).
3. Inserte las toberas de accesorios que no necesita sobre los puntos de inserción de la sujeción de accesorios (Fig. 3/B).

3.3 Montaje



⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Monte las toberas sólo cuando la clavija esté desenchufada. La aspiradora rodante podría conectarse por error.

⚠ ATENCIÓN:

Antes de aspirar, asegúrese que la tobera colocada sea apta para la superficie a aspirar. Observe las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos de suelo.

1. Introduzca la tobera que necesite en el extremo inferior del tubo telescópico (Fig. 4/A1) o del asidero (Fig. 4/B1).
2. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración, como se ilustra, en la abertura de alojamiento (Fig. 5/A), hasta que el bloqueo encaje audible y perceptiblemente.

En caso de utilización del tubo telescópico:

3. Introduzca el asidero en el extremo superior del tubo telescópico (Fig. 5/B).
4. Ajuste la longitud del tubo telescópico (Fig. 5/C). Para ello presione el inmovilizador del tubo telescópico hacia abajo. A continuación tire el tubo telescópico hasta la longitud deseada. Para bloquear, suelte el inmovilizador del tubo telescópico al tirar de éste. Escuchará claramente como encaja.

4.1 Seguridad durante el uso

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Antes de cada uso controle el aparato y el cable eléctrico. Un aparato dañado no debe ser utilizado.

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Especialmente al aspirar escaleras preste atención a que usted siempre se encuentre por encima del aparato.

⚠ ATENCIÓN:

Emplee la aspiradora rodante únicamente si todos los filtros están intactos, secos y colocados correctamente. Asegúrese de que el tubo telescópico, la manguera de aspiración u otras aberturas no estén obstruidos por ningún objeto.

ADVERTENCIA:

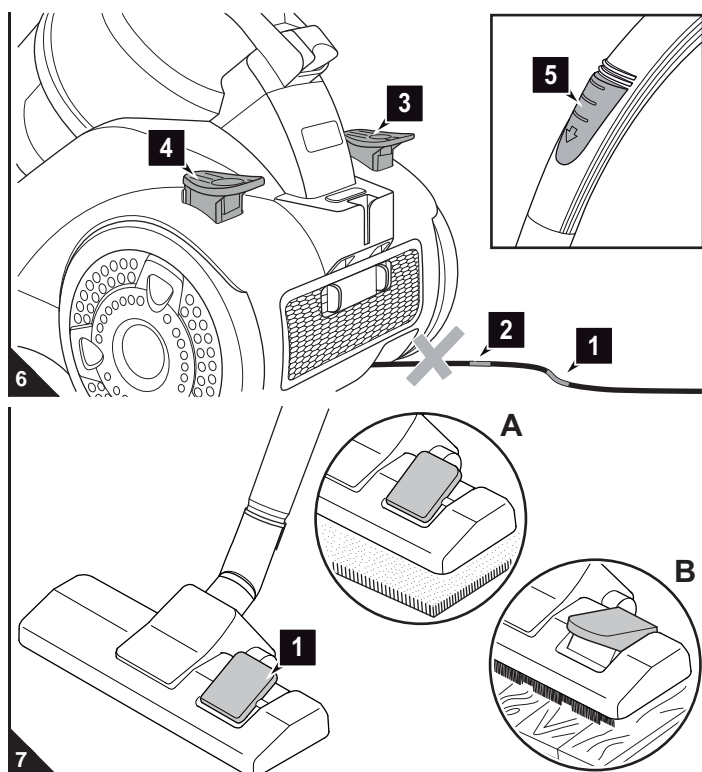
La aspiradora rodante dispone de una protección contra el sobrecalentamiento. Se desconecta automáticamente en caso de sobrecalentamiento (p. ej. por conductos obstruidos).

Si esto fuera el caso:

- Desconecte la aspiradora rodante.
- Desenchufe la clavija.
- Elimine la causa del sobrecalentamiento.
- Espere aproximadamente 45 minutos.

Una vez que la aspiradora rodante se haya enfriado podrá conectarla nuevamente.

4.2 Aspirar el polvo



1. Tire el cable del enchufe y extráigalo hasta la marca amarilla (Fig. 6/1).

⚠ AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! En caso de que se vea la marca roja (Fig. 6/2) vuelva a introducir el cable con la ayuda de la tecla para enrollar el cable (Fig. 6/3) hasta la marca amarilla (Fig. 6/1). En caso contrario podría resultar dañado el cable.

2. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
3. Conecte la aspiradora rodante en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/4).

ADVERTENCIA:

El regulador de aire adicional (Fig. 6/5) debe estar completamente cerrado en caso normal. Gracias al regulador de aire adicional se puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, p.ej. para soltar cortinas aspiradas.

4. Si utiliza la tobera de suelo, ajuste el conmutador "Alfombra/Suelo duro" según el revestimiento del suelo (Fig. 7):
 - Fig. 7/A: para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas
 - Fig. 7/B: para suelos duros como parqueté, baldosas, PVC, etc.
5. Para aspirar arrastre la aspiradora rodante a modo de trineo por detrás de usted.

⚠ AVISO:

Si abandona el lugar de trabajo, desconecte el aparato y tenga en cuenta las indicaciones en ▷ Capítulo 4.3, "Desconexión". Así evitará accidentes.

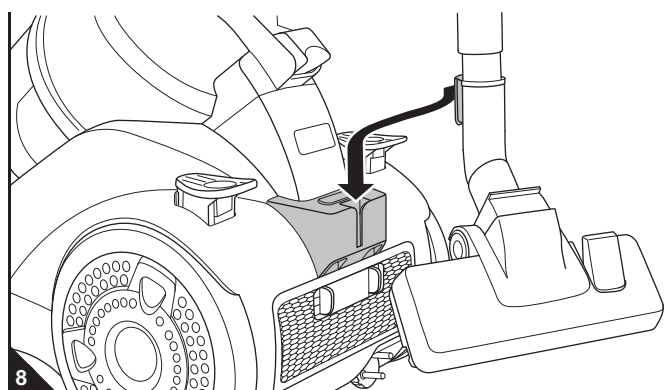
4.3 Desconexión

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Si el cable eléctrico se enrolla incontroladamente, puede dar bandazos, hacer que se tropiece o producir la caída de objetos. Por ello sostenga la clavija en la mano y condúzcala durante el enrollamiento del cable de corriente.

1. Desconecte la aspiradora rodante mediante el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/4) y desconecte la clavija de la caja de enchufe.
2. Sostenga la clavija en la mano.
3. Para recoger el cable eléctrico presione la tecla para enrollar el cable (Fig. 6/3).

4.4 Transportar y guardar



- Lleve la aspiradora rodante para el transporte del asa de transporte (Fig. 1/13).
- Para guardar puede estacionar el tubo telescópico en la aspiradora colgando el gancho de estacionamiento de la tobera de suelo en el soporte de estacionamiento (Fig. 8).
- Si desea almacenar el aparato durante un período prolongado, vacíe el depósito de polvo antes (▷ Capítulo 5.1, "Vaciar el depósito de polvo").
- Guarde el aparato en un lugar fresco, seco y no accesible para los niños.

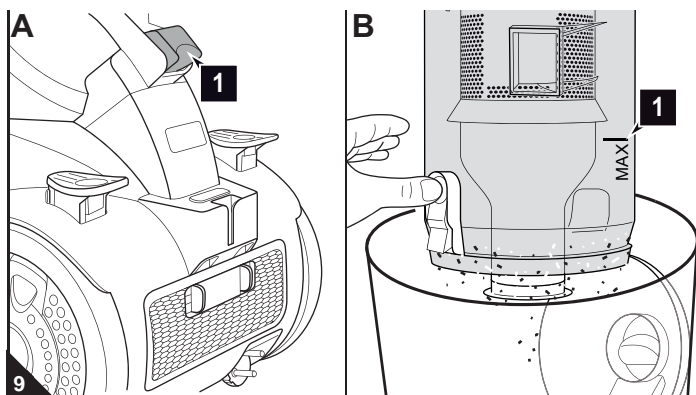
⚠ ATENCIÓN:

Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p. ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares. El calor puede dañar el aparato.

5.1 Vaciar el depósito de polvo

⚠ ATENCIÓN:

Antes de vaciar el depósito de polvo, desconecte el aparato. Así evitará que el polvo dañe el aparato.



■ Lo mejor es vaciar el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración.

■ Vacíe el depósito de polvo a más tardar, cuando se haya alcanzado la marca "MAX" (Fig. 9/B1) o antes de un almacenamiento prolongado o de un envío.

1. Desconecte el aparato, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Pulse la tecla de desbloqueo del depósito de polvo (Fig. 9/A1) y extráigalo de su consola.
3. Vacíe el depósito de polvo, colocándolo profundamente sobre un cubo de basura y pulsando sólo entonces el pulsador de vaciado (Fig. 9/B).

ADVERTENCIA:

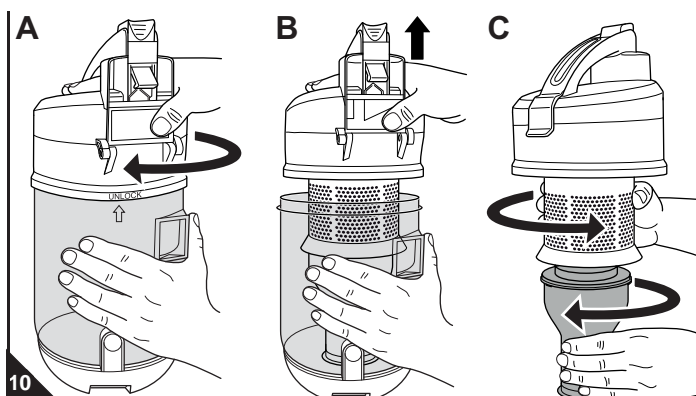
El contenido del depósito de polvo puede ser eliminado junto con la basura doméstica, siempre y cuando no contenga ningún componente prohibido para los residuos domésticos.

4. En caso de que el depósito de polvo y la unidad de ciclón siguieran estando sucios, proceda como descrito en el ▷ *Capítulo 5.2, "Limpiar el depósito de polvo y la unidad de ciclón"*.
5. Si no están sucios, rebata la base y vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola. Compruebe el ajuste fijo.

5.2 Limpiar el depósito de polvo y la unidad de ciclón

ADVERTENCIA:

Si el depósito de polvo no se pudiera vaciar completamente con sólo rebatir la base, tendrá que sacar la unidad de ciclón.



1. Desbloquee la unidad de ciclón girándola en una dirección opuesta al depósito de polvo (Fig. 10/A). La flecha indicada en el depósito de polvo se acerca a la marca "UNLOCK".

2. Extraiga la unidad de ciclón hacia arriba del depósito de polvo (Fig. 10/B).

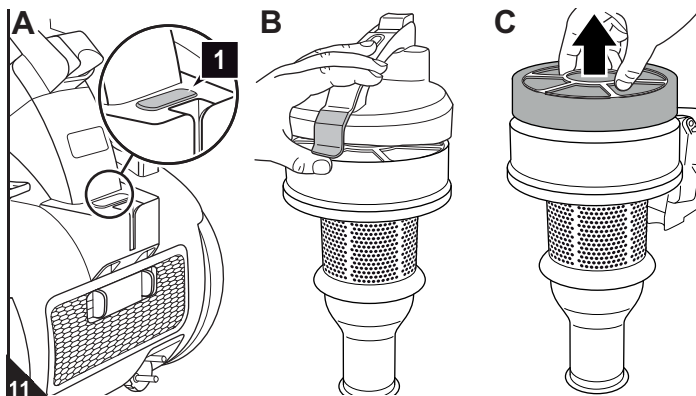
3. Si fuera necesario, separe las dos partes de la unidad de ciclón, la inferior y la superior, la una de la otra girándolas en direcciones opuestas (Fig. 10/C).

4. Con la ayuda de un trapo seco o de un cepillo blando, p.ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo que aún se encuentren adheridos al depósito de polvo o a la unidad de ciclón.

5. En caso de que haya desmontado las dos partes de la unidad de ciclón, móntelos de nuevo. Combine las dos partes girándolas la una hacia la otra.

6. Vuelva a encajar la unidad de ciclón en el depósito de polvo. Cerciórese de que coincidan la flecha en el depósito de polvo y la marca de colocación en la unidad de ciclón. Combine las dos partes girándolas la una hacia la otra. La flecha indicada en el depósito de polvo se acerca a la marca "LOCK".

5.3 Limpiar el filtro dual de protección del motor



■ Cuando esté limpiando el depósito de polvo y la unidad de ciclón, aproveche la situación para limpiar y/o controlar también el filtro dual de protección del motor, ▷ *Capítulo 5.2, "Limpiar el depósito de polvo y la unidad de ciclón"*.

■ Limpie el filtro dual de protección del motor a más tardar, cuando se prenda el indicador de limpieza (Fig. 11/A1).

1. Desbloquee el clip de sujeción en la cubierta como se ilustra (Fig. 11/B) y ábrala.

2. Extraiga el filtro dual de protección del motor, (Fig. 11/C).

3. Sostenga el filtro dual de protección del motor sobre el cubo de basura, aproximándolo lo más posible. Separe los elementos filtrantes el uno del otro (Fig. 12/A). Quite manualmente las suciedades más gruesas.

4. Si después de la limpieza los elementos filtrantes estuviesen todavía sucios, enjuáguelos manualmente a fondo hasta que se elimine toda suciedad.

⚠ ATENCIÓN:

Los elementos filtrantes son lavables pero no son aptos para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje que los elementos filtrantes se sequen durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente después de su limpieza. Vuelva a colocarlos de nuevo sólo cuando estén secos.

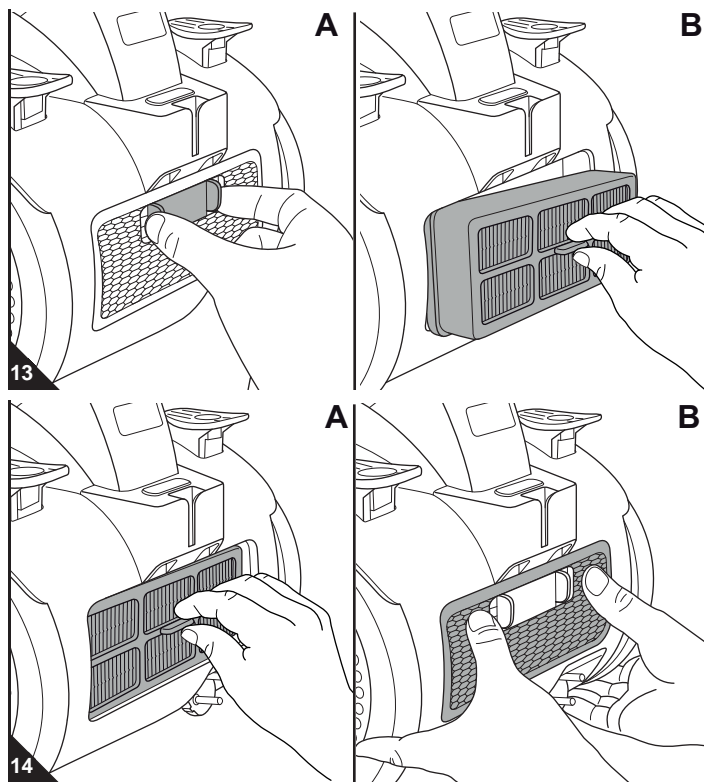
5. En caso de que uno de los elementos filtrantes estuviese dañado, reemplácelo por uno nuevo (▷ *Capítulo 5.5, "Piezas de recambio y accesorios"*).

6. Vuelva a juntar los elementos filtrantes totalmente secos.

7. Coloque nuevamente el filtro dual de protección del motor en el depósito de polvo (Fig. 12/B).

8. Vuelva a fijar la cubierta. Bloquee la cubierta empujando con fuerza en la unidad de ciclón (Fig. 12/C) hasta que el clip de sujeción encaje.

5.4 Limpiar el filtro de evacuación higiénica



■ Controle/limpie el filtro de evacuación higiénica cada vez que limpie el filtro dual de protección del motor, ▷ *Capítulo 5.3, "Limpiar el filtro dual de protección del motor"*.

1. Desconecte el aparato, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Deslice el desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación hacia la derecha (Fig. 13/A) y rebátala.
3. Extraiga el filtro de evacuación higiénica (Fig. 13/B).
4. Golpee el filtro de evacuación higiénica sobre un cubo de basura.
5. Con la ayuda de un cepillo blando, p.ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo.
6. Si después de la limpieza en seco el filtro de evacuación higiénica estuviese todavía sucio, enjuáguelo manualmente a fondo hasta que se elimine toda suciedad.

⚠ ATENCIÓN:

El filtro es lavable pero no es apto para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje secar el filtro después de su limpieza durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente. Introdúzcalo de nuevo una vez que esté totalmente seco.

7. En caso de que el filtro de evacuación esté dañado, deformado o demasiado sucio, reemplácelo (informaciones de pedido ▷ *Capítulo 5.5, "Piezas de recambio y accesorios"*).
8. Vuelva a colocar el filtro de evacuación limpio o nuevo en su consola (Fig. 14/A).
9. Coloque la cubierta del filtro de evacuación primero abajo y rebátala después hacia arriba (Fig. 14/B).

5.5 Piezas de recambio y accesorios

⚠ ATENCIÓN:

Emplee únicamente piezas de recambio originales incluidas en el suministro o que haya pedido al fabricante con posterioridad.

- Contacto para pedidos: ▷ *Página 48, "International Service"*
- Más información: ▷ www.dirtdevil.de
- Los accesorios y las piezas de recambio listados al lado pueden ser adquiridos con posterioridad.

Nº de artículo	Descripción
2838001	Filtro dual de protección del motor compuesto de: 1 elemento filtrante de gomaespuma + 1 soporte de filtro
2838002	1 filtro de evacuación higiénica
M203	1 cepillo para parqués
M209	1 cepillo turbo
M232	1 tobera para ranuras larga y flexible

5.6 Antes de enviar el aparato

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.

Antes de contactar a su concesionario oficial Royal, al socio de servicio Royal, a su mercado especializado o enviar incluso el aparato, verifique con la siguiente tabla si usted puede solucionar el problema por sí mismo.

Problema	Solución
El aparato no se deja conectar.	La caja de enchufe no tiene corriente. Compruebe el funcionamiento de la aspiradora rodante con otra caja de enchufe de la que esté seguro que conduce corriente. El cable de corriente está dañado. Haga reemplazar el cable eléctrico por el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance, dirección ▷ <i>Página 48, "International Service"</i> .
El aparato deja súbitamente de aspirar.	Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (posiblemente debido a tuberías o similares obstruidos). Desconecte el aparato y desenchufe la clavija. Elimine la causa del sobrecalentamiento (p. ej. desmontar el tubo telescópico y la manguera de aspiración y eliminar la obturación). Espere aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente.

Problema	Solución
El resultado de la aspiración no es satisfactorio a pesar de un funcionamiento correcto.	El regulador de aire adicional (Fig. 1/26) está abierto. Cierre el regulador de aire adicional (Fig. 1/26). La tobera colocada no está apta para el objeto a aspirar. Cambie la tobera, ▷ <i>Capítulo 3.2, "Seleccionar tobera"</i> . La posición del conmutador "Alfombra/Suelo duro" (Fig. 1/2) no está apta para el objeto a aspirar. Adapte la posición del conmutador "Alfombra/Suelo duro" (Fig. 1/2) al revestimiento del suelo, ▷ <i>Capítulo 4.2, "Aspirar el polvo"</i> , paso 4.
	El depósito de polvo está excesivamente lleno. Vacíe el depósito de polvo, ▷ <i>Capítulo 5.1, "Vaciar el depósito de polvo"</i> .
	Los filtros están sucios. Limpie el filtro correspondiente, ▷ <i>Capítulo 5.2, "Limpiar el depósito de polvo y la unidad de ciclón"</i> o bien ▷ <i>Capítulo 5.4, "Limpiar el filtro de evacuación higiénica"</i> .
	La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos. Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p. ej. un palo de escoba).

ADVERTENCIA:

Si con la ayuda de la tabla arriba indicada usted no pudo solucionar el problema, contacte el Servicio de Atención al Cliente (▷ *Página 48, "International Service"*).

Grazie!

Vi ringraziamo per l'acquisto dell'M2012-4 e per la fiducia accordataci!




Vista d'insieme del corredo di fornitura (Fig. 1)

- 1 Bocchetta per pavimenti (figura esemplificativa)
 - 2 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (figura esemplificativa)
 - 3 Gancio da parcheggio
 - 4 Foro di ricezione del flessibile di aspirazione
 - 5 Coperchio del filtro dell'aria uscente
 - 6 Sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente
 - 7 Filtro igienico dell'aria uscente
 - 8 Supporto da parcheggio
 - 9 Indicatore di pulizia
 - 10 Interruttore ON/OFF
 - 11 Tasto avvolgicavo
 - 12 Tasto di sblocco del contenitore della polvere
 - 13 Manico da trasporto
 - 14 Clip di tenuta del coperchio
 - 15 Fondo del contenitore della polvere
 - 16 Tasto di svuotamento
 - 17 Marchiatura MAX
 - 18 Contenitore della polvere con marchiatura di appoggio
 - 19 Parte inferiore dell'unità ciclone
 - 20 Marchiatura di appoggio dell'unità ciclone
 - 21 Parte superiore dell'unità ciclone
 - 22 Elemento filtro in espanso del doppio filtro di protezione del motore
 - 23 Portafiltro del doppio filtro di protezione del motore
 - 24 Arresto del tubo telescopico
 - 25 Tubo telescopico
 - 26 Regolatore dell'aria secondario
 - 27 Flessibile di aspirazione
 - 28 Tasti di sblocco dell'adattatore del flessibile di aspirazione
 - 29 Spazzola per mobili
 - 30 Bocchetta per fughe
 - 31 Portaccessori
 - 32 Istruzioni per l'uso
- Spazzola per parquet (Fig. 2/4)
 - Bocchetta per fughe lunga e flessibile (Fig. 2/5)

Indice

1 Vista d'insieme dell'M2012-4	34
Condizioni di garanzia	34
Per le prestazioni in garanzia	34
2 Avvertenze di sicurezza	35
2.1 sulle istruzioni per l'uso	35
2.2 su determinati gruppi di persone	35
2.3 sull'alimentazione elettrica	35
2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso	35
2.5 se l'apparecchio è difettoso	35
2.6 sullo smaltimento	35
3 Prima dell'uso	36
3.1 Disimballo	36
3.2 Scelta della bocchetta	36
3.3 Montaggio	36
4 Uso	37
4.1 Sicurezza nell'uso	37
4.2 Aspirare	37
4.3 Spegnimento	37
4.4 Trasporto e conservazione	37
5 Manutenzione	38
5.1 Svuotamento del contenitore della polvere	38
5.2 Pulizia del contenitore della polvere e dell'unità ciclone	38
5.3 Pulizia del doppio filtro di protezione del motore	38
5.4 Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente	39
5.5 Ricambi e accessori	39
5.6 Prima di inviare l'apparecchio	39

Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: Aspirapolvere senza sacchetto
Nome del modello	: M2012-4
Codice modello	: M2012-4
Tensione	: 220-240V ~, 50 Hz
Potenza	: 1.800 W nom. – 2.500 W max.
Contenitore della polvere	: Volume max. utilizzabile: circa 2,8 litri
Cavo elettrico	: circa 6 m
Peso	: circa 5,7 kg
Marchio	:   

Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto. © Royal Appliance International GmbH

Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio da noi venduto forniamo la garanzia di legge di 24 mesi dalla data d'acquisto.

Entro detto periodo di garanzia eliminiamo gratuitamente tutti i difetti dovuti a vizi dei materiali o di fabbricazione, a nostra discrezione, tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio o degli accessori (eventuali danni a carico degli accessori non portano automaticamente alla sostituzione dell'intero apparecchio). Dalla garanzia sono esclusi i danni imputabili a impieghi non conformi alla destinazione d'uso (funzionamento con tipo di corrente/tensione errata, collegamento a sorgenti elettriche non idonee, rottura ecc.), la normale usura ed i difetti che influenzano solo minimamente il valore d'uso o l'idoneità all'impiego dell'apparecchio. Eventuali interventi eseguiti da centri non debitamente autorizzati o l'utilizzo di ricambi diversi da quelli originali di Royal Appliance comportano il decadere della garanzia. I componenti soggetti a usura non sono coperti da garanzia e sono, quindi, a pagamento! La garanzia entra in vigore soltanto se la data d'acquisto è comprovata dal timbro e la firma del rivenditore sull'apposito tagliando di garanzia o se l'apparecchio è inviato corredato da una copia della fattura. Le prestazioni in garanzia non comportano proroghe della durata della garanzia, né danno inizio a una nuova garanzia!

Per le prestazioni in garanzia

L'apparecchio ci deve essere inviato con il contenitore della polvere svuotato e corredato da una breve descrizione dell'anomalia scritta in stampatello.

Sulla lettera d'accompagnamento indicare la dicitura "Per garanzia". Inviare unitamente al tagliando di garanzia o a una copia della fattura a questo indirizzo:



▷ Pagina 48, "International Service"

2.1 sulle istruzioni per l'uso

■ Prima di lavorare con l'apparecchio, leggere interamente e con attenzione le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

■ Per evitare infortuni e danni all'apparecchio osservare le avvertenze contrassegnate come segue:

AVVERTIMENTO:

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

2.2 su determinati gruppi di persone

■ Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze, se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o a meno che non abbiano ricevuto dalla stessa istruzioni sul suo utilizzo. Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per questa cerchia di persone.

■ I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. I bambini non devono, tra l'altro, né salire né sedersi sull'apparecchio.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

- Non toccare mai la spina a mani bagnate.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina e mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.
- Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico. Potrebbe venir danneggiato.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore. Inoltre non deve essere posato in modo che ci si possa inciampare.

■ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.

■ Prima di eseguire il collegamento all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targhetta di omologazione coincida con quella della presa. Usare soltanto prese con contatto di protezione.

■ Se possibile, non usare prolunghe. Qualora ciò sia inevitabile, utilizzare soltanto prolunghe semplici (senza prese multiple) con marchio GS, protette dagli spruzzi d'acqua e dimensionate per la potenza assorbita dall'apparecchio.

■ Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.

2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

Usare l'aspirapolvere esclusivamente per pulire pavimenti asciutti e normalmente sporchi. Previo montaggio di una delle bocchette per accessori, l'apparecchio può essere usato anche per aspirare mobili. A regolatore dell'aria secondario completamente aperto (Fig. 1/26) e usando le dovute precauzioni, l'elettrodomestico può essere utilizzato anche per aspirare tendaggi.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e, pertanto, vietato. **In particolare è vietato:**

- L'impiego vicino a sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.
- L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco danneggino irreparabilmente l'apparecchio.
- Introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Potrebbe surriscaldarsi.
- Modifiche o riparazioni autonome dell'apparecchio.

Inoltre è vietato:

- Aspirare:
 - Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
 - Acqua e altri liquidi, in particolare detersivi per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
 - Polvere di toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
 - Ceneri incandescenti, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
 - Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.
 - Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, talco ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.

2.5 se l'apparecchio è difettoso

Non far mai funzionare l'apparecchio se lo stesso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

Per la riparazione consegnare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance. Indirizzo ► [Pagina 48](#), "International Service".

2.6 sullo smaltimento

Il filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.



Quando l'apparecchio giunge alla fine della vita di servizio, in particolare se si manifestano anomalie funzionali, renderlo inservibile staccando la spina dalla presa e tagliando il cavo.

Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Per consigli sul riciclaggio rivolgersi alle autorità municipali o al rivenditore.

3.1 Disimballo

⚠ ATTENZIONE:

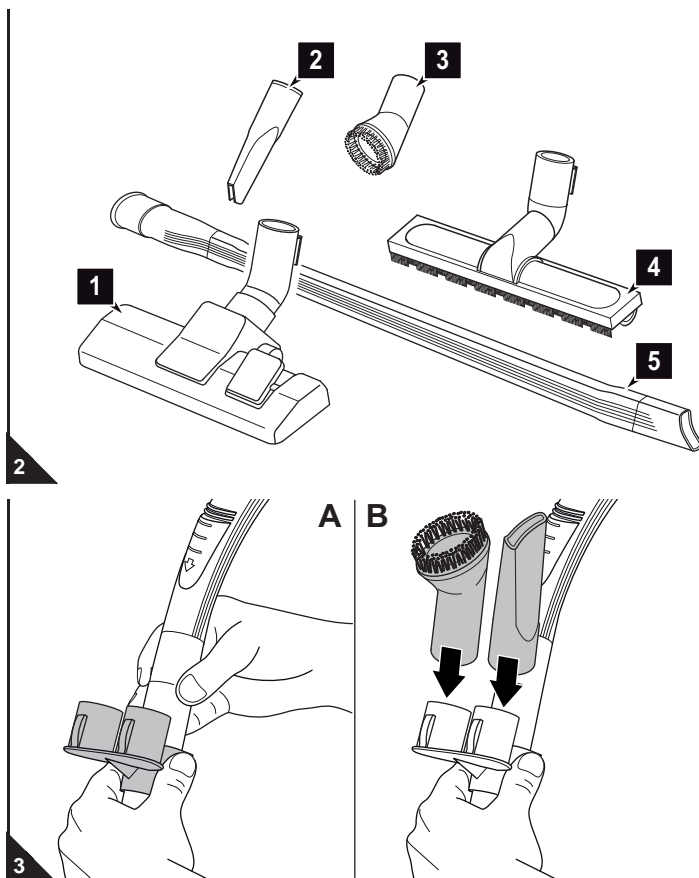
In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire correttamente il materiale da imballo non più necessario.

1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro.

INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

3.2 Scelta della bocchetta



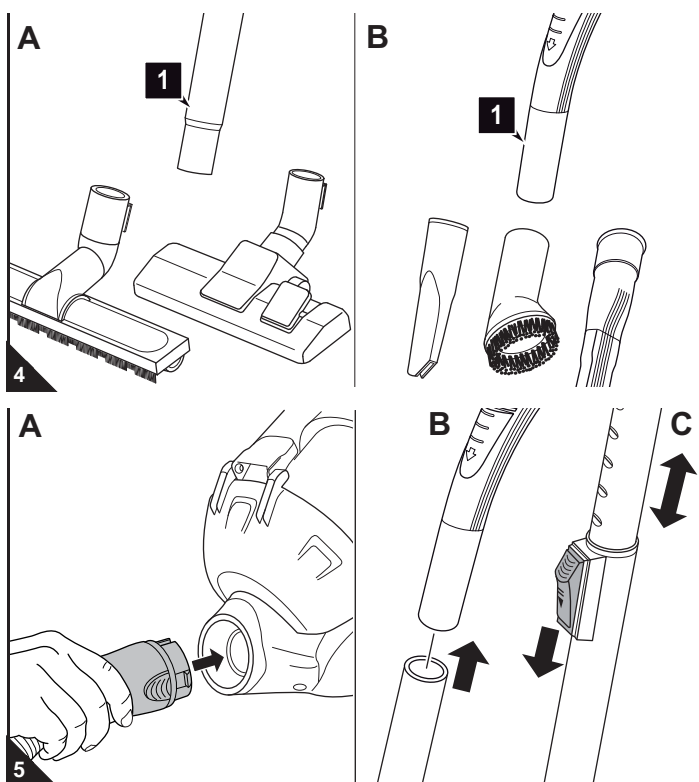
1. Scegliere una bocchetta a seconda del pavimento da aspirare:
 - Il corredo di fornitura comprende quali **accessori**, oltre alla bocchetta per pavimenti (Fig. 2/1), la bocchetta per fughe e la spazzola per mobili.
 - **Bocchetta per fughe (Fig. 2/2):**
Si usa per aspirare la polvere nei punti di difficile accesso.
 - **Spazzola per mobili (Fig. 2/3):**
Si usa per aspirare la polvere da oggetti con superfici delicate.
 - **Spazzola per parquet (Fig. 2/4):**
E' dotata di setole lunghe e serve a pulire superfici particolarmente delicate (per es. parquet e laminato).
 - **Bocchetta per fughe flessibile lunga (Fig. 2/5):**
Si usa per aspirare la polvere nei punti reconditi e di difficile accesso.

INDICAZIONE:

Quando si usa la bocchetta per fughe flessibile lunga può eventualmente succedere che la depressione nell'aspirapolvere divenga eccessiva, facendo scattare la valvola di sicurezza dell'aspirapolvere. Ciò si manifesta ad es. con fischi (diversi a seconda del modello di aspirapolvere) e una notevole riduzione della potenza di aspirazione. In questo caso è necessario, a seconda del modello e delle dotazioni dell'aspirapolvere, ridurre la potenza di aspirazione o aprire il regolatore dell'aria secondario finché la valvola non scatta più.

2. Applicare il portaccessori sul tubo telescopico o l'impugnatura (Fig. 3/ A) come raffigurato.
3. Inserire le bocchette accessorie non necessarie nelle apposite posizioni del portaccessori (Fig. 3/B).

3.3 Montaggio



⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Montare le bocchette soltanto con la spina staccata dalla presa elettrica. Altrimenti l'aspirapolvere potrebbe accendersi involontariamente.

⚠ ATTENZIONE:

Prima di aspirare assicurarsi che la bocchetta applicata sia idonea per il tipo di pavimento da aspirare. Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

1. Inserire la bocchetta scelta sull'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 4/A1) o dell'impugnatura (Fig. 4/B1).
2. Introdurre l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione (Fig. 5/A), come illustrato finché il bloccaggio scatta percettibilmente in posizione.

Se si utilizza il tubo telescopico:

3. Inserire l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 5/B).
4. Regolare la lunghezza del tubo telescopico (Fig. 5/C). Per far ciò premere verso il basso l'apposito dispositivo di arresto. Quindi estrarre il tubo telescopico alla lunghezza desiderata. Per effettuare il bloccaggio durante l'estrazione rilasciare l'arresto del tubo telescopico. Si sentirà un clic percettibile.

4.1 Sicurezza nell'uso

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Prima di ogni utilizzo verificare l'apparecchio e il cavo elettrico. Non usare mai l'apparecchio se difettoso.

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! In particolare quando si aspirano scale, controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE:

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono integri, asciutti e correttamente montati. Accertarsi che nessun oggetto ostruisca il tubo telescopico, il flessibile di aspirazione o altre aperture.

INDICAZIONE:

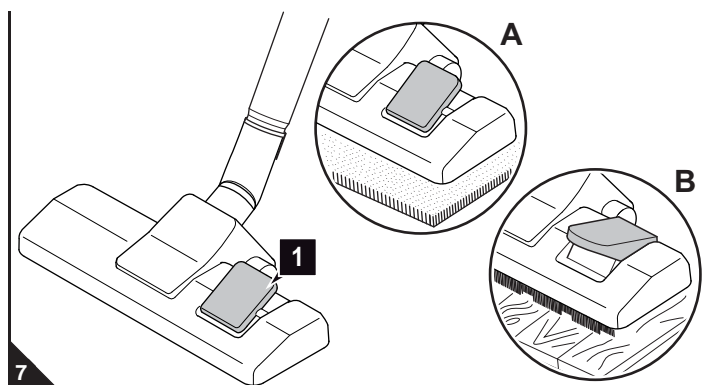
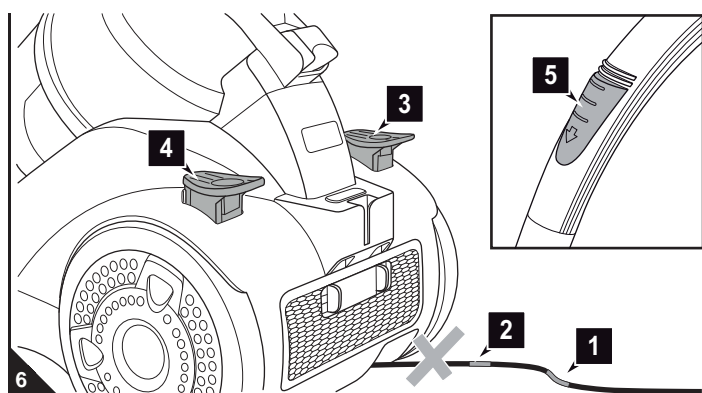
L'aspirapolvere è dotato di una protezione dai surriscaldamenti. In caso di surriscaldamento (ad es. da condutture di aspirazione ostruite) si disattiva automaticamente.

In questo caso:

- Spegnerne l'aspirapolvere.
- Staccare la spina.
- Eliminare la causa del surriscaldamento.
- Attendere circa 45 minuti.

L'aspirapolvere raffreddato può quindi essere riacceso.

4.2 Aspirare



1. Estrarre il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1) afferrandolo per la spina.

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di scosse elettriche! Se la marchiatura rossa (Fig. 6/2) risulta visibile, riavvolgere il cavo elettrico tramite il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3) sino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1). Altrimenti il cavo elettrico può rimanere danneggiato.

2. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
3. Accendere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4).

INDICAZIONE:

Nel caso normale il regolatore dell'aria secondario (Fig. 6/5) deve essere completamente chiuso. Tramite il regolatore dell'aria secondario, all'occorrenza, è possibile ridurre velocemente la potenza di aspirazione, ad esempio per liberare tendine aspirate.

4. Se si utilizza la bocchetta da pavimenti, impostare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" a seconda del rivestimento del pavimento (Fig. 7):
 - Fig. 7/A: per passatoie, tappeti e moquette a pelo lungo e corto.
 - Fig. 7/B: per pavimenti duri come parquet, piastrelle, PVC ecc.
5. Per aspirare trascinare l'aspirapolvere dietro di sé come una slitta.

⚠ AVVERTIMENTO:

Quando si esce dall'ambiente in cui si lavora spegnere l'apparecchio e rispettare le avvertenze fornite nel > Capitolo 4.3, "Spegnimento". In questo modo è possibile prevenire eventuali infortuni.

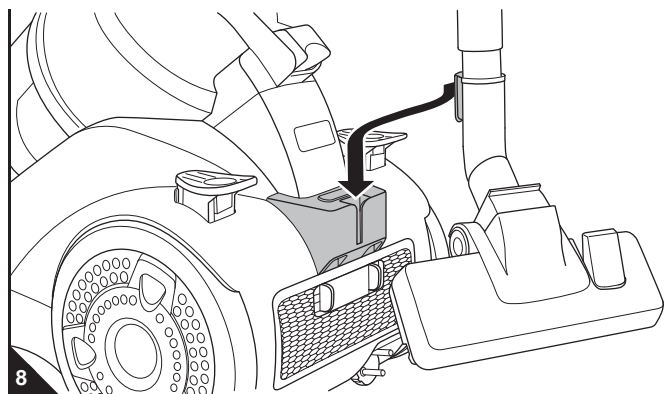
4.3 Spegnimento

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Se il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e, durante il rientro del cavo elettrico, accompagnarlo con la mano.

1. Spegnerne l'aspirapolvere tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4) e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere in mano la spina.
3. Per far rientrare il cavo elettrico premere il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3).

4.4 Trasporto e conservazione



- Per il trasporto afferrare l'aspirapolvere per il manico da trasporto (Fig. 1/13).
- Per la conservazione è possibile parcheggiare il tubo telescopico dell'aspirapolvere inserendo il gancio da parcheggio della bocchetta per pavimenti nel supporto da parcheggio (Fig. 8).
- Per le conservazioni di lunga durata prima svuotare il contenitore della polvere, > Capitolo 5.1, "Svuotamento del contenitore della polvere".
- Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco e asciutto al di fuori della portata dei bambini.

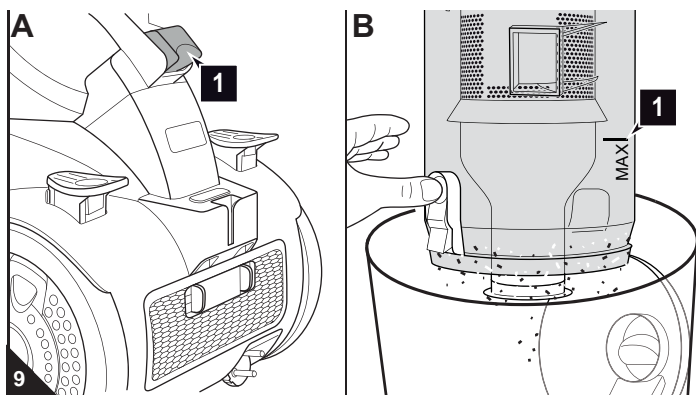
⚠ ATTENZIONE:

Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (ad es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

5.1 Svuotamento del contenitore della polvere

⚠ ATTENZIONE:

Prima di svuotare il contenitore della polvere spegnere l'apparecchio. In questo modo si evita che la polvere lo danneggi.



■ L'ideale è svuotare il contenitore della polvere dopo ogni operazione di aspirazione.

■ Svuotare il contenitore della polvere al più tardi quando si raggiunge la marchiatura „MAX“ (Fig. 9/B1) nonché prima di conservazioni di lunga durata o di ulteriori spedizioni.

1. Spegnere l'apparecchio, ► *Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Premere il tasto di sblocco del contenitore della polvere (Fig. 9/A1) e rimuovere il contenitore della polvere dalla relativa mensola.
3. Svuotare il contenitore della polvere tendendolo rasente sopra un secchio delle immondizie e soltanto dopo premere il tasto di svuotamento (Fig. 9/B).

INDICAZIONE:

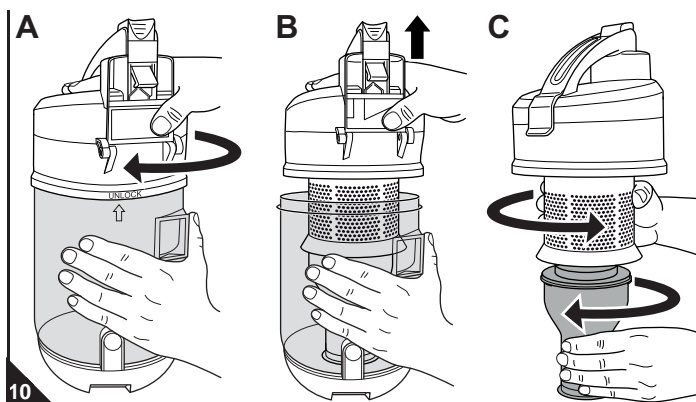
Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, sempre che non comprenda componenti che è vietato smaltire tramite i rifiuti domestici.

4. Se dopo lo svuotamento il contenitore della polvere e l'unità ciclone dovessero essere sporchi, proseguire come illustrato nel ► *Capitolo 5.2, "Pulizia del contenitore della polvere e dell'unità ciclone"*.
5. Altrimenti ribaltare il fondo e rimontare il contenitore della polvere nella relativa mensola. Controllare che sia ben saldo.

5.2 Pulizia del contenitore della polvere e dell'unità ciclone

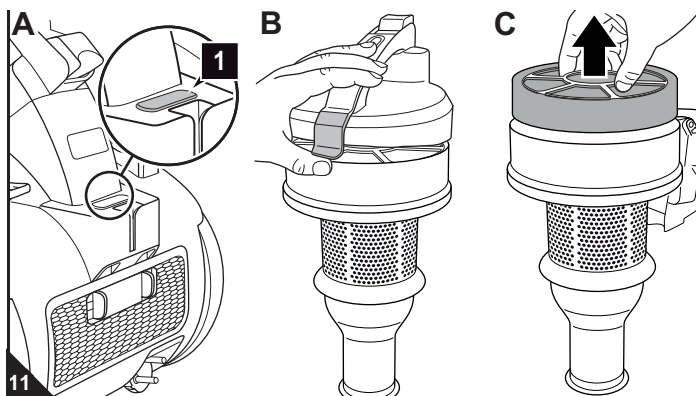
INDICAZIONE:

Se non si riesce più a svuotare completamente il contenitore della polvere semplicemente ribaltando il fondo, l'unità ciclone deve essere rimossa.



1. Sbloccare l'unità ciclone girandola nella direzione opposta a quella del contenitore della polvere (Fig. 10/A). La freccia sul contenitore della polvere si sposta nella direzione „UNLOCK“.
2. Rimuovere l'unità ciclone dal contenitore della polvere sfilandola verso l'alto (Fig. 10/B).
3. Se necessario, staccare la parte inferiore dell'unità ciclone da quella superiore girando le due parti in direzioni opposte (Fig. 10/C).
4. Rimuovere i residui di polvere eventualmente ancora aderenti al contenitore della polvere e all'unità ciclone con un panno asciutto o una spazzola morbida, ad es. quella per mobili inclusa nelle dotazioni.
5. Se le due parti dell'unità ciclone sono state precedentemente smontate, riassamblarle. Collegare reciprocamente le due parti ruotandole una verso l'altra.
6. Reinscrivere l'unità ciclone sul contenitore della polvere. Accertarsi che la freccia sul contenitore della polvere e la marcatura di appoggio dell'unità ciclone si trovino una di fronte all'altra. Collegare le due parti ruotandole una verso l'altra. La freccia sul contenitore della polvere si sposta nella direzione „LOCK“.

5.3 Pulizia del doppio filtro di protezione del motore



■ L'ideale è controllare/pulire il doppio filtro di protezione del motore ogni volta che si puliscono il contenitore della polvere e l'unità ciclone, ► *Capitolo 5.2, "Pulizia del contenitore della polvere e dell'unità ciclone"*.

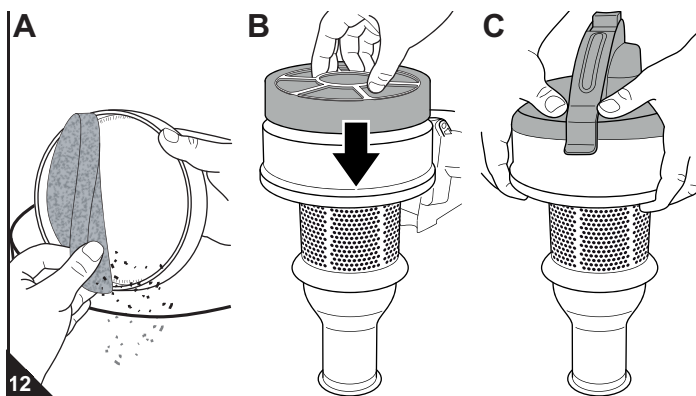
■ Pulire il doppio filtro di protezione del motore al più tardi quando l'indicatore di pulizia (Fig. 11/A1) si illumina.

1. Sbloccare la clip di tenuta del coperchio come illustrato (Fig. 11/B) e aprire il coperchio.
2. Rimuovere il doppio filtro di protezione del motore (Fig. 11/C).
3. Tenere il doppio filtro di protezione del motore rasente sopra un secchio delle immondizie. Separare uno dall'altro gli elementi filtro (Fig. 12/A). Rimuovere manualmente gli accumuli di sporco grossolani.
4. Qualora gli elementi filtro siano ancora sporchi sciacquarli accuratamente a mano fino a eliminare ogni traccia di sporco.

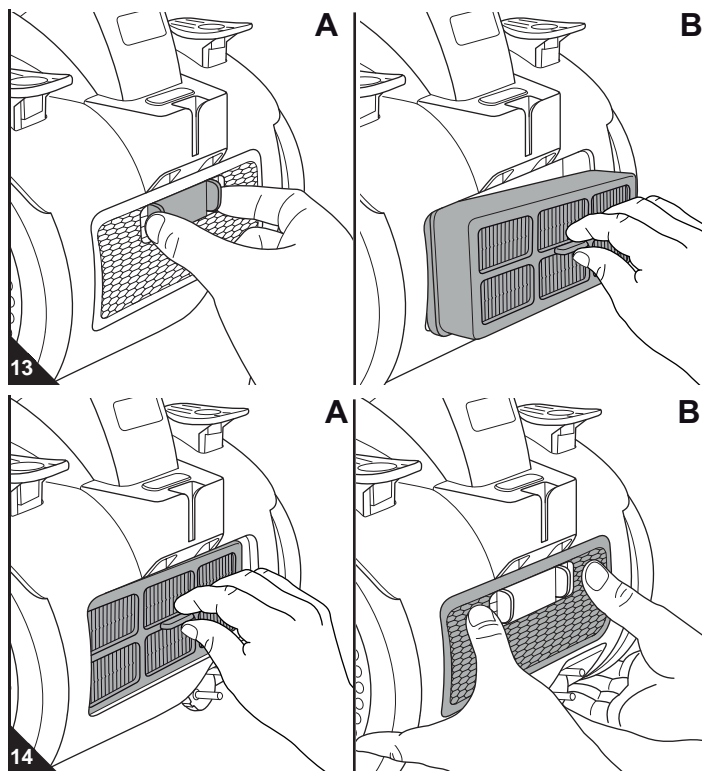
⚠ ATTENZIONE:

Gli elementi filtro sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Per la pulizia, inoltre, non bisogna usare detersivi o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare gli elementi filtro a temperatura ambiente per circa 24 ore. Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

5. Se uno degli elementi filtro dovesse essere danneggiato, sostituirlo con uno nuovo (► *Capitolo 5.5, "Ricambi e accessori"*).
6. Riassamblare gli elementi filtro completamente asciutti.
7. Riapplicare il doppio filtro di protezione del motore sull'unità ciclone (Fig. 12/B).
8. Richiudere il coperchio. Bloccare il coperchio premendolo con forza sull'unità ciclone (Fig. 12/C) finché la clip di tenuta scatta percettibilmente in posizione.



5.4 Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente



■ L'ideale è controllare/pulire il filtro igienico dell'aria uscente ogni volta che si pulisce il doppio filtro di protezione del motore, ► *Capitolo 5.3, "Pulizia del doppio filtro di protezione del motore"*.

1. Spegnerne l'apparecchio, ► *Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Premere verso destra lo sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 13/A) e aprire il coperchio del filtro dell'aria uscente.
3. Estrarre il filtro igienico dell'aria uscente (Fig. 13/B).
4. Percuotere leggermente il filtro igienico dell'aria uscente sopra a un secchio delle immondizie.
5. Rimuovere i residui di polvere con una spazzola morbida, ad es. quella per mobili fornita in dotazione.
6. Qualora dopo la pulizia a secco il filtro igienico dell'aria uscente dovesse essere ancora sporco, sciacquarlo accuratamente a mano fino a eliminare ogni traccia di sporco.

ATTENZIONE:

Il filtro è lavabile, ma non è idoneo né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Per la pulizia, inoltre, non bisogna usare detersivi o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare il filtro per circa 24 ore a temperatura ambiente. Rimontarlo soltanto quando è completamente asciutto.

7. Se il filtro dell'aria uscente è danneggiato, deformato o troppo sporco sostituirlo (informazioni per l'ordine ► *Capitolo 5.5, "Ricambi e accessori"*).
8. Reinscrivere il filtro dell'aria uscente nuovo/pulito nella relativa mensola (Fig. 14/A).
9. Appoggiare prima la parte inferiore del coperchio del filtro dell'aria uscente e poi chiuderne la parte superiore (Fig. 14/B).

5.5 Ricambi e accessori

ATTENZIONE:

Utilizzare soltanto ricambi originali inclusi nel corredo di fornitura o procurati mediante successivo riordino.

- Contatto per le ordinazioni: ► *Pagina 48, "International Service"*
- Ulteriori informazioni: ► www.dirtdevil.de
- Gli accessori e ricambi adiacenti possono essere riordinati.

Codice articolo	Descrizione
2838001	Doppio filtro di protezione del motore composto da: 1 elemento filtro in espanso + 1 portafiltro
2838002	1 filtro igienico dell'aria uscente
M203	1 spazzola per parquet
M209	1 spazzola turbo
M232	1 bocchetta per fughe flessibile lunga

5.6 Prima di inviare l'apparecchio

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere con la diagnostica, spegnere l'apparecchio e staccare la spina della presa elettrica, ► *Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Royal competente, il partner dell'assistenza Royal, il punto vendita specializzato o addirittura prima di spedire l'apparecchio verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.

Problema	Rimedio
Non si riesce ad accendere l'apparecchio.	La presa non conduce corrente. Provare a collegare l'aspirapolvere a un'altra presa sicuramente conduttrice di corrente.
	Il cavo elettrico è danneggiato. Far sostituire il cavo di alimentazione dall'assistenza clienti Royal Appliance, indirizzo ► <i>Pagina 48, "International Service"</i> .
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare.	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro). Spegnerne l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. smontare il tubo telescopico e il flessibile di aspirazione ed eliminare l'ostruzione). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può, quindi, essere riacceso.

Problema	Rimedio
Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente.	Il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/26) è aperto. Chiudere il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/26).
	La bocchetta inserita non è adatta. Sostituire la bocchetta, ► <i>Capitolo 3.2, "Scelta della bocchetta"</i> .
I filtri sono sporchi.	La posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/2) non è idonea. Adattare la posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/2) al rivestimento, ► <i>Capitolo 4.2, "Aspirare"</i> , punto 4.
	Il contenitore della polvere è troppo pieno. Svuotare il contenitore della polvere ► <i>Capitolo 5.1, "Svuotamento del contenitore della polvere"</i> .
La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti.	Pulire il relativo filtro, ► <i>Capitolo 5.2, "Pulizia del contenitore della polvere e dell'unità ciclone"</i> o ► <i>Capitolo 5.4, "Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente"</i> .
	Eliminare l'ostruzione, eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es., un manico di scopa).

INDICAZIONE:

Se non si è riusciti a eliminare il problema con l'ausilio della tabella soprastante, contattare la nostra assistenza clienti (► *Pagina 48, "International Service"*).

Teşekkür ederiz!

Ürünümüz M2012-4'ı satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.




Teslimat kapsamına genel bakış (Res. 1)

- 1 Yer süpürme parçası (resim örnektir)
 - 2 "Hali/sert zemin" ayar mandalı (resim örnektir)
 - 3 Park kancası
 - 4 Emme hortumu için giriş açıklığı
 - 5 Dışa üfleme filtresi kapağı
 - 6 Dışa üfleme filtresi kapağı açma kilidi
 - 7 Hijyenik dışa üfleme filtresi
 - 8 Park tutma birimi
 - 9 Temizleme göstergesi
 - 10 Açma/Kapama şalteri
 - 11 Kablo toplama düğmesi
 - 12 Toz haznesi açma düğmesi
 - 13 Taşıma sapı
 - 14 Kapakta tutma klipsi
 - 15 Toz haznesi tabanı
 - 16 Boşaltma düğmesi
 - 17 MAX-işareti
 - 18 Yerleştirme işaretine sahip toz kabı
 - 19 Siklon birimi alt parçası
 - 20 Siklon biriminde yerleştirme işareti
 - 21 Siklon birimi üst parçası
 - 22 Dual-motor koruma filtresinin köpük filtre elemanı
 - 23 Dual-motor koruma filtresinin filtre tutacağı
 - 24 Teleskobik boru kilidi
 - 25 Teleskobik boru
 - 26 Ek hava regülatörü
 - 27 Emme hortumu
 - 28 Emme hortumu adaptöründe kilitleme düğmeleri
 - 29 Mobilya fırçası
 - 30 Aralık temizleme parçası
 - 31 Donanım tutma tertibatı
 - 32 Kullanma Talimatı
- Parke fırçası (Res. 2/4)
 - Uzun esnek aralık temizleme parçası (Res. 2/5)

İçindekiler

1 M2012-4'a Genel Bakış	40
Garanti Koşulları	40
Garanti durumunda	40
2 Güvenlik Açıklamaları	41
2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak	41
2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak	41
2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak	41
2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak	41
2.5 Arızalı cihazda	41
2.6 Atma/ımha etme için	41
3 Kullanımdan önce	42
3.1 Ambalajdan çıkarma	42
3.2 Süpürme parçası seçme	42
3.3 Montaj	42
4 Kullanım	43
4.1 Kullanım esnasında güvenlik	43
4.2 Süpürme	43
4.3 Kapatma	43
4.4 Taşıma ve kaldırma	43
5 Bakım	44
5.1 Toz kabını boşaltma	44
5.2 Toz haznesini ve siklon birimini temizleme	44
5.3 Dual-motor koruma filtresini temizleme	44
5.4 Hijyenik dışa üfleme filtresinin temizlenmesi	45
5.5 Yedek Parçalar ve Donanım	45
5.6 Cihazı geri göndermeden	45

Teknik Veriler

Cihaz türü	: Torbasız elektrik süpürgesi
Model ismi	: M2012-4
Model numarası	: M2012-4
Gerilim	: 220-240V ~, 50 Hz
Güç	: 1.800 W nom. – 2.500 W maks.
Toz kabı hacmi	: Maks. kullanılabilir hacim: yaklaşık 2,8 litre
Elektrik kablosu uzunluğu	: yaklaşık 6 m
Ağırlık	: yaklaşık 5,7 kg
İşaretleme	:   

Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır. © Royal Appliance International GmbH

Garanti Koşulları

Tarafımızdan satılan cihaz için, satış tarihinden itibaren 24 ay şeklindeki yasal olarak öngörülen garantiyi tanıyoruz.

Bu garanti mühleti dahilinde, seçimi bize ait olmak üzere cihazın veya donanımın tamiri veya değiştirilmesi vasıtasıyla (donanım parçalarındaki hasarlar, otomatik olarak komple cihazın değiştirilmesini gerektirmez) bedelsiz olarak, materyal veya üretim hatalarına dayalı tüm kusurları gideyoruz. Amaca uygun olmayan kullanıma (yanlış elektrik türü/elektrik gerilimi ile işletim, uygunsuz elektrik kaynaklarına bağlantı, kırma vs.) dayalı zararlar, cihazın değerini veya kullanım kapasitesini önemsiz şekilde etkileyen normal aşınma ve kusurlar, garanti kapsamı dışındadır. Tarafımızdan yetkilendirilmeyen yerler tarafından yapılan müdahalelerde veya orijinal Royal Appliance-yedek parçaları dışında parçaların kullanımında garanti iptal olur. Aşınabilir parçalar garanti kapsamına dahil değildir ve bu nedenle ücrete tabidir!

Garanti sadece, satış tarihi, satıcının garanti kartı üzerindeki mührü ve imzası ile onaylandığında veya gönderilen cihaza bir fatura fotokopisi/sureti ekli olduğunda yürürlüğe girer. Garanti edimleri/hizmetleri, ne garanti süresinin uzamasına etki ederler, ne de bu sebeple yeni bir garanti hakkı doğar!

Garanti durumunda

Cihazı, toz kabını boşaltarak ve düz yazıyla hatayı kısaca tarif ederek gönderin.

Yazıya "garanti için" notunu düşün. Garanti kartı ile veya bir fatura fotokopisi/sureti ile birlikte aşağıdaki adrese yollayın:



▷ Sayfa 48, "International Service"

2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

■ Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

■ Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için aşağıdaki gibi işaretlenen açıklamalara mutlaka uyun.

2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

■ Bu cihaz, eğer güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmiyorsa veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair talimat almamışlarsa, sınırlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetilere veya deneyimsiz ve/veya bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmaya uygun değildir. Cihazı bu kişilere yönelik olarak erişemeyecekleri şekilde muhafaza edin.

2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Prizi/fişi asla ıslak ellerle ellemeyin.
- Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun zarar görme tehlikesi vardır.
- Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayın. Zarar görebilir.
- Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin. Ayrıca, takılıp düşmeyeceğiniz şekilde bulundurun.

2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

Elektrikli süpürge sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

Elektrikli süpürgeyi sadece kuru, normal kirli zeminlerin temizliğinde kullanın. Donanımdaki ağızlardan birini monte ettiğinizde, cihazı, mobilyaların ve döşemelerin temizlenmesi için de kullanabilirsiniz. Komple açılmış ek hava regülatöründe (Res. 1/26) ve gerekli dikkat gösterildiğinde, cihaz tül-lerin ve perdelerin temizlenmesi için de kullanılabilir.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır. **Özellikle yasak olan hususlar:**

- Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın ve/veya patlama tehlikesi mevcuttur.
- Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.
- Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması. Aşırı ısınma meydana gelebilir.
- Cihazın kendi başına modifiye edilmesi veya tamir edilmesi.

2.5 Arızalı cihazda

Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

2.6 Atma/imha etme için

Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir. Bunları ev çöplüğüyle atabilirsiniz.



Kullanım ömrü dolduğunda, özellikle fonksiyon arızaları ortaya çıktığında, hizmet dışı cihazı, fişi prizden çekerek ve elektrik kablosunu ikiye ayırarak kullanılamaz hale getirin.

⚠ Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

⚠ Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

Açıklama:

Sizin için önemli önerileri ve bilgileri gösterir.

- Cihazla oynamalarını temin etmek için çocuklar sürekli gözlenmelidir. Çocuklar özellikle cihaz üzerine ne oturmalı, ne de üzerine çıkıp ayakta durmalıdır.
- Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

- Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.
- Elektrik beslemesine bağlarken, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, prizinizin gerilimi ile uygun olduğundan emin olun. Sadece koruma kontağına sahip prizler kullanın.
- Mümkünse uzatma kablosu kullanmayın. Eğer kullanılması lazımsa, sadece, cihazın güç sarfiyatı için tasarlanmış olan, GS-testli, püskürtme suya karşı korumalı, basit uzatma kabloları (çoklu prizler değil) kullanın.
- Elektrik kablosunu kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.

Ayrıca yasak olan hususlar:

- El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:
 - İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
 - Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizlik maddeleri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
 - Toner tozu (lazerli yazıcılar, fotokopiler vs. için). Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
 - Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
 - Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesnelere. Cihaz bunlardan zarar görebilir.
 - İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Böylece cihaz zarar görebilir.

Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine yollayın. Adres ▷ Sayfa 48, "International Service".

Cihazı, ülkenizde geçerli çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılmazlar/imha edilemezler. Geri dönüşümle ilgili tavsiyeler için belediye makamlarıyla veya yetkili satıcınızla irtibata geçin.

3.1 Ambalajdan çıkarma

⚠ Dikkat:

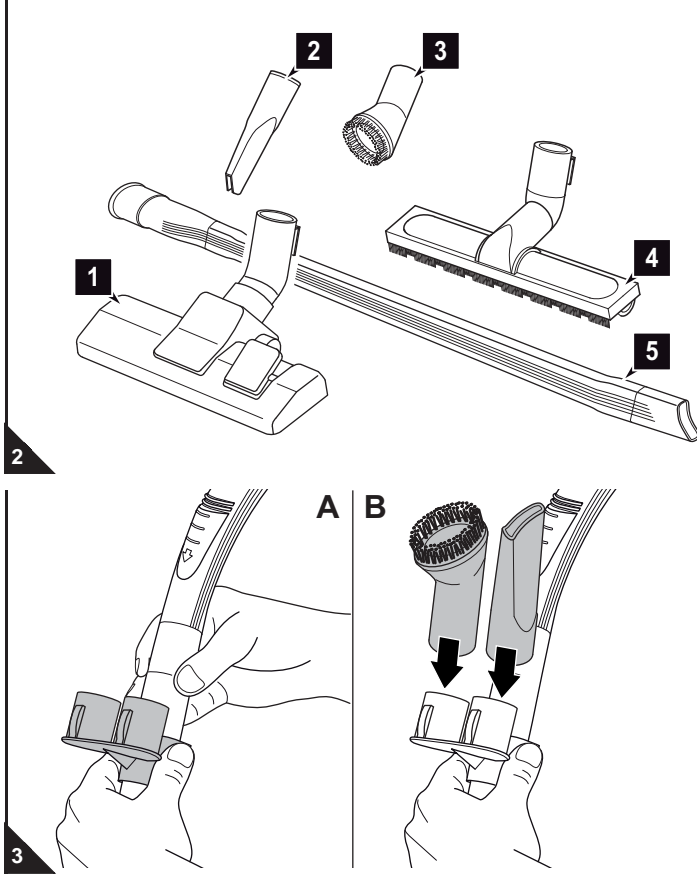
Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için orijinal ambalajı muhafaza edin. Gerekli olmayan ambalaj materyalini düzgün şekilde atın/imha edin.

1. Cihazı ve donanım parçalarını ambalajından çıkarın.
2. Parçaların hasarsız olup olmadığını kontrol edin.

📢 Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

3.2 Süpürme parçası seçme



1. Her defasında temizlenecek zemine uygun bir süpürme parçası seçin:

■ **Donanım** olarak yer süpürme parçası (Res. 2/1) yanında aralık temizleme parçası ve mobilya fırçası teslimat kapsamı içindedir.

- Aralık temizleme parçası (Res. 2/2):

Zor erişilebilir yerlerden tozu temizlemek için bunu kullanın.

- Mobilya fırçası (Res. 2/3):

Hassas yüzeylere sahip olan eşyalardan tozu süpürmek için bunu kullanın.

- Parke fırçası (Res. 2/4):

Bu, uzun fırçalarla donatılmıştır ve özellikle hassas yüzeylerin (örn. parke, laminat) temizlenmesine hizmet eder.

- Uzun esnek aralık temizleme parçası (Res. 2/5):

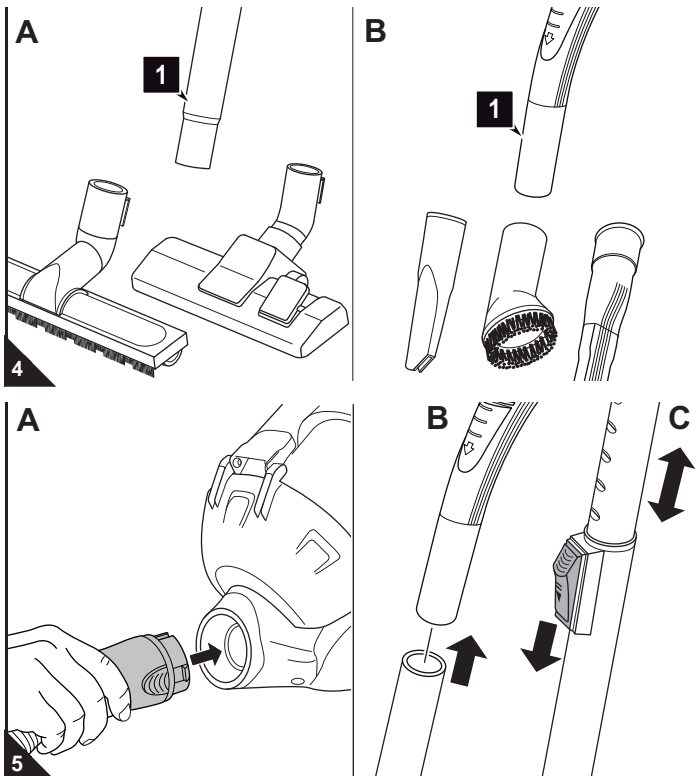
Uzak, zor erişilebilir yerlerden tozu temizlemek için bunu kullanın.

📢 Açıklama:

Uzun, esnek aralık temizleme parçasını kullandığınız zaman, duruma göre, elektrik süpürgesindeki alçak basıncın fazla artması ve bu yüzden elektrik süpürgesinde emniyet valfinin devreye girmesi söz konusu olabilir. Bu, örneğin bir ötme sesi (her defasındaki elektrik süpürgesi modeline göre farklıdır) ve belirgin şekilde azalan emme performansı ile kendisini gösterir. Bu durumda, her defasındaki elektrik süpürgesi modeline ve donanıma göre, emme performansını düşürmeniz veya valf devreye girmeyene kadar ek hava regülatörünü açmanız gerekir.

2. Donanım tutma birimini, resimdeki gibi teleskobik boruya veya sapa takın (Res. 3/A).
3. Gerekli olan temizleme parçasını, donanım tutma biriminin takma yerlerine sokun (Res. 3/B).

3.3 Montaj



⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Süpürme parçalarını sadece, fiş prizden çekildiğinde monte edin. Elektrikli süpürge yanlışlıkla çalıştırılabilir.

⚠ Dikkat:

Süpürme işlemi öncesinde, yerleştiğiniz süpürme parçasının süpürülecek zemin için uygun olmasını temin edin. Kaplama üreticilerinin tavsiyelerini dikkate alın.

1. Seçilen süpürme parçasını, teleskobik borunun (Res. 4/A1) ya da sapın (Res. 4/B1) alt ucuna takın.
2. Emme hortumunun ucunu, resimde gösterildiği gibi giriş açıklığı (Res. 5/A) içine, kilit duyulabilir ve hissedilebilir şekilde kilitlemeye kadar sokun.

Teleskobik borunun kullanımında:

3. Sapı, teleskobik borunun üst ucuna sokun (Res. 5/B).
4. Teleskobik borunun uzunluğunu ayarlayın (Res. 5/C). Bunun için teleskobik boru kilidini aşağıya bastırın. Teleskobik boruyu, arzu ettiğiniz uzunluğa çekerek ayarlayın. Kilitleme için teleskobik boru kilidini çekerek bırakın. Belirgin bir klik sesi duyacaksınız.

4.1 Kullanım esnasında güvenlik

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Her kullanım öncesinde cihazı ve elektrik kablosunu kontrol edin. Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır.

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Özellikle merdivenleri süpürürken, her zaman cihazın yukarısında bulunmaya dikkat edin.

⚠ Dikkat:

Elektrikli süpürgeyi sadece, tüm filtreler sağlam, kuru ve düzgün şekilde takılı olduğunda kullanın. Hiçbir nesnenin teleskobik boruyu, emme hortumunu veya başka açıklıkları tıkamamasını sağlayın.

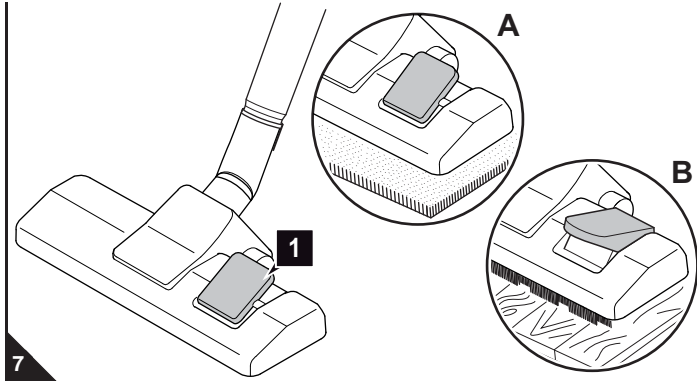
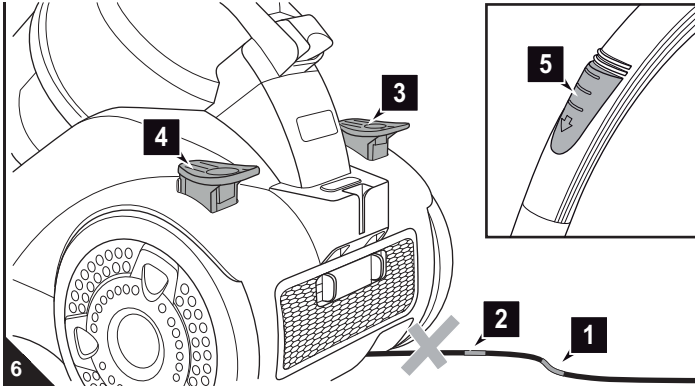
Açıklama:

Elektrik süpürgesi bir aşırı ısınma korumasına sahiptir. Cihaz, aşırı ısınmada (örn. tıkanmış emme yolları sebebiyle) otomatik olarak kapanır. Bu gerçekleşirse:

- Elektrikli süpürgeyi kapatın.
- Fişi çekin.
- Aşırı ısınma sebebini gidirin.
- Yaklaşık 45 dakika bekleyin.

Soğumuş elektrik süpürgesini tekrar açabilirsiniz.

4.2 Süpürme



1. Elektrik kablosunu fişten tutup sarı işarete (Res. 6/1) kadar dışarı çekin.

⚠ Uyarı:

Elektrik çarpma tehlikesi! Kırmızı işaret (Res. 6/2) görünüyorsa, elektrik kablosunu kablo toplama düğmesi (Res. 6/3) ile sarı işarete (Res. 6/1) kadar tekrar içeri çekin. Aksi takdirde elektrik kablosu zarar görebilir.

2. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.

3. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/4) açın.

Açıklama:

Ek hava regülatörü (Res. 6/5) normal durumda tamamen kapalı olmalıdır. Ek hava regülatörü yardımıyla gerekirse emme gücünü, örn. içeri çekilmiş perdeleri tekrar dışarıya çıkarabilmek için emme gücünü hızlı şekilde düşürebilirsiniz.

4. Yer süpürme parçasını kullandığınızda, "Halı/sert zemin" ayar mandalını her defasındaki zemin kaplamasına uygun ayarlayın (Res. 7):

- Res. 7/A: uzun ve kısa tüylü halılar, kilimler için
- Res. 7/B: parke, fayans, PVC vs. gibi sert zeminler için

5. Elektrikli süpürgeyi, temizleme için bir kızak gibi arkanızdan çekin.

⚠ Uyarı:

Çalışma yerini terk etmeden önce, cihazı kapatın ve açıklamaları dikkate alın: ▷ Bölüm 4.3, "Kapatma". Böylece kazaları önlemiş olursunuz.

4.3 Kapatma

⚠ Uyarı:

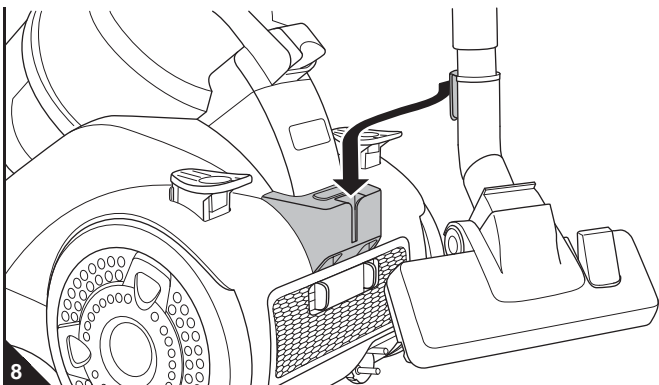
Yaralanma tehlikesi! Elektrik kablosunun kontrolsüz şekilde içeri toplanmasında bu kişilerin ve eşyaların ayaklarına dolanabilir, düşmeye sebep olan bir tuzak haline gelebilir veya nesnelere devirebilir. Bu yüzden fişi elinizde tutun ve elektrik kablosunu toplamak için içeri çekerken elinizde kontrol edin.

1. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/4) kapatın ve fişi prizden çekin.

2. Fişi elinizde tutun.

3. Elektrik kablosunu içeriye toplamak için kablo toplama düğmesine basın (Res. 6/3).

4.4 Taşıma ve kaldırma



- Taşıma amacıyla elektrik süpürgesini sapından (Res. 1/13) tutun.

- Muhafaza etme için, yer süpürme parçasının park kancasını park tutma birimine asarak, teleskobik boruyu elektrik süpürgesine takabilirsiniz (Res. 8).

- Cihazı uzun süreli olarak kaldıracaksanız, önce toz haznesini boşaltın, ▷ Bölüm 5.1, "Toz kabını boşaltma".

- Cihazı serin, kuru, çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

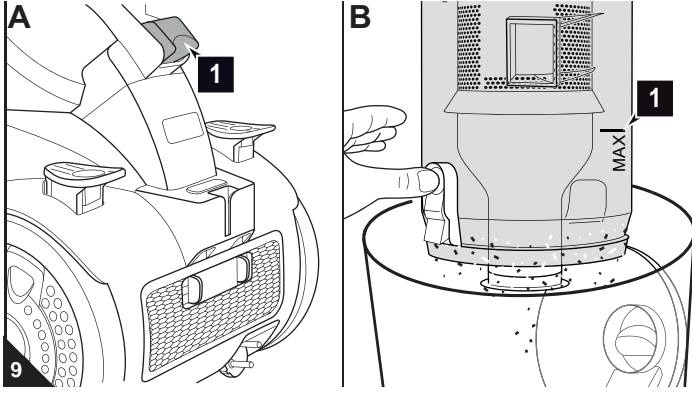
⚠ Dikkat:

Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (örn. kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

5.1 Toz kabını boşaltma

⚠ Dikkat:

Toz kabını boşaltmadan önce cihazı kapatın. Böylece tozun cihaza zarar vermesini engellersiniz.



- Toz kabını en iyisi her süpürme işlemi sonrasında boşaltın.
- Toz haznesini en geç, "MAX"-işaretine (Res. 9/B1) ulaşıldığında ve ayrıca uzun süreli depolamada veya başka yere sevkıyatta boşaltın.

1. Cihazı kapatın, ▷ Bölüm 4.3, "Kapatma".
2. Toz kabı için kilitleme düğmesine basın (Res. 9/A1) ve toz kabını konsolundan çıkarın.
3. Toz kabını, bunu bir çöp kovasının derin şekilde içine tutarak ve ondan sonra boşaltma düğmesine basarak temizleyin (Res. 9/B).

Açıklama:

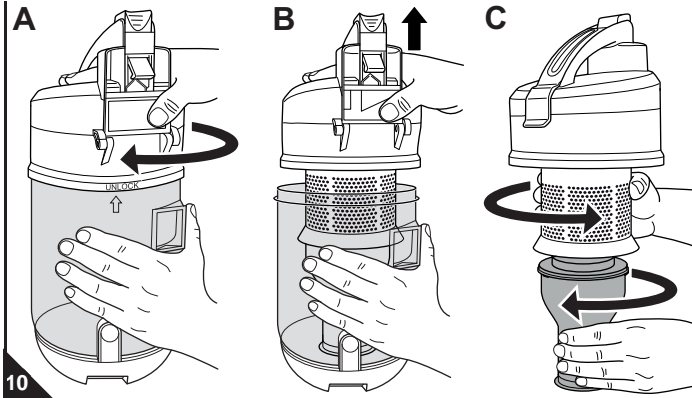
Toz kabı muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bileşenler ihtiva etmediği sürece, ev çöprü ile birlikte atabilirsiniz/imha edebilirsiniz.

4. Toz haznesi ve siklon birimi boşaltma sonrasında hala kirliyse, aşağıda ▷ Bölüm 5.2, "Toz haznesini ve siklon birimini temizleme" kısmında belirtildiği gibi hareket edin.
5. Aksi taktirde tabanı katlayıp kapatın ve toz kabını konsolu içine geri yerleştirin. Sağlam şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.

5.2 Toz haznesini ve siklon birimini temizleme

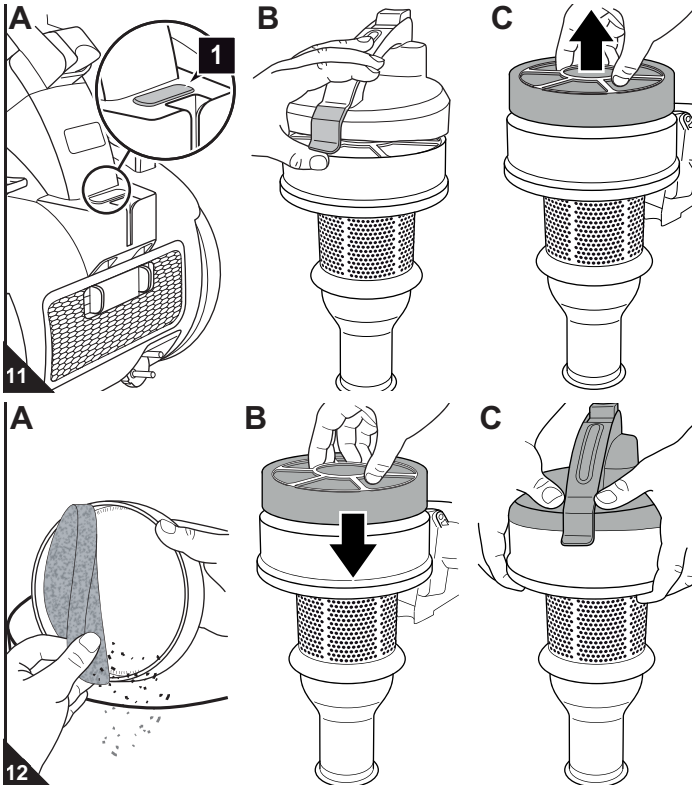
Açıklama:

Toz kabı, tabanın katlanıp kapatılması vasıtasıyla artık komple boşaltılmıyorsa, siklon biriminin çıkarılması gerekir.



1. Siklon birimini, bunu, toz haznesinden farklı bir yöne döndürerek açın (Res. 10/A). Toz kabındaki ok "UNLOCK" yönünde döner.
2. Siklon birimini yukarıya doğru çekerek toz haznesinden çıkarın (Res. 10/B).
3. İhtiyaç halinde siklon biriminin alt parçasını üst parçadan ayırın; bunun için her iki parçayı aksi yönde çevirin (Res. 10/C).
4. Toz haznesine ve siklon birimine yapışık kalan toz artıklarını kuru bir bez veya yumuşak bir fırça, örn. birlikte verilmiş mobilya fırçası yardımıyla temizleyin.
5. Siklon biriminin her iki parçasını önceden söktüyseniz, bunları tekrar bir araya getirin. Her iki parçayı, bunları birbirine döndürerek bağlayın.
6. Siklon birimini tekrar toz haznesi üzerine yerleştirin. Burada, toz kabındaki okun ve siklon biriminin yerleştirme işaretinin karşılıklı gelmesine dikkat edin. Her iki parçayı, bunları birbirine döndürerek bağlayın. Toz kabındaki ok "LOCK" yönünde döner.

5.3 Dual-motor koruma filtresini temizleme



- Toz haznesini ve siklon birimini her temizlediğinizde Dual-motor koruma filtresini kontrol edin/temizleyin, ▷ Bölüm 5.2, "Toz haznesini ve siklon birimini temizleme".
- Dual-motor koruma filtresini en geç, temizlik göstergesi (Res. 11/A1) yandığında temizleyin.

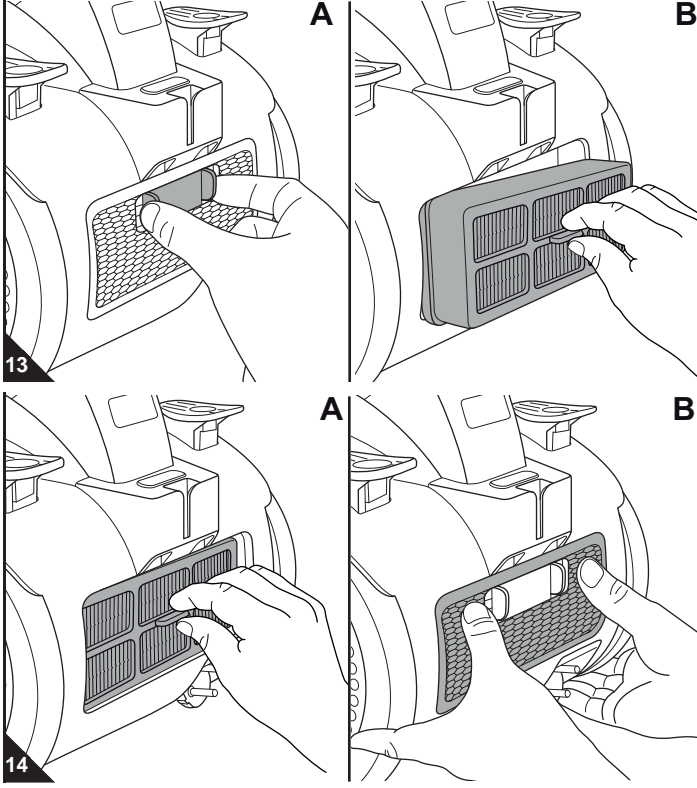
1. Kapaktaki tutma klipsini resimdeki gibi açın (Res. 11/B) ve kapağı açın.
2. Dual-motor koruma filtresini çıkarın (Res. 11/C).
3. Dual-motor koruma filtresini derin şekilde bir çöp kovası üzerinde tutun. Filtre elemanlarını birbirinden ayırın (Res. 12/A). Kaba kirleri elle temizleyin.
4. Filtre elemanları hala kirliyse, bunları elle iyice, her türlü kir giderilene kadar temizleyin.

⚠ Dikkat:

Filtre elemanları yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Filtre elemanlarını, temizlikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçaları, ancak tamamen kurduktan sonra tekrar yerine takın.

5. Eğer filtre elemanlarından bir tanesi zarar görmüşse, bunu yenisiyle değiştirin (▷ Bölüm 5.5, "Yedek Parçalar ve Donanım").
6. Tamamen kuru filtre elemanlarını tekrar bir araya getirin.
7. Dual-motor koruma filtresini siklon birimi üzerine geri yerleştirin (Res. 12/B).
8. Kapağı tekrar katlayarak kapatın. Kapağı, tutma klipsi duyarlılık şekilde kilitlemeye kadar siklon birimi üzerine bastırarak (Res. 12/C) kilitleyin.

5.4 Hijyenik dışa üfleme filtresinin temizlenmesi



■ Dual-motor koruma filtresini her temizlediğinizde hijyenik dışa üfleme filtresini kontrol edin/temizleyin, ▷ *Bölüm 5.3, "Dual-motor koruma filtresini temizleme"*.

1. Cihazı kapatın, ▷ *Bölüm 4.3, "Kapatma"*.
2. Dışa üfleme filtresi kapağının kilidini sağa (Res. 13/A) itin ve dışa üfleme filtresi kapağını katlayarak açın.
3. Hijyenik dışa üfleme filtresini çıkarın (Res. 13/B).
4. Hijyenik dışa üfleme filtrelerini bir çöp kovası üzerinde hafifçe vurarak temizleyin.
5. Toz artıklarını yumuşak bir fırça yardımıyla, örn. birlikte verilen mobilya fırçası yardımıyla temizleyin.
6. Hijyenik dışa üfleme filtresi kuru temizleme işlemi sonrasında hala kirliyse, bunu elle iyice, her türlü kir giderilene kadar temizleyin.

⚠ Dikkat:

Filtre yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Filtreyi temizledikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçayı, ancak tamamen kurduktan sonra tekrar yerine takın.

7. Eğer dışa üfleme filtresi hasar görmüşse, deforme olmuşsa veya fazla kirlenmişse, bunu yenisiyle değiştirin (sipariş bilgileri ▷ *Bölüm 5.5, "Yedek Parçalar ve Donanım"*).
8. Yeni/temizlenmiş dışa üfleme filtresini konsolu içine geri takın (Res. 14/A).
9. Dışa üfleme filtresi kapağını önce alta yerleştirin ve sonra üstten katlayarak kapatın (Res. 14/B).

5.5 Yedek Parçalar ve Donanım

⚠ Dikkat:

Sadece teslimat kapsamı içinde orijinal yedek parçalar veya tekrar sipariş ile aldığınız yedek parçaları kullanın.

- Sipariş kontağı: ▷ *Sayfa 48, "International Service"*
- Diğer bilgiler: ▷ www.dirtdevil.de
- Yandaki donanım ve yedek parçaları tekrar sipariş edebilirsiniz.

Ürün no.	Tanımlama
2838001	Dual-motor koruma filtresi, aşağıdakilerden meydana gelir: 1 köpük filtre elemanı + 1 filtre tutacağı
2838002	1 hijyenik dışa üfleme filtresi
M203	1 parke fırçası
M209	1 turbo fırça
M232	1 uzun, esnek aralık temizleme parçası

5.6 Cihazı geri göndermeden

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin, ▷ *Bölüm 4.3, "Kapatma"*.

Yetkili Royal satıcısını, Royal servis ortağını veya uzman teknik servisi aramadan veya cihazı göndermeden önce, aşağıdaki tablodan, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinize bakın.

Sorun	Çözüm
Cihaz açılmıyor.	Prizden elektrik gelmiyor. Elektrik süpürGESİNİ, elektrik geldiğİNDEN emin olduğUNUZ başka bir prizde deneyin. Elektrik kablosu arızalı. Elektrik kablosunu Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine değiştirtin, Adres ▷ <i>Sayfa 48, "International Service"</i> .
Cihaz aniden emmeyi bırakıyor.	Aşırı ısınma koruması devrede (muhtemelen tıkanmış emme yolları vb. sebebiyle). Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Aşırı ısınma sebebini giderin (örn. teleskobik boruyu ve emme hortumunu söküp ve tıkanmayı giderin). Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz.

Sorun	Çözüm
Kusursuz çalışmaya rağmen temizleme sonucu tatmin edici değil.	Ek hava regülatörü (Res. 1/26) açık. Ek hava regülatörünü (Res. 1/26) kapatın. Takılan süpürme parçası uygun değil. Ağız değiştirin, ▷ <i>Bölüm 3.2, "Süpürme parçası seçme"</i> . "Halı/sert zemin" ayar mandalı (Res. 1/2) konumu uygun değil. "Halı/sert zemin" ayar mandalının (Res. 1/2) konumunu, kaplamaya uygun hale getirin, ▷ <i>Bölüm 4.2, "Süpürme"</i> , adım 4. Toz haznesi dolmuş. Toz kabını boşaltın, ▷ <i>Bölüm 5.1, "Toz kabını boşaltma"</i> . Filtreler kirli. İlgili filtreyi temizleyin, ▷ <i>Bölüm 5.2, "Toz haznesini ve siklon birimini temizleme"</i> ya da ▷ <i>Bölüm 5.4, "Hijyenik dışa üfleme filtresinin temizlenmesi"</i> . Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış. Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (örn. bir temizlik süpürGESİ SAPI).

Açıklama:

Sorunu yukarıdaki tablo yardımıyla çözemiyorsanız, Müşteri Hizmetlerine danışın (▷ *Sayfa 48, "International Service"*).

<p>DE Kundenservice: Royal Appliance International GmbH Abt. Kundenservice Jagenbergstraße 19 41468 Neuss DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50* Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95</p> <p>Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08* E-Mail: Ersatzteilshop@dirdevil.de</p> <p>www.dirdevil.de servicecenter@dirdevil.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p>DE Zubehör und Ersatzteile: Service-Versand Ina Riedmüller Frankenstraße 34 89233 Neu-Ulm DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08* Fax: +49 (0) 7307 - 41 56</p> <p>Riedmueller.service@t-online.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p>DE Zubehör und Ersatzteile: Service Center Feuerbach KG Corneliusstr. 75 40215 Düsseldorf DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08* Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97</p> <p>dirdevil-service@t-online.de www.dirdevil-service.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p>AT Zmugg Elektronik Service und Vertriebsges. M.b.H. Fabriksgasse 27 8020 Graz ÖSTERREICH</p> <p>Tel. +43 - 316 - 77 21 20 Fax +43 - 316 - 77 21 20 10</p> <p>Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14 Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15</p> <p>zmuggelektronik@utanet.at</p>
<p>BE Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl</p>	<p>CH Bluepoint-Service SAGL Via Cantonale 14 6917 Barbengo SWITZERLAND</p> <p>Tel. +41 (0) 91 980 49 73 E-Mail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch</p>	<p>CZ K+P service s.r.o. Vančurova 83 339 01 Klatovy Česká Republika</p> <p>Tel: +420 - 602 366 221 E-mail: k.p.servis@seznam.cz</p>	<p>DK Distribution: WhiteBrown A/S Ramsherred 27 1 Sal DK-6200 Aabenraa</p> <p>info@whitebrown.eu</p>
<p>DK Support adresse: WhiteBrown A/S c/o BSL Baltship Seatainers Logistics Egeskovvej 6 DK-8700 Horsens</p> <p>info@whitebrown.eu</p> <p>Helpdesk nummer: Tel.: +45 73326150</p>	<p>ES Recambios online: www.recambiosyaccesoriosonline.es pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es</p>	<p>ES Reparaciones y recambios: ELECTRONICA LATINA, S.L. Paseo Virgen del Puerto 13, 28005 Madrid</p> <p>Tel.: 91 366 52 02 Tel.: 91 366 52 03</p> <p>eleclatina@hotmail.es</p>	<p>ES Reparaciones y recambios: M.J. TORIBIO Calle Tahona, 4, 28223 - Pozuelo de Alarcón - Madrid</p> <p>Tel.: 91 715 60 52 mjtoribio@telepolis.com</p>
<p>ES Reparaciones y recambios: SAT EIXAMPLE Calabria, 277/279 08029 - Barcelona</p> <p>Tel.: 93 430 69 50 sateixample@hotmail.com</p>	<p>FI Distribution: HOME APPLIANCE BROKERS HAB OY HELSINKI, FINLAND</p> <p>info@haboy.fi www.haboy.fi</p>	<p>FI Service: SIMSON HUOLTOPALVELU OY KARVAAMOKUJA 1 00380 HELSINKI FINLAND</p> <p>TEL:+358 (0) 20 755 87 90 FAX:+358 (0) 20 755 87 99 huolto@simson.fi www.simson.fi</p>	<p>FR OPM France Nant'Est entreprise 33 rue du bois Briand 44316 Nantes cdx 3 FRANCE</p> <p>Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25 Fax +33 - 2 - 40 93 96 22 www.opm-france.com</p>
<p>HR TD "MEDJIMURKA" D.D. Trg Republike 6 40000 Čakovec HRVATSKA</p> <p>Tel.: +385 - 40 - 31 27 60 Fax: +385 - 40 - 32 86 61</p>	<p>HU SEKON BT. 1117 Bp. Budafoki út 60 MAGYARORSZÁG</p> <p>Tel: +36-1-205-3180 Fax: +36-1-205-3181 Mobil: +36-70-297-6985 e-mail: service@invitone.hu</p>	<p>IT RICAMBI ELETTRODOMESTICI Corso L. Zanussi, 11 33080 Porcia (PN) ITALIA</p> <p>tel: 0434/550833</p> <p>info@elettrodomesticiricambi.com</p>	<p>NL Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl</p>
<p>PL OBSTŁUGA GWARANCYJNA I SERWISOWA QUADRA-NET Sp. z o.o. 61-888 Poznań, ul. Składowa 5</p> <p>infolinia: 66 444 88 00</p> <p>DYSTRYBUTOR I GWARANT DSV Sp. z o.o. S.K.A. Gdynia, Plac Kaszubski 8</p>	<p>SI Strojinc Ciril s.p. Koseskega ul. 1a 1000 Ljubljana SLOVENIJA</p> <p>Tel: +386 -1- 42 28 489</p>		



DE Garantie • **GB** Warranty • **FR** Garantie
NL Garantie • **ES** Garantía • **IT** Garanzia
TR Garanti

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • **VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!**
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • **ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!**
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • **VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!**
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules • Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • Isim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

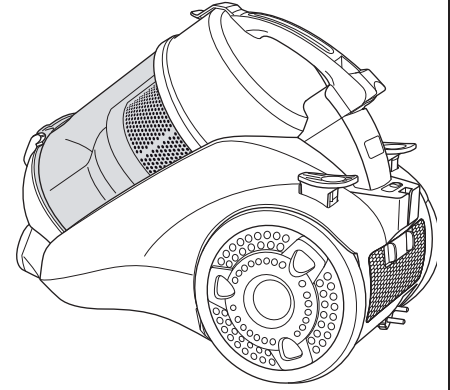
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

M2012-4

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper • Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası



Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio. • Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.





Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

servicecenter@dirdevil.de
www.dirdevil.de

+49 (0) 1805 - 10 90 19*
+49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

* 0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.